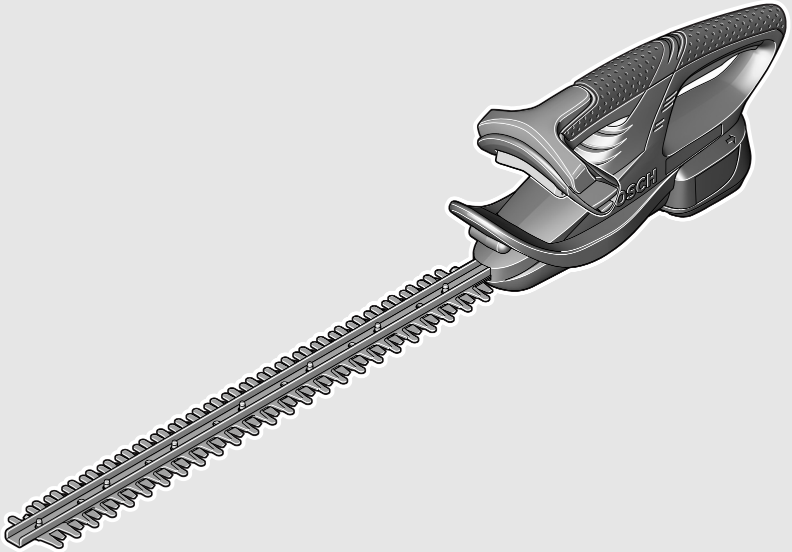
Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 729 (2010.08) O / 291 **UNI**

3 165140 707299



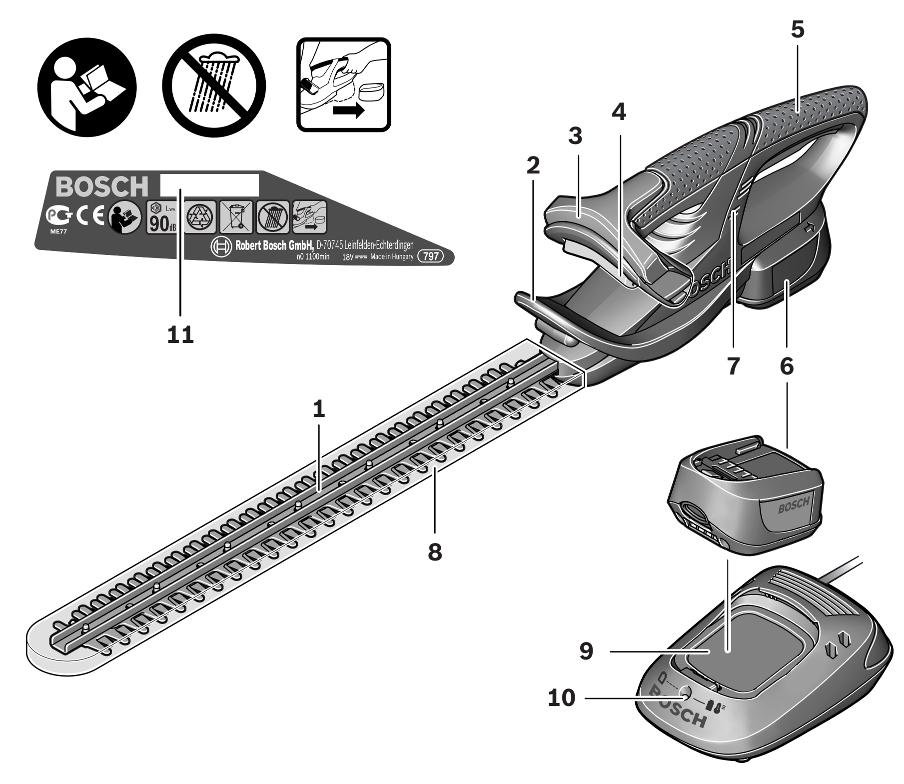
AHS

48 LI | 52 LI

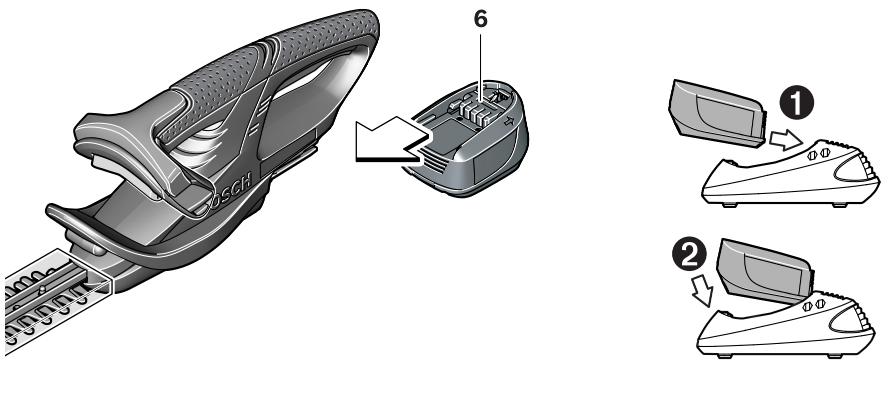
BOSCH

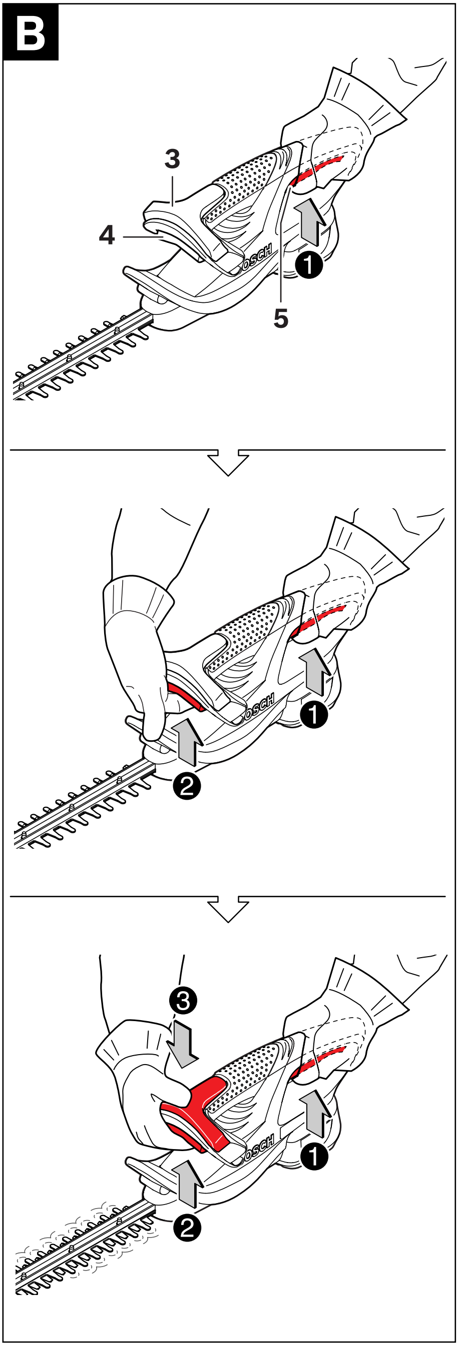
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

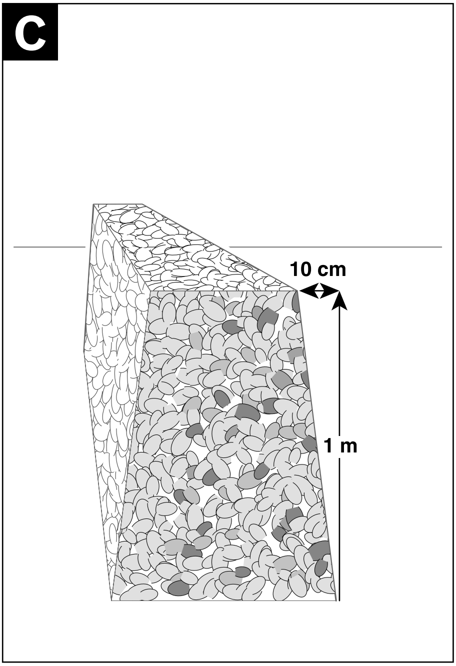
Deutsch	Seite	6
English	Page	17
Français	Page	27
Español	Página	38
Português	Página	49
Italiano	Pagina	60
Nederlands	Pagina	71
Dansk	Side	82
Svenska	Sida	92
Norsk	Side	101
Suomi	Sivu	110
Ελληνικά	Σελίδα	119
Türkçe	Sayfa	131
Polski	Strona	141
Česky	Strana	152
Slovensky	Strana	162
Magyar	Oldal	173
Русский	Страница	184
Українська	Сторінка	196
Română	Pagina	207
Български	Страница	218
Srpski	Strana	230
Slovensko	Stran	240
Hrvatski	Stranica	250
Eesti	Lehekülg	260
Latviešu	Lappuse	270
Lietuviškai	Puslapis	281

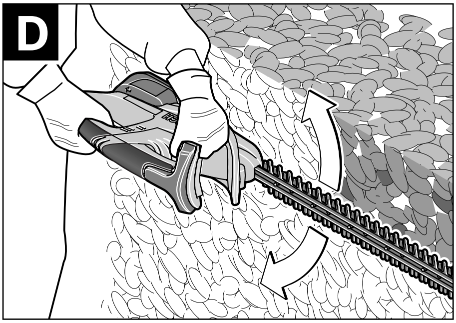

BOSCH
ME77
90dB
Robert Bosch GmbH, D-70745 Leinfelden-Echterdingen
n0 1100min
18V
Made in Hungary
797
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
BOSCH

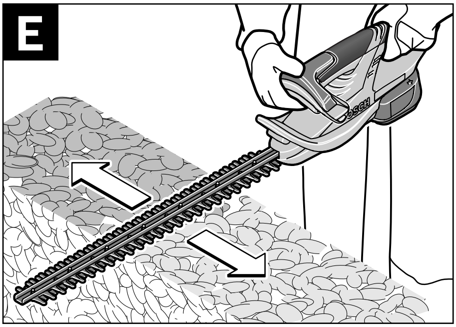
A


6
BOSCH
1
2


B
3
4
5
1
1
2
3
1
2


C
10 cm
1 m


D


E

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole

Lesen Sie die Betriebsanleitung durch.

Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.

Den Akku herausnehmen bevor eine Einstellung oder eine Reinigung am Gerät vorgenommen wird oder das Gerät eine Zeit lang unbeaufsichtigt bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- **Schmieren Sie den Messerbalken vor Gebrauch stets mit Wartungsspray.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder und stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.**

Funktionsbeschreibung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte schlagen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gartengeräts auf, und lassen Sie diese Seite beim Lesen der Betriebsanleitung aufgeklappt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist bestimmt zum Schneiden und Stutzen von Hecken und Büschen in Haus- und Hobbygärten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gartengerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Heckenschere
- Messerschutz
- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Gartengerätes auf der Grafikseite.

1 Messerbalken
2 Handschutz für vorderen Griff
3 Vorderer Griffbügel mit Schalthebel
4 Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
5 Hinterer Griff mit Ein-/Ausschalter
6 Akku
7 Lüftungsschlitze
8 Messerschutz
9 Ladegerät
10 LED-Anzeige
11 Seriennummer

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Heckenschere		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Sachnummer		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Leerlaufhubzahl	min^{-1}	1100	1100
Schnittlänge	mm	480	520
Schnittbreite	mm	15	15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Seriennummer	Siehe Seriennummer **11** (Typenschild) am Gartengerät		
Akku		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Sachnummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Nennspannung	V	18	18
Kapazität	Ah	1,3	1,3
Ladezeit (Akku entladen)	min	180	180
Anzahl der Akkus		1	1
Betriebsdauer pro Akku-Ladung	min	50–55	50–55
Ladegerät		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Sachnummer		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Ladestrom	mA	430	430
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45	0–45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend 2000/14/EG.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 79 dB(A); Schallleistungspegel 87 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert a_h = 2,5 m/s^2, Unsicherheit K = 1,5 m/s^2.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.
2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel 90 dB(A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Produktkategorie: 25

Technische Unterlagen bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montage

Zu Ihrer Sicherheit

- **Achtung: Das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**
- **Nachdem die Heckenschere abgeschaltet wurde, bewegen sich die Messer noch einige Sekundenbruchteile weiter.**
- **Bewegende Messer nicht berühren.**

Akku laden

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Akku entnehmen (siehe Bild A)

Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku **6** nach hinten aus dem Gerät.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku anschließend in das Ladegerät **9** eingelegt wird.

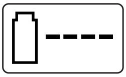
Setzen Sie den Akku **6** wie im Bild gezeigt zunächst vorn auf das Ladegerät auf (❶) und drücken Sie anschließend den Akku **6** hinten herunter (❷). Zum Entnehmen des Akkus gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich liegt, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Blinklicht Akku-Ladeanzeige 10



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige **10** signalisiert.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige 10

Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **10** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **10**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Schneidmesser bewegt sich nicht mehr.

⚠ ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Betrieb

Inbetriebnahme

Akku einsetzen (siehe Bild A)

Schieben Sie den Akku wie dargestellt in das Gerät ein. Der Akku muss spürbar einrasten.

Einschalten (siehe Bild B)

❶ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5** am hinteren Griff und halten Sie ihn gedrückt.

❷ Ziehen Sie die Einschaltsperre **4** nach oben.

❸ Drücken Sie den vorderen Ein-/Ausschalter **3**.

Ausschalten

Lassen Sie den vorderen **3** oder hinteren **5** Ein-/Ausschalter los.

Arbeitshinweise (siehe Bilder C–E)

- **Achtung: Die Heckenschere mit beiden Händen und mit Abstand zum eigenen Körper halten. Auf einen sicheren Stand achten.**
- **Schmieren Sie den Messerbalken vor Gebrauch stets mit Wartungsspray.**
- **Power-Tech: Dieses Gerät ist mit einer patentierten Funktion ausgestattet, die wie folgt funktioniert: Wenn das Messer durch einen starken Ast blockiert wird, steigt die Belastung des Motors. Die intelligente Mikroelektronik erkennt die Überlastsituation und wechselt wiederholt die Drehrichtung des Motors, um ein Blockieren zu verhindern und den Ast zu durchtrennen. Diese hörbare Umschaltung der Schnittrichtung kann bis zu 3 Sek. dauern. Nach dem Durchtrennen arbeitet die Maschine im Normalbetrieb weiter, oder stoppt bei andauernder Überlast die Messer automatisch in geöffneter Position (z.B. wenn ein Drahtzaun versehentlich die Maschine blockiert).**

Es können Äste bis zu einer Dicke von höchstens 15 mm geschnitten werden. Um die Äste den Messern zuzuführen, die Heckenschere gleichmäßig auf der Schnittlinie vorwärtsbewegen. Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite.

Zuerst die Seiten der Hecke schneiden, dann die Oberkante.

Um die Seiten gerade zu bekommen, empfehlen wir mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben zu schneiden. Wird von oben nach unten geschnitten, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.

Um zuletzt die Oberkante gleichmäßig zu schneiden, über die ganze Länge der Hecke eine Richtschnur in der erforderlichen Höhe spannen.

Um ein kräftiges, gesundes Wachstum Ihrer Hecke anzuregen wird empfohlen, beim Schneiden der Hecken-Oberseite die Collecto Schnittgut-Sammelvorrichtung zu verwenden (Zubehör).

Dieses Zubehör sammelt komfortabel das Schnittgut während des Schneidens, um es bequem in einen Sack oder auf eine Sammelfolie zu kippen die entlang der Hecke positioniert ist, und verhindert so, dass abgeschnittenes Schnittgut in die Hecke fällt.

Darauf achten, dass keine Gegenstände wie z. B. Drähte geschnitten werden, da diese die Messer oder den Antrieb beschädigen können.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Ihnen Fehlersymptome, die mögliche Ursache sowie die korrekte Abhilfe, falls Ihr Gartengerät einmal nicht einwandfrei funktionieren sollte. Können Sie anhand dessen das Problem nicht lokalisieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

- **Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Akku entnehmen.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Einschaltsperre nicht richtig arretiert	siehe „Inbetriebnahme“
Heckenschere läuft mit Unterbrechungen	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
	Drehrichtung des Motors wechselt ständig und steht nach ca. 3 s still	siehe „Arbeitshinweise“ (Power Tech)

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft, Messer bleiben stehen	Interner Fehler	Kundendienst aufsuchen
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen lassen
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Mit Schmieröl einsprühen
Messer bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
Schnittdauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Mit Schmieröl einsprühen
	Messer muss gereinigt werden	Messer reinigen
	schlechte Schneidtechnik	siehe „Arbeitshinweise“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
Akku-Ladeanzeige **10** leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Die Messer bewegen sich langsam oder die Power-Tech Funktion funktioniert nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches gelagert	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0 – 45 °C)
Akku-Ladeanzeige **10** leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Achtung: Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gartengerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

- **Achtung: Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen sie sicher, dass der Akku vor der Aufbewahrung entfernt ist.**

Das Äußere der Heckenschere gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze **7** des Motors reinigen.

Schmieren Sie den Messerbalken zur Lagerung des Gartengeräts stets mit Wartungsspray.

Die Heckenschere an einem sicheren, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Keine anderen Gegenstände darauf stellen.

Der Akku sollte bei einer Temperatur zwischen 0 °C und 45 °C aufbewahrt werden.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-garden.com
Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.
www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10*
Fax: +49 (1805) 70 74 11*
(* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11
E-Mail:
service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Beim Versand von Li-Ionen-Akkus kann eine Kennzeichnungspflicht entstehen, bitte beachten Sie dazu die nationalen Vorschriften.

Entsorgung

Gartengeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

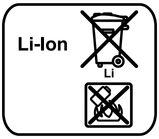
Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 16.

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes

Explanation of symbols

Read instruction manual.

Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.

Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**

   a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**

   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**

   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Battery tool use and care**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) **Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutting blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- **Always lubricate the cutting blade with protective spray before use.**
- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.

Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned.** Clean such parts or replace them, if required.
- **Use the battery only in conjunction with your Bosch power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- **Use only original Bosch batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool.** When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Safety Warnings for battery chargers

Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.**

Functional Description

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the garden product and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic use.

Delivery Scope

Carefully remove the garden product from its packaging and check if the following parts are complete:

- Hedgecutter
- Blade guard
- Battery
- Battery Charger
- Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the garden product features refers to the illustration of the garden product on the graphics page.

1 Cutting blade
2 Front handle guard
3 Front handle with On/Off switch lever
4 Lock-off button for On/Off switch
5 Rear handle with On/Off switch
6 Battery
7 Ventilation slots
8 Blade guard
9 Battery charger
10 LED indicator
11 Serial number

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless Hedgecutter		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Article number		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
No-load stroke rate	min^{-1}	1100	1100
Cutting length	mm	480	520
Cutting width	mm	15	15
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	2.2	2.3
Serial number		See serial number **11** (type plate) on the machine	
Battery		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Article number		2 607 336 039	2 607 336 039
Rated voltage	V	18	18
Capacity	Ah	1.3	1.3
Charging period (battery discharged)	min	180	180
Number of batteries		1	1
Run time per battery charge	min	50–55	50–55

Cordless Hedgecutter		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Battery Charger		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Article number		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Charging current	mA	430	430
Allowable charging temperature range	°C	0–45	0–45
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.7	0.7

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to 2000/14/EC.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 79 dB(A); sound power level 87 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:
Vibration emission value a_h = 2.5 m/s^2, Uncertainty K = 1.5 m/s^2.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Declaration of Conformity CE

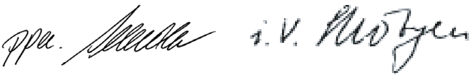
We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 (battery powered product) and EN 60335 (battery charger) according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.
2000/14/EC: Guaranteed sound power level 90 dB(A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

Equipment category: 25

Technical file at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Assembly

For Your Safety

- **Warning: Switch off and remove battery from machine before adjusting or cleaning.**

- **The blades continue to move for a fraction of a second after the hedgecutter is switched off.**
- **Do not touch the moving blades.**

Battery Charging

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

Removing the Battery (see figure A)

Press the battery unlocking button and pull out the battery **6** toward the rear.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug is plugged into the socket and the battery is then inserted into the battery charger **9**.

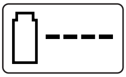
Firstly, place the battery **6** as shown in the figure onto the front of the battery charger (❶) and then press the battery **6** down at the rear (❷). To remove the battery, proceed in reverse order.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

Flashing Battery Charge Indicator 10



The charging procedure is signalled by a **flashing** battery charge indicator **10**.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator 10

Continuous lighting of the battery charge indicator **10** indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator **10** indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit: The blade no longer moves.

⚠ WARNING **Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Operation

Initial Operation

Inserting the Battery (see figure A)

Insert the battery into the machine as shown. The battery must be felt to engage.

Switching On (see figure B)

❶ Press and hold the On/Off switch **5** on the rear handle.

❷ Pull the safety switch **4** upward.

❸ Then press the front On/Off switch **3**.

Switching Off

Release the front **3** or rear **5** On/Off switch.

Working Advice (see figures C–E)

- **Warning: Hold the hedgecutter away from yourself using both hands. Stand in a secure and stable position.**
- **Always lubricate the cutting blade with protective spray before use.**
- **Power-Tech: The product has a patented feature which works as follows: If the blade stalls on a tough branch, the load of the motor is increasing. The intelligent micro-electronics senses this overload condition and repeatedly reverses the motor, in order to prevent stalling and to cut the branch through. This audible reversing cut action continues for up to 3 s. After cutting through, the machines continues in its normal mode, or in case the overload condition continues the blades automatically stop in the open position (e.g. in case a piece of metal fence accidentally blocks the machine).**

Cuts stems up to 15 mm in thickness (max.). When cutting, move steadily along the line of cut, so that stems are fed directly into the cutter blades. The double edge cutting blade enables cutting in either direction, or with a side to side motion.

Cut the sides of the hedge first, then the top.

To cut the sides straightly, we recommend cutting from bottom to top in the direction of growth. Younger stems tend to move outwards when cutting them from top to bottom, resulting in shallow patches or holes in the hedge.

To reach a level finish, fasten a piece of string along the length of the hedge at the required height and use as an alignment guide. Cut the hedge just above the string.

In order to encourage strong, healthy growth of your hedge, it is recommended when trimming the top, to use the Collecto “clippings-collection” device (accessory).

This accessory conveniently gathers the clippings as you cut, allowing them to be easily tipped into a bag or sheet placed alongside the hedge, and thus preventing cut clippings from falling into the hedge.

Always take care to avoid cutting into objects such as wire, which could cause damage to the cutting blades and the drive.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your garden product does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

- **Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Hedgecutter does not operate	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Safety switch not activated correctly	see “Initial Operation”

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Hedgecutter operates intermittently	Internal wiring of garden product damaged	Contact Service Agent
	On/Off switch defective	Contact Service Agent
	Motor reverses repeatedly then stalls after 3 s.	see "Working Advice" (Power Tech)
Motor runs but blades remain stationary	Internal fault	Contact Service Agent
Cutting blade hot	Cutting blade blunt	Have blade sharpened
	Cutting blade has dents	Have blade inspected/overhauled
	Too much friction, due to lack of lubricant	Apply lubricant spray
Blade will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Garden product defective	Contact Service Agent
Excessive vibrations/noise	Garden product defective	Contact Service Agent
Cutting time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Apply lubricant spray
	Blade needs cleaning	Clean blade
	Poor cutting technique	see "Working Advice"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
Continuous lighting of the battery charge indicator **10** No charging procedure possible	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	Battery defective	Replace the battery
The blades are running slow or the powertech feature is not functioning	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery stored outside of battery temperature	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0 – 45 °C)
Battery charge indicator **10** does not light up	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Warning: Before any work on the machine itself, remove the battery from the machine.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the garden product should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

After Use/Storage

- **Warning: Switch the machine off and remove the battery. Ensure battery is removed before storage.**

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots **7** of the motor.

Always lubricate the cutting blade with protective spray before storage.

Store the hedgecutter in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.

The battery should be stored between 0 °C and 45 °C.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-garden.com
Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75
Fax: +27 (011) 4 93 01 26
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20
Fax: +27 (031) 7 01 24 46
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77
Fax: +27 (021) 5 51 32 23
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00
Fax: +27 (011) 6 51 98 80
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
When dispatching lithium-ion batteries, compulsory labeling may be required. Please observe the respective national regulations.

Disposal

The garden product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

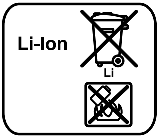
According to the European Guideline 2002/96/EC, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:



Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 26.

Subject to change without notice.

Avertissements de sécurité

Explication des symboles

Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.

Ne pas utiliser l'outil de jardin par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.

Avant tous travaux de réglage ou de nettoyage ou lorsque l'appareil reste sans surveillance pour un certain temps, sortir l'accu !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- **a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- **a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- **a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

   a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

   b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

   c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

   d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) **Maintenance et entretien**

   a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- **Graissez la barre porte-lames avant chaque utilisation avec du spray d'entretien.**
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.

- **N’utiliser l’accu qu’avec votre outil électroportatif Bosch.** Seulement ainsi l’accu est protégé contre une surcharge dangereuse.
- **N’utiliser que des accus d’origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l’outil électroportatif.** Lors de l’utilisation d’autres accus, p. ex. d’accus non authentiques, d’accus modifiés ou d’autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.
- Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d’un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n’ayant l’expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu’elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles aient été instruites quant au maniement de l’appareil.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Instructions de sécurité pour chargeurs

Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l’humidité. La pénétration d’eau dans un chargeur augmente le risque d’un choc électrique.

- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n’est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d’incendie et d’explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d’origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d’un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L’échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d’incendie.
- **Surveiller les enfants et s’assurer qu’ils ne jouent pas avec le chargeur.**

Description du fonctionnement

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l’outil de jardin est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d’utilisation.

Utilisation conforme

L’outil de jardinage est conçu pour découper et tailler des haies et des buissons dans des jardins domestiques et de plaisance.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l’outil de jardin de l’emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Taille-haies
- Protège-lames
- Accu
- Chargeur
- Instructions d’utilisation

S’il vous manque des éléments ou si l’un d’eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Eléments de l’appareil

La numérotation des éléments de l’outil de jardin se réfère à la représentation de l’outil de jardin sur la page graphique.

1 Barre porte-lames
2 Bouclier de protection pour poignée avant
3 Poignée en arceau avant avec levier interrupteur
4 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l’interrupteur Marche/Arrêt
5 Poignée arrière avec interrupteur Marche/Arrêt
6 Accu
7 Ouïes de ventilation
8 Protège-lames
9 Chargeur
10 Affichage LED
11 Numéro de série

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d’accessoires.

Caractéristiques techniques

Taille-haies sans fil		AHS 48 LI	AHS 52 LI
N° d’article		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Nombre de courses à vide	tr/min	1100	1100
Longueur de coupe	mm	480	520
Largeur de coupe	mm	15	15
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Numéro de série	Voir numéro de série **11** (plaque signalétique) sur l’outil de jardinage		
Accu		**ions lithium**	**ions lithium**
N° d’article		2 607 336 039	2 607 336 039
Tension nominale	V	18	18
Capacité	Ah	1,3	1,3
Temps de chargement (accu déchargé)	min	180	180
Nombre d’accus		1	1
Durée de service par chargement d’accu	min	50–55	50–55
Chargeur		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
N° d’article		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Courant de charge	mA	430	430
Plage de température de charge admissible	°C	0–45	0–45
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 79 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 87 dB(A). Incertitude K =3 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 :
Valeur d'émission vibratoire a_h = 2,5 m/s^2, incertitude K = 1,5 m/s^2.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 (appareil à accu) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 90 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Catégorie des produits : 25

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montage

Pour votre sécurité

- **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'appareil et sortir l'accu.**
- **Une fois le taille-haies mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques fractions de seconde.**
- **Ne pas toucher les lames en mouvement.**

Charger l'accu

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Retirer l'accu (voir figure A)

Appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu **6** de l'appareil en tirant vers l'arrière.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que l’accu est placé dans le chargeur **9**.

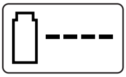
D’abord placer l’accu **6**, à l’avant sur le chargeur (❶), comme indiqué sur la figure, et ensuite pousser l’accu **6** à l’arrière vers le bas (❷). Pour enlever l’accu, procéder dans l’ordre inverse.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l’état de charge de l’accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l’accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu’il est stocké dans le chargeur.

Note : Le processus de charge n’est possible que si la température de l’accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Voyant indiquant l’état de charge de l’accu 10 clignote



Le processus de charge est signalé par **clignotement** du voyant indiquant l’état de charge de l’accu **10**.

Voyant indiquant l’état de charge de l’accu allumé en permanence 10

La **lumière permanente** du voyant indiquant l’état de charge de l’accu **10** signale que l’accu est complètement chargé **ou** que la température de l’accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celui-ci ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de température admissible est atteinte, l’accu est chargé.

Quand le voyant indiquant l’état de charge de l’accu **10** est **allumé en permanence** sans qu’un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l’autonomie de l’accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l’accu est usagé et qu’il doit être remplacé.

L’accu est équipé d’une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l’accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l’accu s’en trouve ainsi augmentée.

Grâce à l’« Electronic Cell Protection (ECP) », l’accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l’accumulateur est déchargé, l’outil de jardin est arrêté par un dispositif d’arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

⚠ **ATTENTION** **N’appuyez plus sur l’interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l’outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l’accu.

Fonctionnement

Mise en service

Montage de l’accu (voir figure A)

Enfoncez l’accu dans l’appareil conformément à la figure. L’accu doit s’encliqueter de façon perceptible.

Mise en fonctionnement (voir figure B)

❶ Appuyez sur l’interrupteur Marche/Arrêt **5** sur la poignée arrière et maintenez-le appuyé.

❷ Tirez le verrouillage de mise en marche **4** vers le haut.

❸ Appuyez sur l’interrupteur Marche/Arrêt avant **3**.

Arrêt

Relâchez l’interrupteur Marche/Arrêt avant **3** ou arrière **5**.

Instructions d’utilisation (voir figures C – E)

- **Attention : Tenir le taille-haies avec les deux mains et en le tenant suffisamment écarté du corps. Veiller à toujours vous trouver dans une position stable.**
- **Graissez la barre porte-lames avant chaque utilisation avec du spray d’entretien.**
- **Power-Tech : Cet appareil dispose d’une fonction patentée fonctionnant comme suit : Si la lame est bloquée par une branche épaisse, la sollicitation du moteur augmente. Le Micro-Electronic intelligent reconnaît la situation de surcharge et change à plusieurs reprises le sens de rotation du moteur afin d’éviter le blocage et de tronçonner la branche. Cette commutation audible du sens de coupe peut durer jusqu’à 3 secondes. Une fois le tronçonnage effectué, l’appareil continue à fonctionner dans le mode normal ou bien, dans le cas de surcharge prolongée, arrête automatiquement les lames, en position ouverte (p. ex. si une clôture en fil de fer bloque l’appareil accidentellement).**

Il est possible de couper des branches d’une épaisseur allant jusqu’à 15 mm au maximum. Afin d’approcher les branches des lames, avancer le taille-haies de manière régulière sur la ligne de coupe. La barre porte-lames munie de lames des deux côtés permet de tailler dans les deux sens ou d’effectuer des mouvements de va-et-vient.

Couper d’abord les côtés latéraux de la haie, puis le bord supérieur.

Afin d’obtenir un aspect impeccable, nous vous recommandons de tailler dans le sens de croissance de bas en haut. Au cas où l’on taillerait de haut en bas, les branches plus minces se déplaceraient vers l’extérieur, laissant des trous ou des endroits moins touffus.

Afin de tailler finalement le bord supérieur de manière régulière, tendre un fil sur toute la longueur de la haie à la hauteur souhaitée.

Pour faciliter une bonne repousse de votre haie, il est recommandé d’utiliser, pour couper le haut de la haie, le dispositif Collecto pour collecter le matériau coupé (accessoire).

Cet accessoire collecte sans peine le matériau coupé qui peut être alors facilement versé dans un sac ou sur une bâche placée le long de la haie, et évite ainsi que le matériau coupé ne tombe dans la haie.

Veiller à ne pas couper de corps étrangers tels que des fils métalliques qui risqueraient d’endommager les lames ou l’entraînement.

Dépistage d’erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre outil de jardin ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n’arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

- **Attention : Avant de repérer une anomalie, arrêter l’appareil et sortir l’accu.**

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l’accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Le verrouillage de mise en marche n’est pas correctement bloqué	voir « Mise en service »
Le taille-haie fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l’outil de jardinage est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le sens de rotation du moteur change continuellement et arrête après 3 s env.	voir « Indications de travail » (Power Tech)

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur marche, les lames ne bougent pas	Défaut interne	Contactez le Service Après-Vente
Les lames s'échauffent de manière excessive	Les lames sont émoussées	Faire affûter la barre porte-lames
	La lame est ébréchée	Faire contrôler la barre porte-lames
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Asperger avec de l'huile de graissage
La lame ne bouge pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Outil de jardinage défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardinage défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Durée de coupe par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Asperger avec de l'huile de graissage
	La lame doit être nettoyée	Nettoyer la lame
	Mauvais technique de coupe	voir « Indications de travail »
	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu **10** est constamment allumé Aucun processus de charge possible	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Les lames bougent lentement ou la fonction Power-Tech ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Accu stocké en dehors de la plage de température admissible	Laisser chauffer l'accu jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante (dans la plage de température d'accu admissible de 0 à 45 °C)
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu **10** n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Attention : Avant tous travaux sur l'appareil, sortez l'accu.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil de jardin, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

- **Attention : Arrêtez l'appareil et sortez l'accu. Avant de ranger l'appareil, assurez-vous que l'accu est enlevé.**

Nettoyer soigneusement les parties extérieures du taille-haies à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation **7** du moteur.

Graissez toujours la barre porte-lames avec du spray d'entretien avant de stocker l'outil de jardin.

Ranger le taille-haies dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

L'accu doit être rangé à une température se situant entre 0 °C et 45 °C.

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-garden.com
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0 811 36 01 22
(coût d'une communication locale)
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
E-Mail :
contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Transport

N'expédiez les accus que si le carter ne présente pas de dommages. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
Une obligation de marquage peut être nécessaire pour le renvoi d'accus à ions lithium ; respectez les règlementations nationales en vigueur.

Elimination des déchets

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

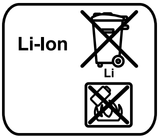
Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Accus/piles :



Ion lithium :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 37.

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología

Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.

No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.

Desmontar el acumulador antes de realizar un ajuste o limpieza del aparato, o al dejar éste sin vigilancia durante cierto tiempo.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) **Seguridad del puesto de trabajo**
   a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
   c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.
2) **Seguridad eléctrica**
   a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
   b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
   c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
   d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
   e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
   f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para tijeras cortasetos

- **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de las cuchillas. No intente retirar material cortado, ni sujetar el material a cortar mientras estén funcionando las cuchillas. Únicamente retire el material atascado estando desconectado el aparato.** Un momento de distracción durante el uso de la tijera cortasetos puede provocarle serias lesiones.
- **Transporte la tijera cortasetos sujetándola por la empuñadura y con la cuchilla detenida. Al transportar y guardar la tijera cortasetos montar siempre la funda protectora.** El trato y uso cuidadoso del aparato reduce el riego de accidente con la cuchilla.
- **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que las cuchillas lleguen a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Al trabajar puede ocurrir que el cable quede oculto en el arbusto y sea cortado por equivocación.
- **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisible.
- **Siempre aplique spray de mantenimiento a la barra porta-cuchillas antes de su uso.**
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.

Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.

- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas.** Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.
- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Solamente utilice acumuladores originales Bosch de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** Si se utilizan acumuladores diferentes, como, p. ej., imitaciones, acumuladores recuperados, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.
  Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.

Instrucciones de seguridad para cargadores

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Vigile a los niños y tome las medidas oportunas para evitar que éstos puedan jugar con el cargador.**

Descripción del funcionamiento

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato para jardín mientras lee las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para realizar trabajos de corte y de poda en setos y arbustos en jardines domésticos.

Material que se adjunta

Saque con cuidado el aparato para jardín del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Tijera cortasetos
- Funda de protección
- Acumulador
- Cargador
- Instrucciones de servicio

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aparato para jardín en la página ilustrada.

1 Barra porta-cuchillas
2 Protección para las manos en la empuñadura delantera
3 Empuñadura de estribo delantera con palanca de conexión
4 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
5 Empuñadura posterior con interruptor de conexión/desconexión
6 Acumulador
7 Rejillas de refrigeración
8 Funda de protección
9 Cargador
10 Indicador LED
11 Número de serie

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Tijera cortasetos ACCU		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Nº de artículo		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Nº de carreras en vacío	min^{-1}	1100	1100
Longitud de corte	mm	480	520
Ancho de corte	mm	15	15
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Número de serie		Ver número de serie **11** en placa de características del aparato para jardín	
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**
Nº de artículo		2 607 336 039	2 607 336 039
Tensión nominal	V	18	18
Capacidad	Ah	1,3	1,3
Tiempo de carga (acumulador descargado)	min	180	180
Nº de acumuladores		1	1
Autonomía con acumulador a plena carga	min	50–55	50–55

Tijera cortasetos ACCU		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Cargador		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Nº de artículo		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Corriente de carga	mA	430	430
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0–45	0–45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores del ruido determinados según 2000/14/CE.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 79 dB(A); nivel de potencia acústica 87 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas a_h = 2,5 m/s^2, tolerancia K = 1,5 m/s^2.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.
El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 (aparato accionado por acumulador) y EN 60335 (cargador) de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 90 dB(A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V.

Categoría de producto: 25

Expediente técnico en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaje

Para su seguridad

- **Atención: Desconectar el aparato y retirar el acumulador antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.**
- **Tras la desconexión de la tijera cortasetos, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento unas fracciones de segundo.**
- **No toque las cuchillas en movimiento.**

Cargar acumulador

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

Desmontaje del acumulador (ver figura A)

Presione el botón de extracción y saque hacia atrás el acumulador **6** del aparato.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar a continuación el acumulador en el cargador **9**.

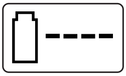
Inserte primero el acumulador **6** por el frente en el cargador (❶), según figura, y seguidamente presione hacia bajo el acumulador **6** por la parte de atrás (❷). Para sacar el acumulador siga los mismos pasos en orden inverso.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Observación: El proceso de carga solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado “Datos técnicos”.

Indicador intermitente de carga del acumulador 10



El proceso de carga es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **10**.

Indicador de carga del acumulador con luz permanente 10

La **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **10** señaliza que el acumulador está completamente cargado **o bien** que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del campo admisible para poder cargarlo. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar el acumulador.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **10**, señaliza que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

El acumulador viene equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza un larga vida útil del acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: La cuchilla deja de moverse.

⚠ ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

Operación

Puesta en marcha

Montaje del acumulador (ver figura A)

Introduzca el acumulador en el aparato en la forma mostrada. El acumulador deberá enclavar de forma perceptible.

Conexión (ver figura B)

❶ Presione y mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión **5** situado en la parte posterior de la empuñadura.

❷ Presione hacia arriba el bloqueo de conexión **4**.

❸ Accione el interruptor de conexión/desconexión anterior **3**.

Desconexión

Suelte el interruptor de conexión/desconexión anterior **3** o posterior **5**.

Instrucciones para la operación (ver figuras C–E)

- **Atención: Sujete la tijera cortasetos con ambas manos, manteniéndola separada de su cuerpo. Mantenga una posición estable.**
- **Siempre aplique spray de mantenimiento a la barra porta-cuchillas antes de su uso.**
- **Power-Tech: Este aparato viene equipado con una función, patentada, la cual se describe a continuación: La solicitación del motor aumenta en caso de que una rama fuerte alcance a bloquear la cuchilla. El inteligente sistema electrónico integrado detecta dicha sobrecarga y cambia repetidamente el sentido de giro del motor, con el fin de evitar un bloqueo y de cortar la rama. Esta inversión del sentido de corte es audible, y puede durar hasta 3 s. Si fue posible realizar el corte, la máquina continúa operando normalmente, pero si la sobrecarga persiste (p. ej., máquina bloqueada al trabarse accidentalmente con el alambre de una cerca), ésta se detiene automáticamente con las cuchillas en posición de apertura.**

Pueden cortarse ramas con un grosor máximo de hasta 15 mm. Para aproximar las ramas a las cuchillas desplazar uniformemente la tijera cortasetos a lo largo de la línea de corte. La barra porta-cuchillas permite el corte en dos direcciones, tanto horizontal como verticalmente.

Cortar primero los lados del seto, y a continuación, la parte superior.

Para conseguir que los lados queden rectos recomendamos cortar desde abajo hacia arriba, siguiendo el sentido de crecimiento. Si el corte se realiza procediendo de arriba hacia abajo, las ramas más delgadas son atraídas hacia fuera, por lo que la superficie obtenida suele ser irregular.

Para cortar finalmente la cara superior del seto con uniformidad, se recomienda tensar una cuerda a la altura deseada a lo largo de todo el seto.

Para estimular un crecimiento vigoroso y sano del seto, al cortar la cara superior del mismo se recomienda emplear el Collecto (accesorio especial) para recoger el material cortado.

Con este accesorio especial se va recogiendo cómodamente el material a medida que se va cortando que conviene ir vaciando en un saco o lámina de plástico colocado a lo largo de seto, evitándose así que el material cortado caiga dentro del seto.

Prestar atención a no cortar objetos como, p. ej., alambres, ya que éstos podrían dañar las cuchillas o al accionamiento.

Localización de fallos

Si su aparato para jardín no funciona correctamente, en la siguiente tabla se indican los síntomas de fallo, las posibles causas y la manera de subsanarlo. Si ello no le permite localizar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

- **Atención: Antes de dedicarse a la localización del fallo, desconectar el aparato, y retirar el acumulador.**

Síntomas	Posible causa	Solución
La tijera cortasetos no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Bloqueo de conexión incorrectamente enclavado	ver "Puesta en marcha"
La tijera cortasetos funciona de forma intermitente	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico
	El motor invierte permanentemente el sentido de giro y se detiene después de aprox. 3 s.	ver "Instrucciones para la operación" (Power Tech)
El motor funciona, pero las cuchillas no se mueven	Fallo interno	Acudir al servicio técnico
Las cuchillas se calientan en exceso	Cuchillas melladas	Haga reafilar la barra porta-cuchillas
	La cuchilla tiene mellas	Haga verificar la barra porta-cuchillas
	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Pulverizar con aceite lubricante
La cuchilla no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
Vibraciones o ruidos intensos	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Pulverizar con aceite lubricante
	Limpiar la cuchilla	Limpiar las cuchillas
	Técnica de corte, incorrecta	ver "Instrucciones para la operación"
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
El indicador de carga del acumulador **10** se enciende permanentemente No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

Síntomas	Posible causa	Solución
Las cuchillas se mueven lentamente o la función Power-Tech no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	El acumulador ha sido almacenado fuera del margen de temperatura admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0 a 45 °C)
El indicador de carga del acumulador **10** no se enciende	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Atención: Retire el acumulador antes de cualquier manipulación en el aparato.**

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato para jardín llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos para jardín Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

- **Atención: Desconecte el aparato y retire el acumulador. Antes del almacenaje asegurarse primero de haber desmontado el acumulador.**

Limpiar exteriormente de forma minuciosa la tijera cortasetos con un cepillo blando y un paño. No utilizar agua, disolventes ni pasta para pulir. Eliminar todo tipo de suciedad y limpiar muy en especial las rejillas de refrigeración **7** del motor.

Lubrique siempre la barra porta-cuchillas con spray de mantenimiento antes de guardar el aparato para jardín.

Guarde la tijera cortasetos en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No depositar ningún objeto sobre ella.

El acumulador deberá guardarse a una temperatura entre 0 °C y 45 °C.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-garden.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente:
+34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Transporte

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Preste atención a la obligación de identificar convenientemente el envío de acumuladores de iones de litio que pudiera existir en su país.

Eliminación

Los aparatos para jardín, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

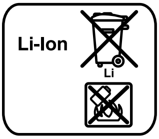
Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 48.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas

Leia atentamente estas instruções de serviço.

Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.

Retirar o acumulador antes de efectuar ajustes ou de limpar o aparelho ou se o aparelho permanecer sem vigilância durante muito tempo.

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c) Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) **Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores**

a) **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

b) **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

c) **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

d) **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

6) **Serviço**

a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para corta-sebes

- **Manter todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente remover material cortado nem segurar material a ser cortado enquanto a lâmina estiver em movimento. Só remover o material de corte, emperrado, quando o aparelho estiver desligado.** Um momento de descuido ao utilizar o corta-sebes, pode levar a lesões graves.
- **Transportar o corta-sebes pelo punho, com a lâmina parada. Para o transporte e para a arrecadação do corta-sebes, deverá sempre aplicar a capa protectora da lâmina.** O manuseio cuidadoso do aparelho reduz o perigo de ferimentos causados pela lâmina.
- **Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da lâmina de corte com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- **Mantenha o cabo afastado da área de corte.** Durante o processo de trabalho é possível que o cabo esteja escondido no arbusto e que seja cortado por acidente.
- **Assegure-se de que todos os dispositivos de protecção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- **Lubrificar a barra de lâminas com spray de manutenção antes de usar.**
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.

- **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **Se o acumulador estiver com defeito, o fluido poderá escorrer e danificar as peças adjacentes. Controlar as peças em questão.** Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- **Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica Bosch.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- **Só utilizar acumuladores Bosch com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica.** Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho.
  Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

Indicações de segurança para carregadores

Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de iões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Tomar conta das crianças e assegure-se de que as crianças não brinquem com o carregador.**

Descrição de funções

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página de esquemas contendo a apresentação do aparelho de jardinagem, e deixar esta página aberta enquanto estiver a ler as instruções de serviço.

Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado a cortar e podar sebes e arbustos em jardins domésticos e de passatempos.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho de jardim cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

- Tesoura de sebes
- Capa protectora da lâmina
- Acumulador
- Carregador
- Instruções de serviço

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houverem peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aparelho de jardim na página de esquemas.

1 Barra da lâmina
2 Protecção para as mãos no punho dianteiro
3 Punho dianteiro com alavanca de comutação
4 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
5 Punho traseiro com interruptor de ligar-desligar
6 Acumulador
7 Aberturas de ventilação
8 Capa protectora da lâmina
9 Carregador
10 Indicação LED
11 Número de série

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Tesoura de sebes sem fio		AHS 48 LI	AHS 52 LI
N° do produto		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
N° de cursos em vazio	min^{-1}	1100	1100
Comprimento de corte	mm	480	520
Largura de corte	mm	15	15
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Número de série		Veja número de série **11** (placa de características) no aparelho de jardinagem	
Acumulador		**Li-Iões**	**Li-Iões**
N° do produto		2 607 336 039	2 607 336 039
Tensão nominal	V	18	18
Capacidade	Ah	1,3	1,3
Tempo de carga (acumulador descarregado)	min	180	180
Número de acumuladores		1	1
Duração de funcionamento por carga do acumulador	min	50–55	50–55
Carregador		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
N° do produto		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Corrente de carga	mA	430	430
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0–45	0–45
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, determinados conforme 2000/14/CE.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 79 dB(A); Nível de potência acústica 87 dB(A). Incerteza K =3 dB.

Valores totais de vibração (soma dos vectores de três direcções) determinados conforme EN 60745:
valor de emissão de vibrações a_h = 2,5 m/s^2, incerteza K = 1,5 m/s^2.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.
O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.
Para uma estimação exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.
Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 (aparelho sem fio) e EN 60335 (carregador de acumuladores) conforme as directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 90 dB(A). Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.

Categoria de produto: 25

Processo técnico em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montagem

Para sua segurança

- **Atenção: Desligar o aparelho e remover o acumulador, antes de realizar trabalhos de ajuste ou de limpeza.**
- **A lâmina ainda continua a se movimentar durante algumas fracções de minutos após ter sido desligado a tesoura de sebes.**
- **Não tocar nas lâminas que estejam em movimento.**

Carregar o acumulador

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

Retirar o acumulador (veja figura A)

Premir a tecla de destravamento do acumulador e retirar o acumulador **6** do aparelho puxando para trás.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e o acumulador for em seguida colocado no carregador **9**.

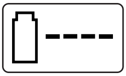
Colocar o acumulador **6** no acumulador, como indicado na figura, primeiro com o lado da frente (❶) e em seguida premir o lado posterior do acumulador **6** (❷). Retirar o acumulador em sequência invertida.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Nota: O processo de carga só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

Luz intermitente de indicação da carga do acumulador 10



O processo de carga é sinalizado pelo **Piscar** da indicação de carga do acumulador **10**.

Luz permanente de indicação da carga do acumulador 10

A **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador **10** sinaliza que o acumulador está completamente carregado **ou** que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível e, portanto, não pode ser carregado. O acumulador será carregado logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador **10** sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituido.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. O aparelho de jardim é desligado através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A lâmina de corte não se movimenta mais.

⚠ ATENÇÃO **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim.** O acumulador pode ser danificado.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Colocar o acumulador (veja figura A)

Introduzir o acumulador no aparelho como apresentado na figura. O acumulador deve engatar perceptivelmente.

Ligar (veja figura B)

❶ Premir o interruptor de ligar-desligar **5** no punho traseiro e mantê-lo premido.

❷ Puxar o bloqueio de ligação **4** para cima.

❸ Premir o interruptor de ligar-desligar dianteiro **3**.

Desligar

Soltar o interruptor de ligar-desligar dianteiro **3** ou o traseiro **5**.

Indicações de trabalho (veja figuras C–E)

- **Atenção: Segurar a tesoura de sebes com ambas as mãos e à distância do próprio corpo. Assegure uma posição segura.**
- **Lubrificar a barra de lâminas com spray de manutenção antes de usar.**
- **Power-Tec: Este aparelho está equipado com uma função patenteada que funciona da seguinte maneira: Quando a lâmina for bloqueada por um galho forte, a carga sobre o motor aumentará. A micro-electrónica inteligente reconhece o estado de sobrecarga e muda repetidamente o sentido de rotação do motor, para evitar um bloqueio e para cortar o galho. Esta comutação audível do sentido de corte pode durar até 3 segundos. Após o corte, a máquina continuar no modo de funcionamento normal ou pára automaticamente na posição aberta no caso de uma permanente sobrecarga da lâmina (p.ex. se uma cerca de arame bloquear acidentalmente o aparelho).**

Podem ser cortados galhos com uma espessura máxima de até 15 mm. Para conduzir os galhos em direcção das lâminas, deverá movimentar a tesoura de sebes para frente uniformemente ao longo da linha de corte. A barra de lâminas duplas possibilita o corte em ambas as direcções ou por modelos pendulares de um lado para o outro.

Primeiro deverá cortar os lados da sebe e em seguida o lado superior.

Para cortar os lados de forma recta, recomendamos que seja cortado no sentido de crescimento, de baixo para cima. Se for cortado de cima para baixo, os galhos mais finos se movimentam para fora, de modo que podem resultar partes mais desbastadas ou furos.

Para então cortar o canto superior de forma uniforme é necessário esticar um fio de referência sobre a sebe, na altura necessária, ao longo de todo o seu comprimento.

Para estimular um crescimento saudável da sua sebe, recomendamos a utilização de um dispositivo de recolha do material de corte Collecto ao cortar a parte superior da sebe (acessório).

Este acessório recolhe confortavelmente o material durante o processo de corte, para então poder ser deitado num saco ou numa folha de recolha posicionada ao longo da sebe, e evita que o material cortado caia na sebe.

Observe que não sejam cortados objectos como por exemplo arames, pois estes poderiam danificar as lâminas ou o acionamento.

Busca de erros

A tabela a seguir apresenta os sintomas de erros, as possíveis causas, assim como a solução correcta, se porventura o seu aparelho de jardinagem não funcionar correctamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se a sua oficina de serviço pós-venda.

- **Atenção: Antes de procurar a avaria, deverá desligar o aparelho e retirar o acumulador.**

Sintomas	Possível causa	Solução
A tesoura de sebes não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	O bloqueio de ligação não travou correctamente	veja “Colocação em funcionamento”
A tesoura de sebes funciona com interrupções	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	O sentido de rotação do motor muda constantemente e ele pára após aprox. 3 segundos	veja “Indicações de trabalho” (Power Tec)

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor funciona mas a lâmina permanece parada	Erro interno	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
As lâminas tornam-se quentes	As lâminas estão embotadas	Deixar a barra de lâmina ser afiada
	A lâmina têm mossas	Deixar a barra de lâmina ser controlada
	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Pulverizar com óleo de lubrificação
A lâmina não se movimenta	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Fortes vibrações/ ruídos	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração de corte por carga do acumulador é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Pulverizar com óleo de lubrificação
	A lâmina deve ser limpa	Limpar a lâmina
	Técnica de corte errada	veja „Indicações de trabalho“
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
A indicação de carga do acumulador **10** está permanentemente ligada Nenhum processo de carga possível	O acumulador não foi (correctamente) colocado	Colocar o acumulador correctamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
	Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
As lâminas se movimentam lentamente ou a função Power-Tech não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Acumulador foi armazenado a uma temperatura além da admissível	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0 a 45 °C)
A indicação de carga do acumulador **10** não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- **Atenção: Retirar o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos.**

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de protecção não estão danificados e se estão colocados correctamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Se o aparelho de jardim falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para aparelhos de jardim Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Após o processo de trabalho/arrecadação

- **Atenção: Desligar o aparelho e remover o acumulador: Assegurar-se de que o acumulador seja removido antes de guardar o aparelho.**

Limpar bem o exterior da tesoura de sebes com uma escova macia e um pano. Não usar água nem soluções ou produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente as aberturas de ventilação **7** do motor.

Lubrificar a barra de lâminas com spray de manutenção antes do armazenamento do aparelho de jardinagem.

A tesoura de sebes deve ser armazenada num local seguro e seco fora do alcance das crianças. Não colocar outros objectos sobre o aparelho.

O acumulador deveria ser guardado a uma temperatura entre 0 °C e 45 °C.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-garden.com
A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar os contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se deslocar dentro da embalagem.
Para enviar os acumuladores de iões de lítio é possível que haja uma obrigação de identificação. Observe por favor as directivas nacionais vigentes.

Eliminação

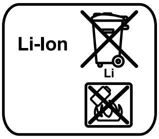
Os aparelhos de jardim, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar os aparelhos de jardinagem, carregadores e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforme as Directivas Europeias 2002/96/CE relativa aos resíduos aparelhos eléctricos e electrónicos velhos e conforme a directiva europeia 2006/66/CE relativa a acumuladores/pilhas defeituosos ou gastos, estes devem ser recolhidos separadamente e conduzidos a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, Página 58.

Sob reserva de alterações.

Norme di sicurezza

Descrizione dei simboli

Leggere le istruzioni d’uso.

Non utilizzare l’apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.

Prima di eseguire un intervento di regolazione o di pulizia e prima di lasciare l’elettroutensile senza custodia per un lungo periodo di tempo, estrarre sempre la batteria ricaricabile.

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- **a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **b) Evitare d’impiegare l’elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l’impiego dell’elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull’elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

- **a) La spina di allacciamento alla rete dell’elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **c) Custodire l’elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall’umidità.** La penetrazione dell’acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l’elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.
- **e) Qualora si voglia usare l’elettroutensile all’aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l’impiego all’esterno.** L’uso di un cavo di prolunga omologato per l’impiego all’esterno riduce il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.
- **f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l’elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L’uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l’elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l’elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l’effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l’uso dell’elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell’applicazione dell’elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l’accensione involontaria dell’elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l’elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l’interruttore mentre si trasporta l’elettroutensile oppure collegandolo all’alimentazione di corrente con l’interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l’elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l’equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l’elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L’utilizzo di un’aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l’elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell’ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l’interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l’elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l’elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell’elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s’inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell’elettroutensile stesso. Prima**

di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) **Assistenza**

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza per tagliasiepi

- **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama da taglio. Quando la lama è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare. Rimuovere materiale tagliato rimasto impigliato esclusivamente con apparecchio spento.** Un attimo di distrazione mentre si utilizza il tagliasiepi potrà causare lesioni gravi.
- **Quando la lama è ferma, trasportare il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura. Durante il trasporto oppure la conservazione del tagliasiepi applicare sempre la copertura di protezione.** Un trattamento accurato dell'apparecchio contribuisce a ridurre il rischio di incidenti a causa della lama.
- **Afferrare l'elettroutensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la lama da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della lama da taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** Durante il lavoro il cavo può nascondersi nelle siepi ed essere tagliato accidentalmente.
- **Prima di cominciare ad usare l'utensile accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione utensili che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure utensili sottoposti a modifiche non consentite.

- **Prima dell'uso lubrificare sempre la lama con lo spray di manutenzione.**
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.

Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti.** Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettroutensile Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettroutensile.** In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabili rigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
  I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Sorvegliare i bambini ed assicurarsi che gli stessi non giochino con la stazione di ricarica.**

Descrizione del funzionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Alzare il lato apribile con l'illustrazione dell'apparecchio per il giardinaggio e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è previsto per tagliare e tosare siepi e cespugli del Vostro giardino.

Volume di fornitura

Estrarre con attenzione dall'imballaggio l'apparecchio per il giardinaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

- Tagliasiepi
- Protezione lama
- Batteria ricaricabile
- Stazione di ricarica
- Istruzioni per l'uso

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'apparecchio per il giardinaggio riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Lama
2 Protezione mano per impugnatura anteriore
3 Impugnatura anteriore con leva di comando
4 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
5 Impugnatura posteriore con interruttore avvio/arresto
6 Batteria ricaricabile
7 Feritoie di ventilazione
8 Protezione lama
9 Dispositivo di carica
10 Spia LED
11 Numero di serie

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Tagliasiepi a batteria		**AHS 48 LI**	**AHS 52 LI**
Codice prodotto		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Numero di corse a vuoto	min^{-1}	1100	1100
Lunghezza di taglio	mm	480	520
Larghezza di taglio	mm	15	15
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Numero di serie	Vedi numero di serie **11** (targhetta del tipo) sull'apparecchio per giardinaggio		
Batteria ricaricabile		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Codice prodotto		2 607 336 039	2 607 336 039
Tensione nominale	V	18	18
Autonomia	Ah	1,3	1,3
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)	min	180	180
Quantità delle batterie ricaricabili		1	1
Autonomia per carica di batteria	min	50–55	50–55

Tagliasiepi a batteria		**AHS 48 LI**	**AHS 52 LI**
Stazione di ricarica		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Codice prodotto		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Corrente di carica	mA	430	430
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0–45	0–45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 79 dB(A); livello di potenza sonora 87 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:
Valore di emissione dell'oscillazione a_h = 2,5 m/s^2, Incertezza della misura K = 1,5 m/s^2.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.
Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60745 (apparecchio a batteria ricaricabile) e EN 60335 (stazione di carica per batterie) in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE: Llivello di potenza sonora garantito 90 dB(A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

Categoria di prodotto: 25

Fascicolo tecnico presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaggio

Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione: Prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia, spegnere l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile.**
- **Una volta spenta la tagliasiepi, le lame continuano a muoversi ancora per poche frazioni di secondi.**
- **Mai toccare le lame in movimento.**

Caricare la batteria

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

Rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura A)

Premere il tasto di sbloccaggio ed estrarre la batteria ricaricabile **6** dall'elettroutensile verso la parte posteriore.

Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete viene inserita nella presa per la corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica **9**.

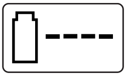
Procedendo come indicato nell'illustrazione, applicare prima la batteria ricaricabile **6** nella parte anteriore della stazione di ricarica (❶) e poi premere la batteria ricaricabile **6** verso il basso (❷). Per estrarre la batteria ricaricabile, procedere seguendo l'ordine inverso.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è nell'ambito del campo ammesso di temperatura di ricarica, vedere paragrafo «Dati tecnici».

Led indicatore di carica della batteria ad intermittenza 10



L'operazione di ricarica viene segnalata attraverso **lampeggi a ritmo alternato** del led indicatore di carica della batteria **10**.

Led indicatore di carica della batteria sempre acceso 10

La **luce continua** del led indicatore di carica della batteria **10** segnala che la batteria ricaricabile è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria **10** sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore NTC per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico. La lama da taglio non si muove più.

⚠ ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Uso

Messa in funzione

Applicazione della batteria ricaricabile (vedi figura A)

Inserire la batteria nell'elettroutensile come da illustrazione. La batteria deve arrivare a fare presa (clic).

Accensione (vedi figura B)

❶ Premere l'interruttore di avvio/arresto **5** sull'impugnatura posteriore e tenerlo premuto.

❷ Tirare il pulsante di sicurezza **4** verso l'alto.

❸ Premere l'interruttore di avvio/arresto **3** anteriore.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **3** anteriore oppure quello posteriore **5**.

Indicazioni operative (vedi figure C–E)

- **Attenzione: Afferrare la tagliasiepi con entrambe le mani e tenerla sempre ad una distanza sufficiente dal proprio corpo. Stare sempre attenti a prendere una sicura posizione di lavoro.**
- **Prima dell'uso lubrificare sempre la lama con lo spray di manutenzione.**
- **Power-Tec: Questo utensile è dotato di una funzione che funziona come segue: Se la lama viene bloccata da un ramo grosso, aumenta il carico del motore. La Micro-Electronic intelligente individua la situazione di sovraccarico e cambia ripetutamente il senso di rotazione del motore per impedire il bloccaggio e per tagliare il ramo. Questa commutazione udibile della direzione di taglio può durare fino a 3 sec. Dopo il taglio la macchina continua a lavorare nel funzionamento normale oppure, in caso di sovraccarico, si arresta automaticamente in posizione aperta (ad es. se una rete metallica di recinzione blocca inavvertitamente la macchina).**

È possibile tagliare rami che arrivano ad un diametro massimo di 15 mm. Per cominciare a tagliare i ramoscelli con i coltelli della lama, avanzare con la tagliasiepi uniformemente in avanti sulla linea di taglio. La lama a doppio lato permettere di tagliare in entrambe le direzioni oppure mediante movimenti pendolari da una parte all'altra.

Tagliare prima i lati della siepe e poi il bordo superiore.

Per ottenere lati diritti, raccomandiamo di tagliare seguendo la direzione della crescita partendo dal basso e proseguendo verso l'alto. Tagliando dall'alto verso il basso, i ramoscelli più sottili si spostano verso l'esterno provocando in questo modo punti sottili oppure buchi.

Per poter infine tagliare uniformemente il bordo superiore, tendere su tutta la lunghezza della siepe un'apposita corda di riferimento regolata all'altezza che si ritiene necessaria.

Per favorire una crescita forte e sana della siepe, quando si taglia la parte superiore della siepe si consiglia di utilizzare il dispositivo di raccolta del materiale tagliato Collecto (accessorio).

Questo accessorio è in grado di raccogliere il materiale man mano tagliato e di convogliarlo comodamente in un sacco oppure su un apposito foglio di raccolta posizionato lungo la siepe impedendo così che il materiale tagliato possa cadere nella siepe.

Prestare attenzione a non tagliare oggetti come p. es. fili metallici in quanto gli stessi potrebbero danneggiare le lame oppure l'azionamento.

Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella che segue illustra i problemi che si evidenziano in caso di guasto, la causa possibile nonchè il rimedio corretto qualora l'apparecchio per il giardinaggio non dovesse funzionare correttamente. Qualora non fosse possibile, in base alla stessa, localizzare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service.

▶ **Attenzione: Spegnere l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile prima di iniziare la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
La tagliasiepi non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Pulsante di sicurezza non bloccato correttamente	vedi «Messa in funzione»
La tagliasiepi funziona con interruzioni	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Il senso di rotazione del motore cambia continuamente e si arresta dopo ca. 3 s.	vedi «Indicazioni operative» (Power Tech)
Il motore è in funzione, le lame restano ferme	Guasto interno	Contattare il centro assistenza clienti
Le lame diventano bollenti	Lame senza filo	Far affilare le lame
	La lama ha delle tacche	Far controllare le lame
	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante
La lama non si muove	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Vibrazioni e rumore eccessivi	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
La durata di taglio per ogni ricarica della batteria è troppo breve	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante
	La lama deve essere pulita	Pulire la lama
	Cattiva tecnica di taglio	vedere «Indicazioni operative»
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
Led indicatore di carica della batteria **10** costantemente acceso Operazione di ricarica impossibile	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria

Problema	Possibili cause	Rimedi
Le lame si muovono lentamente oppure la funzione Power-Tech non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile conservata al di fuori del campo di temperatura ammssibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0 – 45 °C)
Led indicatore di carica della batteria **10** non è acceso	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Attenzione: Prima di eseguire qualsiasi lavoro estrarre la batteria ricaricabile dall'utensile.**

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchio per il giardinaggio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli apparecchi per il giardinaggio Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Dopo la tosatura/conservare

- **Attenzione: Spegnere l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile. Prima di conservare l'utensile accertarsi che la batteria ricaricabile sia stata tolta.**

Pulire accuratamente la carcassa esterna della tagliasiepi con una spazzola morbida ed uno straccio. Non utilizzare acqua, solventi oppure prodotti di lucidatura. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione **7** del motore.

Per il magazzinaggio dell'apparecchio per il giardinaggio lubrificare sempre la lama con lo spray di manutenzione.

Conservare la tagliasiepi in un posto sicuro ed asciutto al di fuori della portata dei bambini. Non appoggiarvi sopra altri oggetti.

La batteria ricaricabile dovrebbe essere conservata ad una temperatura tra 0 °C e 45 °C.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-garden.com
Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Trasporto

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non possa muoversi nell'imballo stesso.
In caso di spedizione di batterie ricaricabili agli ioni di litio potrebbe essere obbligatorio l'applicazione di un contrassegno. Osservare pertanto le norme nazioni a riguardo.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchi per il giardinaggio, accessori ed imballaggi dismessi.

Non gettare apparecchi per il giardinaggio, stazioni di ricarica e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

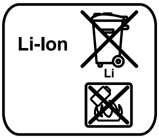
Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 70.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen

Lees de gebruiksaanwijzing door.

Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.

Neem de accu uit het gereedschap voordat u het instelt of reinigt, of als het gereedschap enige tijd onbeheerd blijft.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- **a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- **a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- **f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) **Gebruik en onderhoud van accugereedschappen**

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) **Service**

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer niet om maaigoed te verwijderen of te maaien materiaal vast te houden terwijl het mes beweegt. Verwijder vastgeklemd maaigoed alleen wanneer het gereedschap uitgeschakeld is.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de greep terwijl het mes stilstaat. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de heggenschaar vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met het gereedschap vermindert het verwondingsgevaar door het mes.
- **Houdt het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast, aangezien het knipmes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Contact van het knipmes met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd de kabel uit de buurt van de plaats waar u knipt.** Tijdens de werkzaamheden kan de kabel in de struik verborgen zijn en per ongeluk worden doorgeknipt.
- **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- **Smeer de mesbalk voor gebruik altijd met onderhoudsspray.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.

- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Als de accu defect is, kan er vloeistof uit de accu lekken, waardoor aangrenzende voorwerpen worden bevochtigd. Controleer de betrokken onderdelen.** Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Gebruik alleen originele Bosch-accu's met de op het typeplaatje van het elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Bij gebruik van andere accu's, bijvoorbeeld imitaties, opgeknapte accu's of accu's van andere merken, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door exploderende accu's.
- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat zij niet met het oplaadapparaat spelen.**

Functiebeschrijving

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het tuingereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het knippen en snoeien van heggen en struiken in de tuin voor particulier gebruik.

Meegeleverd

Neem het tuingereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Heggenschaar
- Mesbescherming
- Accu
- Oplaadapparaat
- Gebruiksaanwijzing

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het tuingereedschap op de pagina met afbeeldingen.

1 Mesbalk
2 Handbescherming voor voorste greep
3 Voorste greepbeugel met schakelhendel
4 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
5 Achterste greep met aan-/uitschakelaar
6 Accu
7 Ventilatieopeningen
8 Mesbescherming
9 Oplaadapparaat
10 LED-indicatie
11 Serienummer

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Accuheggenschaar		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Zaaknummer		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Onbelast aantal knipbewegingen	min^{-1}	1100	1100
Kniplengte	mm	480	520
Knipbreedte	mm	15	15
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serienummer		Zie serienummer **11** (typeplaatje) op tuingereedschap	
Accu		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Zaaknummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominale spanning	V	18	18
Capaciteit	Ah	1,3	1,3
Oplaadtijd (bij lege accu)	min	180	180
Aantal accu's		1	1
Bedrijfsduur per acculading	min	50–55	50–55
Oplaadapparaat		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Zaaknummer		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Laadstroom	mA	430	430
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0–45	0–45
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens 2000/14/EG.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 79 dB(A); geluidsvermogenniveau 87 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Trillingsemissiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: trillingsemissiewaarde a_h = 2,5 m/s^2, onzekerheid K = 1,5 m/s^2.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.
Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring CE

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 (accugereedschap) en EN 60335 (acculader) volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG.
2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdrukniveau 90 dB(A). Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.

Productcategorie: 25

Technisch dossier bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montage

Voor uw veiligheid

- **Let op: Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**
- **Nadat de heggenschaar uitgeschakeld is, draaien de messen nog enkele fracties van seconden.**
- **Raak bewegende messen niet aan.**

Accu opladen

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

Accu verwijderen (zie afbeelding A)

Druk op de accuontgrendelingsknop en trek de accu **6** naar achteren uit het gereedschap.

Opladen

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de accu vervolgens in het oplaadapparaat **9** wordt geplaatst.

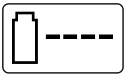
Plaats de accu **6** zoals in de afbeelding getoond eerst vooraan op het oplaadapparaat (❶) en duw vervolgens de accu **6** achteraan omlaag (❷). Als u de accu wilt verwijderen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Opmerking: Het opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

Knipperende accuoplaadindicatie 10



Het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de accuoplaadindicatie **10**.

Permanent verlichte accuoplaadindicatie 10

De **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **10** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is **of** dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **10** aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging (NTC) die opladen alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C toelaat. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het snijmes beweegt niet meer.

⚠ LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Gebruik

Ingebruikneming

Accu plaatsen (zie afbeelding A)

Duw de accu zoals weergegeven in het gereedschap. De accu moet merkbaar vastklikken.

Inschakelen (zie afbeelding B)

❶ Druk de aan/uit-schakelaar **5** op de achterste greep in en houd deze ingedrukt.

❷ Trek de inschakelblokkering **4** omhoog.

❸ Druk de voorste aan/uit-schakelaar **3** in.

Uitschakelen

Laat de voorste **3** of achterste **5** aan/uit-schakelaar los.

Tips voor de werkzaamheden (se billede C – E)

- **Let op: Houd de heggenschaar met beide handen vast en op een afstand van uw lichaam. Zorg ervoor dat u stevig staat.**
- **Smeer de mesbalk voor gebruik altijd met onderhoudsspray.**
- **Power-Tech: Dit gereedschap is voorzien van een gepatenteerde functie die als volgt werkt: Als het mes door een dikke tak wordt geblokkeerd, stijgt de belasting van de motor. De intelligente micro-elektronica herkent de overbelastingssituatie en verandert herhaaldelijk de draairichting van de motor om blokkering te voorkomen en de tak door te knippen. Deze hoorbare omschakeling van de kniprichting kan maximaal 3 seconden duren. Na het doorknippen werkt de machine normaal verder, of deze stopt bij voortdurende overbelasting de messen automatisch in geopende positie (bijvoorbeeld wanneer een metaaldraad de machine blokkeert).**

Er kunnen takken tot een dikte van maximaal 15 mm worden geknipt. Beweeg de heggenschaar gelijkmatig langs de kniplijn voorwaarts om de takken naar de messen te voeren. Dankzij de dubbelzijdige mesbalk kunt u in beide richtingen knippen of door pendelbewegingen van de ene naar de andere kant.

Knip eerst de zijkanten van de heg en vervolgens de bovenkant.

Geadviseerd wordt om met de groeirichting mee van onderen naar boven te knippen om de zijkanten recht te krijgen. Wanneer u van boven naar beneden knipt, bewegen dunne takken naar buiten. Daardoor ontstaan kale plekken of gaten.

Span een richtsnoer over de hele lengte van de heg op de vereiste hoogte om als laatste de bovenkant gelijkmatig te knippen.

Ter bevordering van een krachtige en gezonde groei van uw heg adviseren wij u het gebruik van de Collecto-verzamelvoorziening voor afgeknipt materiaal (toebehoren) bij het knippen van de bovenkant van de heg.

Met dit toebehoren verzamelt u het afgeknipte materiaal gemakkelijk tijdens het knippen en kunt u het in een zak of op een stuk plastic naast de heg werpen, om te voorkomen dat afgeknipt materiaal in de heg valt.

Let erop dat u niet in een voorwerp knipt, bijvoorbeeld metaaldraad, omdat dit het mes of de aandrijving kan beschadigen.

Storingen opsporen

De volgende tabel toont u storingsverschijnselen, de mogelijke oorzaak daarvan en de correcte oplossing, mocht het tuingereedschap eens niet correct werken. Neem contact op met een servicewerkplaats als u het probleem hiermee niet zelf kunt verhelpen.

- **Let op: Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u op zoek gaat naar de fout.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Heggenschaar loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Inschakelblokkering niet goed vergrendeld	zie „Ingebruikneming”
Heggenschaar loopt met onderbrekingen	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice
	Draairichting van de motor wisselt voortdurend en staat na 3 seconden stil	zie „Tips voor de werkzaamheden” (Power Tech)

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt, messen blijven stilstaan	Interne fout	Neem contact op met klantenservice
Messen worden heet	Messen bot	Laat de mesbalk slijpen
	Mes heeft kerf of breuk	Laat de mesbalk controleren
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Besproeien met smeerolie
Mes beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen"
	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Sterke trillingen of geluiden	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Knipduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Besproeien met smeerolie
	Mes moet gereinigd worden	Mes reinigen
	Slechte kniptechniek	zie „Tips voor de werkzaamheden"
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen"
Accuoplaadindicatie **10** brandt permanent Geen opladen mogelijk	Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
De messen bewegen langzaam of de Power-Tech-functie werkt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu is buiten het toegestane temperatuurbereik bewaard	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane accutemperatuurbereik van 0 – 45 °C)
Accuoplaadindicatie **10** brandt niet	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Let op: Verwijder altijd de accu voordat u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer het gereedschap regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Mocht het tuingereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch-tuingereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Na de werkzaamheden. Gereedschap opbergen

- **Let op: Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu. Controleer of de accu verwijderd is voordat u het gereedschap opbergt.**

Maak de buitenkant van de heggenschaar grondig schoon met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water en geen oplos- of polijstmiddelen. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen **7** van de motor.

Smeer de mesbalk altijd met onderhoudsspray voordat u het tuingereedschap opbergt.

Bewaar de heggenschaar op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats er geen andere voorwerpen op.

De accu moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 0 °C en 45 °C.

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-garden.com
De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54
Fax: +31 (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Gebruik de accu alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Bij de verzending van lithiumionaccu's kan markering verplicht zijn. Neem daarvoor de in uw land geldende voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

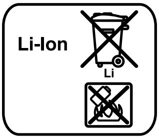
Tuingereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi tuingereedschappen, oplaadapparaten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 80 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne

Læs betjeningsvejledningen.

Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.

Tag akkuen ud, før maskinen indstilles eller rengøres, eller hvis maskinen er uden opsyn i længere tid.

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL **Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) Omhyggelig omgang med og brug af akkuværktøj

a) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

b) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) **Service**

a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til hækkeklippere

- **Hold alle legemsdele væk fra kniven. Forsøg ikke at fjerne afskåret materiale, mens kniven kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres over. Fjern kun fastklemt afskåret materiale, når haveværktøjet er slukket.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan føre til alvorlige personskader.
- **Bær hækkeklipperen i grebet, når kniven ikke kører. Hækkeklipperen skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig håndtering af haveværktøjet forringer faren for kvæstelser fra kniven.
- **Hold altid kun fast i de isolerede gribeflader på el-værktøjet, da skærekniven kan berøre skjulte strømledninger.** Skæreknivens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- **Hold kablet væk fra snitområdet.** Under arbejdet kan kablet være tildækket af buske og kvas og klippes over ved et tilfælde.
- **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når maskinen er i brug.** Forsøg aldrig at tage en ufuldstændigt monteret maskine eller en maskine med ikke tilladte modifikationer i brug.
- **Smør altid knivbjælken med servicespray, før den tages i brug.**
- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.

Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Er akkuen defekt, kan væske trænge ud og befugte nærliggende genstande. Kontrollér berørte dele.** Rengør disse eller skift dem i givet fald ud.
- **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- **Anvend kun originale akkuer fra Bosch, der skal have den spænding, der er angivet på dit el-værktøjs typeskilt.** Bruges andre akkuer som f. eks. efterligninger, istandsatte akkuer eller fremmede fabrikater er der fare for kvæstelser samt tingskader, da akkuerne kan eksplodere.
- Dette haveværktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med fysiske, sensoriske eller mentale skavanker eller af personer, der ikke råder over tilstrækkelig erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges af en person, der sørger for deres sikkerhed, eller denne person instruerer dem i brugen af dette værktøj.
  Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med værktøjet.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Sørg for, at børn er under opsyn og sikre, at børn ikke spiller med ladeaggregatet.**

Funktionsbeskrivelse

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af haveværktøjet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Haveværktøjet er beregnet til at klippe og studse hække og buske i almindelige haver og kolonihaver.

Leveringsomfang

Tag haveværktøjet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Akku
- Ladeaggregat
- Driftsvejledning

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af haveværktøjet på illustrationssiden.

1 Knivbjælke
2 Håndbeskyttelse til forreste håndtag
3 Forreste bøjlegreb med koblingsgreb
4 Kontaktspærre til start-stop-kontakt
5 Bageste håndtag med start-stop-kontakt
6 Akku
7 Ventilationsåbninger
8 Knivbeskyttelse
9 Ladeaggregat
10 Kontrollampe
11 Serienummer

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akku-hækkeklipper		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Typenummer		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Slagantal ubelastet	min^{-1}	1100	1100
Snitlængde	mm	480	520
Snitbredde	mm	15	15
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serienummer		Se serienummer **11** (typeskilt) på haveværktøjet	
Akku		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Typenummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominel spænding	V	18	18
Kapacitet	Ah	1,3	1,3
Ladetid (tom akku)	min	180	180
Antal akkuer		1	1
Driffsvarighed pr. akku-ladning	min	50–55	50–55
Ladeaggregat		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Typenummer		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Ladestrøm	mA	430	430
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0–45	0–45
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. 2000/14/EF.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 79 dB(A); lydeffektniveau 87 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Samlede vibrationsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745: Vibrationseksponering a_h = 2,5 m/s^2, usikkerhed K = 1,5 m/s^2.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivede svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Overensstemmelseserklæring CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 (akku-apparat) og EN 60335 (akku-ladeaggregater) iht. bestemmelserne i retningslinjerne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.
2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 90 dB(A). Procedurer for overensstemmelses-vurdering iht. bilag V.

Produktkategori: 25

Teknisk dossier hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montering

For din egen sikkerheds skyld

- **Vigtigt: Sluk for maskinen og fjern akkuen, før den indstilles eller rengøres.**
- **Når hækkeklipperen slukkes, bevæger knivene sig i endnu et par sekunder.**
- **Berør ikke knive, som bevæger sig.**

Lad akkuen

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Akku tages ud (se Fig. A)

Tryk akku-sikkerhedstasten og træk akkuen **6** bagud ud af værktøjet.

Opladning

Opladningen går i gang, så snart ladeaggregatets netstik sættes i stikdåsen og akkuen herefter sættes i ladeaggregatet **9**.

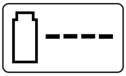
Anbring først akkuen **6** foran på ladeaggregatet som vist på billedet (❶) og tryk herefter akkuen **6** ned bagtil (❷). Akkuen tages ud i omvendt rækkefølge.

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Bemærk: Opladningen er kun mulig, når akkuens temperatur ligger i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Blinklys akku-kontrollampe 10



Opladningen signaliseres ved at akku-kontrollampen **10 blinker**.

Konstant lys akku-kontrollampe 10

Lyser akku-kontrollampen **10 varigt**, betyder det, at akkuen er helt opladet **eller** at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde og derfor ikke kan lades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen **10**, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Akkuen er udstyret med en NTC-temperaturovervågning, som kun tillader en opladning i temperaturområdet mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveværktøjet med en beskyttelseskontakt: Skærekniven bevæger sig ikke mere.

⚠ PAS PÅ **Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

Drift

Ibrugtagning

Isæt akku (se Fig. A)

Skub akkuen ind i værktøjet som vist. Akkuen skal falde mærkbart i hak.

Start (se Fig. B)

❶ Tryk på start-stop-kontakten **5** på det bageste håndtag og hold den trykket ned.

❷ Træk startspærret **4** opad.

❸ Tryk på den forreste start-stop-kontakt **3**.

Stop

Slip den forreste **3** eller bageste **5** start-stop-kontakt.

Arbejdsanvisninger (se Fig. C–E)

- **Vigtigt: Betjen hækkeklipperen med begge hænder og hold afstand til din krop. Sørg for at stå sikkert under arbejdet.**
- **Smør altid knivbjælken med servicespray, før den tages i brug.**
- **Power-Tech: Denne maskine er udstyret med en patenteret funktion, der fungerer på følgende måde: Blokerer kniven på grund af en tyk gren, stiger motorens belastning. Den intelligente mikroelektronik erkender den overbelastede situation og ændrer motorens drejeretning gentagne gange for at forhindre en blokering og sørge for, at grenen klippes over. Dette hørbare skift af snitretningen kan vare op til 3 sek. Når grenen er klippet over, arbejder maskinen videre i normal drift; er maskinen overbelastet, stopper den automatisk knivene i åben position (f.eks. hvis et trådhegn ved en fejltagelse skulle komme til at blokere maskinen).**

Hækkeklipperen kan klippe grene over med en tykkelse på max. 15 mm. Grenene tilføres knivene ved at bevæge hækkeklipperen jævnt fremad på snitlinien. Det dobbeltsidede skær gør det muligt at klippe i begge retninger eller at svinge klipperen fra den ene side til den anden.

Klipning af hække: Først siderne og herefter toppen.

For at få siderne lige anbefales det at klippe nedefra og op i hækkens vokseretning. Hvis hækken klippes oppefra og ned, bevæger de tynde grene sig udad, hvorved der kan opstå tynde steder eller huller i hækken.

Toppen på hækken klippes ved hjælp af en hjælpesnor, som spændes i den ønskede højde langs med hækken.

For at få din hæk til at vokse så kraftigt som muligt anbefales det at anvende Collecto materialesamleanordningen (tilbehør), når hækkens overflade skal klippes.

Dette tilbehør samler det afklippede materiale på en komfortabel måde under klippearbejdet, så det kan vippes over i en sæk eller på et stykke folie, der er anbragt langs med hækken; dermed forhindres, at det afklippede materiale falder ned i hækken.

Vær opmærksom på, at f.eks. tråd og lignende ikke fanges af eller klippes over af hækkeklipperen, da disse kan beskadige knivene eller drevet.

Fejlsøgning

Efterfølgende tabel indeholder fejlsymptomer, den mulige årsag samt den korrekte afhjælpning, hvis haveværktøjet ikke fungerer som det skal. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.

▶ **Vigtigt: Sluk for maskinen og tag akkuen ud, før fejlen søges.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipper arbejder ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Startspær er ikke fastlåst rigtigt	se „Ibrugtagning“
Hækkeklipper arbejder med afbrydelser	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
	Start-stop-kontakten er defekt	Kontakt serviceforhandleren
	Motorens drejeretning skifter hele tiden og står stille efter ca. 3 s.	se „Arbejdsforskrifter“ (Power Tech)
Motor går, knive bevæger sig ikke	Intern fejl	Kontakt serviceforhandleren
Knive bliver varme	Knive er sløve	Få knivene slebet
	Knive har hakker	Få knivene kontrolleret
	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sprøjt dem over med smøreolie
Kniven bevæger sig ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
For stor vibration/ støj	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
For lille snitvarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sprøjt dem over med smøreolie
	Kniv skal renses	Rengør kniven
	Dårlig skæreteknik	se „Arbejdsforskrifter“
	Akkuen er ikke helt opladet	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
Akku-kontrollampe **10** lyser hele tiden Opladning er ikke mulig	Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akku defekt	Skift akkuen

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Knivene bevæger sig langsomt eller Power-Tech funktionen fungerer ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akku er opbevaret uden for det tilladte temperaturområde	Få akkuen opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0 – 45 °C)
Akku-ladeindikator **10** lyser ikke	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Vigtigt: Tag akkuen ud, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Undersøg maskinen for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle haveværktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

- **Vigtigt: Sluk for maskinen og tag akkuen ud. Sørg for, at akkuen er fjernet, før maskinen stilles til opbevaring.**

Rengør hækkeklipperen grundigt udvendigt med en blød børste og klud. Brug ikke vand, opløsningsmidler eller polermidler. Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger **7**.

Smør altid knivbjælken med servicespray, før haveværktøjet lægges til opbevaring.

Opbevar hækkeklipperen et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande oven på.

Akkuen bør opbevares ved en temperatur mellem 0 °C og 45 °C.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-garden.com
Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tildæk åbne kontakter og pak akkuen ind på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Vær opmærksom på, at pakker med Li-ion-akkuer, der skal sendes, evt. skal mærkes (følg de nationale forskrifter).

Bortskaffelse

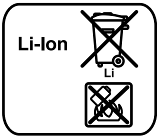
Haveværktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke haveværktøj, ladeaggregater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 91.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna

Läs noga igenom bruksanvisningen.

Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.

Ta bort batterimodulen ur redskapet innan inställning eller rengöring utförs eller om redskapet för en längre tid lämnas utan uppsikt.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär el-

verktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4) **Korrekt användning och hantering av elverktyg**

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) **Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg**

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

6) **Service**

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

- **Håll knivarna på avstånd från kroppen. Försök inte ta bort klippt material eller hålla i material som ska klippas när kniven är inkopplad. Ta på frånslaget trädgårdsredskap bort klippt material som kommit i kläm.** Under användning av häcksaxen kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Bär häcksaxen i handtaget med stillastående kniv. För transport och lagring av häcksaxen ska skyddet vara påsatt.** En omsorgsfull hantering av trädgårdsredskapet minskar risken för kroppsskada som kniv kan orsaka.
- **Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytor då risk finns att knivarna kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Knivens kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- **Håll nätsladden på betryggande avstånd från klippområdet.** Under arbetet kan nätsladden vara dold i buskaget och oavsiktligt kapas.
- **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- **Smörj knivsvärdet med servicespray innan du använder trädgårdsredskapet.**
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.

Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- **I skadad eller felanvänd batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och väta föremål i närheten. Kontrollera berörda delar.** Rengör eller byt ut dem vid behov.
- **Använd batteriet endast med Bosch elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Använd endast originalbatterier från Bosch med den spänning som anges på elverktygets typskylt.** Om andra batterier används, t. ex. kopierade batterier, renoverade batterier eller batterier av främmande fabrikat, finns risk för att batteriet exploderar och orsakar person- och materialskador.
- Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med verktyget.

Säkerhetsanvisningar för laddare

Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jonbatterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Håll barn under uppsikt och se till att de inte leker med laddaren.**

Funktionsbeskrivning

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av trädgårdsredskapet och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för klippning och formning av häckar och buskar i trädgårdar.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp trädgårdsredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

– Häcksax
– Svärdskydd
– Batterimodul
– Laddare
– Bruksanvisning

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av trädgårdsredskapet på grafiksidan.

1 Knivsvärd
2 Handskydd för främre handtaget
3 Främre handtagsbygel med kopplingsspak
4 Inkopplingsspärr för strömställaren Till/Från
5 Bakre handtag med strömställare Till/Från
6 Batteri
7 Ventilationsöppningar
8 Svärdskydd
9 Laddare
10 Lysdiodindikering
11 Serienummer

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös häcksax		**AHS 48 LI**	**AHS 52 LI**
Produktnummer		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Slagfrekvens på tomgång	min^{-1}	1100	1100
Snittlängd	mm	480	520
Snittbredd	mm	15	15
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serienummer	För serienummer **11** se (typskylt) på trädgårdsredskapet		
Batterimodul		**Li-jon**	**Li-jon**
Produktnummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Märkspänning	V	18	18
Kapacitet	Ah	1,3	1,3
Laddningstid (batterimodulen urladdad)	min	180	180
Antal batterier		1	1
Drifttid med en batteriladdning	min	50–55	50–55

Sladdlös häcksax		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Laddare		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Produktnummer		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Laddningsström	mA	430	430
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0–45	0–45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för buller har tagits fram baserande på 2000/14/EG.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 79 dB(A); ljudeffektnivå 87 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745: Vibrationsemissionsvärde a_h = 2,5 m/s^2, onoggrannhet K = 1,5 m/s^2.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.
För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elvektyget är frånkopplat eller är igång men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.
Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse CE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 (sladdlöst verktyg) och EN 60335 (batteriladdare) uppfyller bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.
2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 90 dB(A). Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.

Produktkategori: 25

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montage

För din säkerhet

- **Obs! Koppla från elverktyget och ta bort batterimodulen innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**
- **Efter frånkoppling av häcksaxen rörs knivarna ännu några bråkdelar av en sekund.**
- **Berör inte knivar som är i rörelse.**

Laddning av batterimodul

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdad. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litium-jonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Borttagning av batteri (se bild A)

Tryck på upplåsningsknappen och dra batterimodulen **6** bakåt ur elredskapet.

Laddning

Laddningen startar när laddarens stickpropp ansluts till nätuttaget och batterimodulen placeras i laddaren **9**.

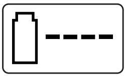
Lägg först upp batterimodulen **6** som bilden visar framtill på laddaren (❶) och tryck sedan batterimodulen **6** ned baktill (❷). För uttagning av batterimodulen förfar i omvänd ordningsföljd.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Anvisning: Batterimodulen kan laddas upp endast när dess temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”.

Blinkindikering vid laddning 10



Pågående laddning signaleras med **blink** i laddningsindikatorn **10**.

Kontinuerligt ljus vid laddning 10

Kontinuerligt ljus i laddningsindikatorn **10** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad **eller** att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde och att den därför inte kan laddas. Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn **10** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Batteriet är försedd med en NTC-temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batteriet en lång brukstid.

Litium-jonbatteriet är genom ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från trädgårdsredskapet: Kniven roterar inte längre.

⚠ OBS **Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

Drift

Driftstart

Insättning av batteri (se bild A)

Skjut in batterimodulen i elredskapet som bilden visar. Batterimodulen måste märkbart snäppa fast.

Inkoppling (se bild B)

❶ Tryck ned bakre handtagets strömställare **5** och håll den nedtryckt.

❷ Dra inkopplingsspärren **4** uppåt.

❸ Tryck nu på den främre strömställaren **3**.

Urkoppling

Släpp främre **3** eller bakre **5** strömställaren Till/Från.

Arbetsanvisningar (se bilder C–E)

- **Obs! Håll tag i häcksaxen med båda händerna och håll saxen på avstånd från kroppen. Se till att du står stadigt.**
- **Smörj knivsvärdet med servicespray innan du använder trädgårdsredskapet.**
- **Power-Tech: Elverktyget är utrustat med en patenterad funktion: Om kniven blockeras av en kraftig gren stiger motorns belastning. Den intelligenta mikroelektroniken registrerar överbelastningssituationen och kopplar upprepade gånger om motorns rotationsriktning för att undvika blockering och få grenen kapad. Denna hörbara omkoppling av klippriktningen kan ta upp till 3 sekunder. Efter kapning fortsätter elverktyget på normalt sätt eller stannar vid överbelastad motor automatiskt i öppet läge (om hyveln blockeras t.ex. av ett trådstängsel).**

Grenar upp till en tjocklek på 15 mm kan klippas. För att knivarna ska kunna gripa grenarna ordentligt, mata häcksaxen jämnt längs snittlinjen. Det dubbelsidiga knivsvärdet möjliggör klippning i båda riktningarna och pendling i sidled.

Klipp först häckens sidor och därefter häckens topp.

Vi rekommenderar att klippa nedifrån uppåt för att åstadkomma raka sidor. Om häcken klipps uppifrån nedåt böjs de tunnare kvistarna utåt och risk finns att uttunnade ställen eller hål uppstår.

Spänn för jämn klippning av häckens topp upp ett rättesnöre i rätt höjd längs hela häcken.

Vi rekommenderar att använda Collecto-grensamlaren (tillbehör) vid klippning av häckens övre sida; detta medför att häcken växer upp tätt och kraftigt.

Detta tillbehör samlar bekvämt upp klippt material som sedan kan tömmas i en säck eller på en uppsamlingsfolie som man kan lägga vid häcken och hindrar klippt material från att falla in i häcken.

Se till att främmande föremål som t. ex. ståltråd inte klipps, eftersom risk finns att knivarna eller drivningen skadas.

Felsökning

Tabellen nedan visar felsymtom, möjlig orsak samt korrekt åtgärd om trädgårdsredskapet inte skulle fungera felfritt. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

- **Obs! Innan felsökning startas skall elverktyget kopplas från och batterimodulen tas bort.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Häcksaxen startar inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Inkopplingsspärren är inte korrekt låst	se ”Driftstart”
Häcksaxen går med avbrott	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
	Motorns rotationsriktning kopplas oavbrutet om, varefter motorn stannar efter ca 3 s	se ”Arbetsanvisningar” (Power Tech)
Motorn går, knivarna står stilla	Internt fel	Uppsök kundservicen

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Knivarna blir heta	Kniven är trubbig	Låt knivsvärdet slipas
	Kniven har skåror i eggen	Kontrollera knivsvärdet
	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Spreja med smörjolja
Kniven rör inte på sig	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
Kraftiga vibrationer/ buller	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
Uppladdad batteri-modul har för låg klippkapacitet	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Spreja med smörjolja
	Kniven måste rengöras	Rengör kniven
	dålig snitteknik	se ”Arbetsanvisningar”
	Batterimodulen inte fulladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
Laddningsindika-torn **10** lyser konti-nuerligt Laddning inte möjlig	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimo-dulen vid behov
	Batterimodulen defekt	Ersätt batterimodulen
Knivarna rör sig långsamt eller Po-wer-Tech-funktio-nen fungerar inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batteriet har varit lagrat vid otillåten temperatur	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Laddningsindike-ringen **10** lyser inte	Laddarens stickpropp är inte (kor-rekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i väggut-taget
	Vägguttaget, nätsladden eller ladda-ren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Obs! Vid alla åtgärder på elverktyget ska batterimodulen tas bort.**

Anvisning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om i trädgårdsredskapet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-trädgårdsredskap.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Efter utfört arbete/förvaring

- **Obs! Koppla från elverktyget och ta bort batterimodulen. Kontrollera att batterimodulen tagits ut innan elverktyget läggs bort för förvaring.**

Rengör häcksaxen noggrant på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösnings- eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar **7**.

Smörj knivsvärdet med servicespray innan trädgårdsredskapet lagras.

Förvara häcksaxen på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på häcksaxen.

Batterimodulen ska förvaras vid en temperatur mellan 0 °C och 45 °C.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:
www.bosch-garden.com
Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Transport

Batteriet får försändas endast om huset är oskadat. Tejpa över öppna kontakter och förpacka batteriet så att den inte kan röra på sig i förpackningen.
Vid försändelse an litium-jonbatterier krävs möjligen en märkning; undersök vilka föreskrifter som gäller i aktuellt land.

Avfallshantering

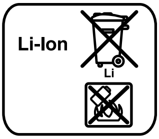
Trädgårdsredskap, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte trädgårdsredskap, laddare och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 100.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene

Les gjennom denne driftsinstruksen.

Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.

Ta ut batteriet før du utfører en innstilling eller rengjør maskinen eller hvis maskinen står uten oppsyn over lengre tid.

Generelle advarsler for elektroverktøy

ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

6) Service

a) Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for hekksakser

- **Hold alle kroppsdeler unna kniven. Ikke forsøk å fjerne skjæremateriale eller holde fast materiale som skal kuttes mens kniven går. Fjern fastklemt skjæremateriale kun når maskinen er slått av.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige skader.
- **Bær hekksaksen alltid i håndtaket og med stanset kniv. Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen må alltid vernedekselet settes på.** Fornuftig bruk av maskinen reduserer faren for skader fra kniven.
- **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for kniven kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Kontakt mellom kniven og en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeler under spenning og føre til elektriske støt.
- **Hold ledningen unna klippeområdet.** I løpet av arbeidet kan ledningen være tildekket i buskaset, og slik kappes ved en feiltagelse.
- **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av maskinen.** Forsøk aldri å ta i bruk en ufullstendig montert maskin eller en maskin med ikke godkjente endringer.
- **Smør knivbjelken alltid med vedlikeholdsspray før bruk.**
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.

Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved defekt batteri kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Sjekk de aktuelle delene.** Rengjør disse eller bytt dem eventuelt ut.
- **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch el-verktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Bruk kun originale Bosch batterier med en spenning som er angitt på typeskiltet til elektroverktøyet ditt.** Ved bruk av andre batterier, f. eks. etterligninger, resirkulerte batterier eller batterier fra andre produsenter, er det fare for fysiske og materialle skader hvis batteriene eksploderer.
- Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med maskinen.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Pass på barn og sørg for at barn ikke leker med ladeapparatet.**

Funksjonsbeskrivelse

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av hageredskapet, og la denne siden være utbrettet mens du leser driftsinstruksen.

Formålsmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til klipping og stussing av hekker og busker i vanlige private hager.

Leveranseomfang

Ta hageredskapet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Hekksaks
- Knivbeskyttelse
- Oppladbart batteri
- Ladeapparat
- Driftsinstruks

Hvis deler mangler eller er skader må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av hageredskapet på illustrasjonssiden.

1 Knivbjelke
2 Håndbeskyttelse for fremre håndtak
3 Fremre bøylehåndtak med koblingsspak
4 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
5 Bakre håndtak med på-/av-bryter
6 Batteri
7 Ventilasjonsspalter
8 Knivbeskyttelse
9 Ladeapparat
10 LED-indikator
11 Serienummer

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-hekksaks		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Produktnummer		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Tomgangsslagtall	min^{-1}	1100	1100
Klippelengde	mm	480	520
Skjærebredde	mm	15	15
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serienummer		Se serienummeret **11** (typeskilt) på hageredskapet	

Batteri-hekksaks		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Batteri		**Li-ioner**	**Li-ioner**
Produktnummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominell spenning	V	18	18
Kapasitet	Ah	1,3	1,3
Ladetid (utladet batteri)	min	180	180
Antall batterier		1	1
Driftstid pr. batteriopplading	min	50–55	50–55
Ladeapparat		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Produktnummer		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Ladestrøm	mA	430	430
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0–45	0–45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til 2000/14/EF.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 79 dB(A); lydeffektnivå 87 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745:
Svingningsemisjonsverdi a_h = 2,5 m/s^2, usikkerhet K = 1,5 m/s^2.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.
Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.
Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60745 (batteri-verktøy) og EN 60335 (batteri-ladeapparat) jf. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.
2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 90 dB(A). Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg V.

Produktkategori: 25

Tekniske underlag hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montering

For din egen sikkerhet

- **OBS! Slå av maskinen og fjern batteriet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**
- **Etter at hekksaksen ble slått av, fortsetter knivene å bevege seg i brøkdelen av et sekund.**
- **Ikke berør kniver som beveger seg.**

Lad opp batteriet

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Fjerning av batteriet (se bilde A)

Trykk på batteri-låsetasten og trekk batteriet **6** ut bakover på maskinen.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet deretter settes inn i ladeapparatet **9**.

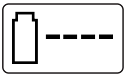
Sett batteriet **6** som vist på bildet først på foran på ladeapparatet (❶) og trykk deretter batteriet **6** ned bak (❷). Til fjerning av batteriet utfører du det samme i omvendt rekkefølge.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Merk: Oppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Blinklys batteri-ladeindikator 10



Oppladingen signaliseres av **blinking** i batteri-ladeindikatoren **10**.

Kontinuerlig lys batteri-ladeindikator 10

Det **kontinuerlige lyset** i batteri-ladeindikatoren **10** signaliserer at batteriet er helt oppladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor det godkjente ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Såsnart det godkjente temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren **10** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Batteriet er utstyrt med en NTC-temperaturovervåking, som kun aksepterer en opplading i i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles hageredskapet ut med en beskyttelseskobling: Kniven beveger seg ikke lenger.

⚠ OBS **Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/avbryteren.** Batteriet kan ta skade.

Bruk

Igangsetting

Innsetting av batteriet (se bilde A)

Skyv batteriet inn i maskinen som vist på bildet. Batteriet må gå følbart i lås.

Innkobling (se bilde B)

❶ Trykk på på/av-bryteren **5** på bakre håndtak og hold den trykt inne.

❷ Trekk innkoblingssperren **4** opp.

❸ Trykk på den fremre på-/av-bryteren **3**.

Utkobling

Slipp den fremre **3** eller bakre **5** på-/av-bryteren.

Arbeidshenvisninger (se bildene C – E)

- **OBS! Hold hekksaksen med begge hender og i god avstand fra kroppen din. Sørg for å stå stødig.**
- **Smør knivbjelken alltid med vedlikeholds-spray før bruk.**
- **Power-Tech: Denne maskinen er utstyrt med en patentert funksjon som fungerer på følgende måte: Hvis kniven blokkeres av en tykk gren, øker motorens belastning. Den intelligente mikroelektronikken registrerer overlastsituasjonen og skifter gjentatte ganger motorens dreieretning for å forhindre en blokkering og kappe grenen. Denne hørbare omkoblingen av skjæreretningen kan ta opp til 3 sekunder. Etter kappingen arbeider maskinen videre i normal drift eller stanser automatisk i åpnet posisjon ved kontinuerlig overlast (f.eks. hvis et trådgjerde blokkerer maskinen).**

Det kan klippes grener opp til en tykkelse på max. 15 mm. For å føre grenene inn mot knivene, må hekksaksen beveges jevnt fremover på skjærelinjen. Den dobbelte knivbjelken muliggjør skjæring i begge retningen eller med pendelbevegelser fra den ene siden til den andre.

Klipp først sidene på hekken og deretter overkanten.

For å få sidene rette, anbefaler vi å klippe i vokseretningen nedenfra og oppover. Hvis det klippes ovenfra og nedover, beveger de tynnere grenene seg utover, slik at det kan oppstå tynne steder eller hull.

For til slutt å klippe overkanten rett, lønner det seg å spenne en snor i nødvendig høyde over hele hekkens lengde.

For å aktivere en kraftig, sunn vekst av hekken anbefales det å bruke Collecto skjærematerial-beholderen (tilbehør) ved klipping av oversiden av hekken.

Dette tilbehøret samler opp skjærematerialet mens du klipper, slik at det enkelt kan vippes over i en sekk eller på en samlefolie som er plassert langs hekken, og forhindrer slik at avklippet skjærematerial faller ned i hekken.

Pass på at det ikke klippes gjenstander som f. eks. tråder, for disse kan skade knivene eller drivverket.

Feilsøking

Den følgende tabellen viser feilsymptomene, den mulige årsaken og korrekt feilutbedring, hvis hageredskapet en gang ikke skulle fungerer feilfritt. Hvis du ikke kan lokalisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

- **OBS! Før feilsøkingen påbegynnes må maskinen slås av og batteriet tas ut.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Innkoblingssperren er ikke riktig låst	se «Igangsetting»
Hekksaksen går rykkvis	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
	Motorens dreieretning skifter stadig og står stille etter ca. 3 sek	se «Arbeidshenvisninger» (Power Tech)

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Motoren går, knivene står stille	Intern feil	Ta kontakt med kundeservice
Knivene blir varme	Kniven er butt	Få knivbjelken slipt
	Hakk i kniven	Få knivbjelken kontrollert
	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sprøyt med smøreolje
Kniven beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
Sterke vibrasjoner/lyder	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
For kort klippetid pr. batteriopplading	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sprøyt med smøreolje
	Kniven må rengjøres	Rengjør kniven
	Dårlig klippeteknikk	Se «Arbeidsinformasjonene»
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
Batteri-ladeindikator **10** lyser kontinuerlig Ingen opplading mulig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Knivene beveger seg langsomt eller Power-Tech funksjonen fungerer ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varme opp til værelsestemperatur (innenfor godkjent batteritemperaturområde på 0 – 45 °C)
Batteri-ladeindikator **10** lyser ikke	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **OBS! Før alle arbeider på maskinen utføres må batteriet tas ut.**

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Hvis hageredskapet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-hageutstyr.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Etter arbeid/oppbevaring

- **OBS! Slå maskinen av og ta ut batteriet. Sørg for at batteriet er fjernet før oppbevaring.**

Hekksaksens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Ikke bruk vann og løse- eller polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene **7** til motoren.

Smør knivbjelken alltid med vedlikeholdsspray før hageredskapet lagres.

Hekksaksen må oppbevares på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

Batteriet skal oppbevares ved en temperatur mellom 0 °C og 45 °C.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:
www.bosch-garden.com
Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: (+47) 64 87 89 50
Faks: (+47) 64 87 89 55

Transport

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ved forsendelse av li-ion-batterier kan det hende det kreves en merking, sjekk de nasjonale forskriftene.

Deponering

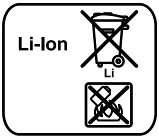
Hageredskaper, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Hageredskaper, ladeapparater og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektriske og elektroniske maskiner og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 109.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys

Lue käyttöohje huolellisesti.

Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.

Poista akku, ennen kuin säädät tai puhdistat sähkötyökalua, tai ennen kuin jätät sähkötyökalun ilman valvontaa.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

c) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) Huolto

a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Pensasleikkureiden turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehonosat loitolla leikkuuteristä. Älä terien toimiessa yritä poistaa leikattua materiaalia äläkä pidä kiinni leikattavasta materiaalista. Poista puristukseen jäänyttä leikattavaa ainetta vain laitteen ollessa pysähdyksissä.** Hetken tarkkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Kanna pensasleikkuria kahvasta, kun leikkuulaite on pysähdyksissä. Asenna aina suojus, kun kuljetat tai säilytät pensasleikkuria.** Laitteen huolellinen käsittely minimoi terän aiheuttaman loukkaantumisvaaran.
- **Tartu sähkötyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, koska leikkuuterä saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Leikkuuterän kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Pidä johto loitolla leikkuualueelta.** Työn aikana saattaa johto olla oksien alla piilossa ja huomaamattomasti joutua leikatuksi.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu sähkötyökalua käytettäessä.** Älä koskaa koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua sähkötyökalua tai sähkötyökalua, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- **Voitele aina teräpalkit huoltosuihkeella ennen käyttöä.**
- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.

Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- **Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä, joka kostuttaa viereisiä esineitä. Tarkista kastuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-akkuja, joiden jännite vastaa sähkötyökalusi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Muita akkuja käytettäessä, esim. jäljitelmiä, työstettyjä akkuja tai vieraita valmisteita, on olemassa räjähtävien akkujen aiheuttama loukkaantumisvaara ja ainevahinkovaara.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanlukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita laitteen oikeasta käytöstä.
  Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Lapsia tulee pitää silmällä ja varmistaa, etteivät leiki latauslaitteen kanssa.**

Toimintaselostus

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on puutarhalaitteen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu pensasaitojen ja pensaiden leikkaukseen ja lyhentämiseen pihassa ja harrastelijapuutarhassa.

Toimitukseen kuuluu

Ota puutarhalaite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

– Pensasleikkuri
– Teränsuojus
– Akku
– Latauslaite
– Käyttöohje

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan puutarhalaitteen kuvaan.

1 Teräpalkki
2 Etukahvan käsisuojus
3 Etummainen kytkentävivulla varustettu sankakahva
4 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
5 Käynnistyskytkimellä varustettu takakahva
6 Akku
7 Tuuletusaukot
8 Teränsuojus
9 Latauslaite
10 LED-merkkivalo
11 Sarjanumero

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkupensasleikkuri		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Tuotenumero		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Tyhjäkäynti-iskuluku	min^{-1}	1100	1100
Leikkuupituus	mm	480	520
Leikkuuleveys	mm	15	15
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Sarjanumero		Katso sarjanumero **11** puutarhalaitteen tyyppikilvestä	

Akkupensasleikkuri		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Akku		**Li-ioni**	**Li-ioni**
Tuotenumero		2 607 336 039	2 607 336 039
Nimellisjännite	V	18	18
Kapasiteetti	Ah	1,3	1,3
Latausaika (akku purkautunut)	min	180	180
Akkujen lukumäärä		1	1
Käyttöaika akun latausta kohti	min	50–55	50–55
Latauslaite		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Tuotenumero		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Latausvirta	mA	430	430
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0–45	0–45
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty 2000/14/EY mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 79 dB(A); äänen tehotaso 87 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 mukaan: Värähtelyemissioarvo a_h = 2,5 m/s^2, epävarmuus K = 1,5 m/s^2.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.
Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.
Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 (akkulaite) ja EN 60335 (akun latauslaite) direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.
2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso 90 dB(A). Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan.

Tuotelaji: 25

Tekninen tiedosto kohdasta:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Asennus

Turvallisuussyistä

- **Huomio: Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**
- **Terät liikkuvat vielä muutama sekunti sen jälkeen, kun pensasleikkuri on sammutettu.**
- **Älä kosketa liikkuvia teriä.**

Akun lataus

Ohje: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain, lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Akun irrotus (katso kuva A)

Paina akun kumpaakin vapautuspainiketta ja vedä akku **6** ulos sähkölaitteesta.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen verkkopistotulppa liitetään pistorasiaan ja akku samalla asetetaan latauslaitteeseen **9**.

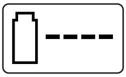
Aseta akku **6** kuvan osoittamalla tavalla ensin edestä latauslaitteeseen (❶) ja paina sitten akku **6** takaa alas (❷). Menettele käänteisessä järjestyksessä akkua irrotettaessa.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Ohje: Lataustapahtuma on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

Akun latauksen vilkkuva merkkivalo 10



Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla** akun latauksen merkkivalolla **10**.

Akun latauksen jatkuva merkkivalo 10

Jatkuva valo akun latauksen merkkivalossa **10** osoittaa, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, eikä sitä voi ladata. Heti, kun sallittu lämpötilaalue on saavutettu, akku ladataan.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa **10**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Akku on varustettu NTC-lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa välillä 0 °C ja 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Li-ioni-akkua suojaa syväpurkaukselta ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää puutarhalaitteen: Leikkuuterä ei enää liiku.

⚠ HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Käyttö

Käyttöönotto

Akun asennus (katso kuva A)

Työnnä akku sähkölaitteeseen kuvan osoittamalla tavalla. Akun tulee lukkiutua kuuluvasti paikoilleen.

Käynnistys (katso kuva B)

❶ Paina tämän jälkeen takakahvassa olevaa käynnistyskytkintä **5** ja pidä se painettuna.

❷ Vedä käynnistysvarmistin **4** ylöspäin.

❸ Paina etummaista käynnistyskytkintä **3**.

Poiskytkentä

Päästä etummainen **3** tai taimmainen **5** käynnistyskytkin vapaaksi.

Työskentelyohjeita (ks. kuvat C – E)

- **Huomio: Pidä pensasleikkuri kaksin käsin ja etäällä omasta kehosta. Varmista tukeva seisoma-asento.**
- **Voitele aina teräpalkit huoltosuihkeella ennen käyttöä.**
- **Power-Tech: Tässä laitteessa on patentoitu toiminto, joka toimii seuraavasti: Jos paksu oksa tukkii terän, moottorin kuormitus kasvaa. Älykäs mikroelektroniikka tunnistaa ylikuormatilanteen ja vaihtaa moottorin kiertosuunnan tukkiutumisen estämiseksi ja oksan katkaisemiseksi. Tämä selvästi kuuluva leikkuusuunnan vaihto saattaa kestää jopa 3 s. Katkaisun jälkeen kone jatkaa työtä normaalin tapaan, tai pysähtyy automaattisesti avatussa asennossa ylikuorman edelleen vallitessa (esim. jos lanka-aita epähuomiossa tukkii leikkurin).**

Voidaan leikata korkeintaan 15 mm paksuja oksia. Syötä oksat leikkuuterään liikuttamalla pensasleikkuri tasaisesti eteenpäin leikkuuviivaa pitkin. Kaksipuolinen teräpalkki mahdollistaa leikkuun kumpaankin suuntaan tai heiluriliikkeellä puolelta toiselle.

Leikkaa ensin pensasaidan sivut, sitten yläreuna.

Jotta sivut saataisiin tasaisiksi suosittelemme leikkaamaan kasvusuunnassa alhaalta ylöspäin. Jos leikataan ylhäältä alaspäin, ohuemmat oksat liikkuvat ulospäin, jolloin voi syntyä ohuita kohtia tai reikiä.

Leikataksesi lopuksi yläreunaa kannattaa pingottaa koko aidan pituinen ohjenuora oikealle korkeudelle.

Pensasaitasi terveen kasvun stimuloimiseksi, suosittelemme käyttämään Collecto leikkuujätteen keräyslaitetta (lisätarvike), pensasaidan yläpintaa leikattaessa.

Tämä lisätarvike kerää kätevästi leikkuujätteen leikkuun aikana, jotta se voidaan helposti kaataa pussiin tai keräilykalvoon, jota on vedetty pitkin aitaa, ja estää täten leikkuujätteen putoamisen pensasaidan sisälle.

Varmista, ettet leikkaa esineitä, kuten esim. lankoja, koska ne voivat vahingoittaa terää tai konetta.

Vianetsintä

Seuraavassa taulukossa on vikaoireita, mahdolliset syyt sekä oikeat korjaustoimenpiteet siltä varalta, että puutarhalaitteesi joskus ei toimisi moitteettomasti. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

- **Huomio: Pysäytä sähkölaite ja irrota akku ennen vianetsintää.**

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Pensasleikkuri ei toimi	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Käynnistysvarmistinta ei ole lukittu oikein	katso ”Käyttöönotto”

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Pensasleikkuri käy katkonaisesti	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
	Käynnistyskytkin viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
	Moottorin kiertosuunta vaihtuu jatkuvasti ja pysähtyy n. 3 s kuluttua	katso ”Työohjeet” (Power Tech)
Mottori käy, mutta terä ei liiku	Sisäinen vika	Hakeudu asiakaspalveluun
Terät kuumenevat	Terä on tylsä	Anna teroittaa teräpalkki
	Lovia terässä	Anna tarkistaa teräpalkki
	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Ruiskuta voiteluöljyä terään
Terät eivät liiku	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Puutarhalaite on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Voimakas värinä/ melu	Puutarhalaite on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Leikkuuaika latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Ruiskuta voiteluöljyä terään
	Terä on puhdistettava	Puhdista terä
	huono leikkaustekniikka	katso ”Työohjeet”
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
Akun latauksen merkkivalo **10** palaa pysyvästi Lataus ei ole mahdollinen	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Terät liikkuvat hitaasti tai Power-Tech toiminto ei toimi	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akku on varastoitu sallitun lämpötilaalueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0 – 45° puitteessa)
Akun latauksen merkkivalo **10** ei syty	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Huomio: Irrota akku sähkölaitteesta ennen kaikkia sähkölaitteeseen kohdistuvia töitä.**

Ohje: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtonainen liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos puutarhalaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch-puutarhalaitteiden sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Työvaiheen jälkeen/säilytys

- **Huomio: Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku. Varmista, että akku on irrotettu ennen sähkölaitteen säilytystä.**

Puhdista pensasleikkuri ulkoa huolella pehmeällä harjalla ja rievulla. Älä käytä vettä, liuottimia tai kiillotusaineita. Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista **7**.

Voitele aina teräpalkit huoltosuihkeella ennen puutarhalaitteen varastointia.

Säilytä pensasleikkuri varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä aseta mitään esineitä sen päälle.

Akku tulisi säilyttää lämpötilassa väliltä 0 °C ja 45 °C.

Huolto ja asiakasneuvonta

Huolto vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-garden.com

Bosch-asiakasneuvonta auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (10) 480 8363
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

Kuljetus

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Litiumioniakkuja lähetettäessä saattaa olla tunnistusvelvollisuus, ota huomioon kansalliset määräykset.

Hävitys

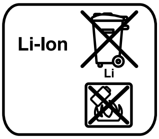
Toimita puutarhalaitteet, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä puutarhalaitteita, latauslaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY mukaan käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:



Li-ioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 118.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.

Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.

Να βγάζετε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν το ρυθμίσετε ή πριν το καθαρίσετε καθώς κι αν πρόκειται να το αφήσετε ανεπιτήρητο για πολύ χρόνο.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- **a) Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμετάποιητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **c) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία αποσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ’ ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f) **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι’ αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ’ αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) **Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας**

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

d) **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

6) **Service**

a) **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες

- **Να κρατάτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από τα μαχαίρια κοπής. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το κομμένο υλικό ή να συγκρατήσετε το υπό κοπή υλικό όταν τα μαχαίρια κινούνται. Να αφαιρείτε τυχόν σφηνωμένο υπό κοπή/κομμένο υλικό μόνο όταν το μηχάνημα κήπου έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.** Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκόπτη μπορεί οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Να μεταφέρετε το θαμνοκόπτη κρατώντας το από τη λαβή και μόνο όταν τα μαχαίρια είναι ακινητοποιημένα. Να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν μεταφέρετε ή πριν διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε το θαμνοκόπτη.** Ο προσεκτικός χειρισμός του μηχανήματος κήπου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από το μαχαίρι.
- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, επειδή το μαχαίρι κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές.** Η επαφή του μαχαιριού κοπής με μια ηλεκτροφόρα γραμμή μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.

- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής.** Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας μπορεί το καλώδιο να καλυφτεί από τους θάμνους και κατά λάθος να το κόψετε.
- **Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή/και δεν εκπληρώνει τις εγκριμένες προδιαγραφές.
- **Πριν αρχίσετε την εργασία σας να λαδώνετε πάντοτε τη δοκό μαχαιριών με σπρέι συντήρησης.**
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Όταν η μπαταρία είναι χαλασμένη μπορεί να εκρεύσουν υγρά και να υγράνουν τα γειτονικά αντικείμενα. Να ελέγχετε τα σχετικά εξαρτήματα.** Να καθαρίζετε τα εξαρτήματα αυτά και, αν χρειαστεί, να τα αντικαθιστάτε.
- **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Bosch με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.** Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε άλλες μπαταρίες, π. χ. απομιμήσεις, ανακαινισμένες μπαταρίες ή μπαταρίες άλλων κατασκευαστών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών καθώς και υλικών ζημιών από εκρηγνυόμενες μπαταρίες.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, νοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα.
  Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ’ ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- **Να επιτηρείτε τα παιδιά και να φροντίζετε οπωσδήποτε να μην παίζουν με το φορτιστή.**

Περιγραφή λειτουργίας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση του μηχανήματος κήπου και αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα φραχτών και θάμνων στον κήπο του σπιτιού σας ή σε ερασιτεχνικούς (χόμπι) κήπους.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε το μηχάνημα κήπου προσεκτικά από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν παραλάβατε όλα τα επόμενα τμήματα:

– Θαμνοκόπτης
– Προστατευτικό μαχαιριών
– Μπαταρία
– Φορτιστής
– Οδηγίες χειρισμού

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του μηχανήματος κήπου στη σελίδα με τα γραφικά.

1 Δοκός μαχαιριών
2 Προφυλακτήρας μαχαιριού (ασπίδα) για την μπροστινή λαβή
3 Μπροστινή χειρολαβή με μοχλό ζεύξης
4 Αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
5 Πίσω λαβή με διακόπτη ON/OFF
6 Μπαταρία
7 Σχισμές αερισμού
8 Προστατευτικό μαχαιριών
9 Φορτιστής
10 Ένδειξη με φωτοδίοδο
11 Αριθμός σειράς

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θαμνοκόπτης μπαταρίας		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο	min^{-1}	1 100	1 100
Μήκος κοπής	mm	480	520
Πλάτος κοπής	mm	15	15
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Αριθμός σειράς	Βλέπε αριθμό σειράς **11** (πινακίδα κατασκευαστή) στο μηχάνημα κήπου		

Θαμνοκόπτης μπαταρίας		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 336 039	2 607 336 039
Ονομαστική τάση	V	18	18
Χωρητικότητα	Ah	1,3	1,3
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)	min	180	180
Αριθμός μπαταριών		1	1
Διάρκεια λειτουργίας ανά φόρτιση της μπαταρίας	min	50–55	50–55
Φορτιστής		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Ρεύμα φόρτισης	mA	430	430
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0–45	0–45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά 2000/14/ΕΚ.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 79 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 87 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h = 2,5 m/s^2, ανασφάλεια K = 1,5 m/s^2.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων μηχανημάτων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.
Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 (συσκευή μπαταρίας) και EN 60335 (φορτιστής) σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ.

2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 90 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

Κατηγορία προϊόντος: 25

Τεχνικός φάκελος από:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Συναρμολόγηση

Για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή: Να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή/και καθαρισμού.**
- **Το μαχαίρι κοπής συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του θαμνοκόπτη.**
- **Μην αγγίξετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.**

Φόρτιση μπαταρίας

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Πατήστε το πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία **6** από το πίσω μέρος του μηχανήματος.

Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις μπει το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και ακολούθως τοποθετήσετε την μπαταρία στο φορτιστή **9**.

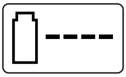
Τοποθετήστε την μπαταρία **6**, όπως φαίνεται στην εικόνα, πρώτα στο μπροστινό μέρος του φορτιστή (❶) και ακολούθως πατήστε το πίσω μέρος της μπαταρίας **6** προς τα κάτω (❷). Για να αφαιρέσετε την μπαταρία ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Υπόδειξη: Η φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Αναβόσβημα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας 10



Η φόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **10**.

Διαρκές άναμμα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας 10

Το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **10** σηματοδοτεί ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη **ή** ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας και γι΄ αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **10** σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας με αισθητήρα NTC, η οποία περιορίζει την φόρτιση της μπαταρίας εντός μιας περιοχής θερμοκρασίας από 0 °C έως 45 °C. Μ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τυχόν ολοσχερή εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει η προστατευτική διάταξη διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος κήπου: Το μαχαίρι κοπής δεν κινείται πλέον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ **Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος.** Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση της μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Εισάγετε την μπαταρία στο μηχάνημα όπως απεικονίζεται. Η μπαταρία πρέπει να ασφαλίσει αισθητά.

Θέση σε λειτουργία (βλέπε εικόνα B)

❶ Πατήστε το διακόπτη ON/OFF **5** στην πίσω λαβή και κρατήστε τον πατημένο.

❷ Τραβήξτε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **4** προς τα επάνω.

❸ Πατήστε τον μπροστινό διακόπτη ON/OFF **3**.

Θέση εκτός λειτουργίας

Αφήστε ελεύθερο τον μπροστινό **3** ή, ανάλογα, τον πίσω **5** διακόπτη ON/OFF.

Υποδείξεις εργασίας (βλέπε εικόνες C–E)

- **Προσοχή: Να κρατάτε το θαμνοκόπτη και με τα δυο σας χέρια και σε επαρκή απόσταση από το σώμα σας. Να δίνετε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας.**
- **Πριν αρχίσετε την εργασία σας να λαδώνετε πάντοτε τη δοκό μαχαιριών με σπρέι συντήρησης.**
- **Power-Tec: Αυτή η συσκευή διαθέτει μια κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας λειτουργία η οποία δρα ως εξής: Όταν το μαχαίρι μπλοκαριστεί από ένα χοντρό κλαδί αυξάνεται η καταπόνηση του κινητήρα. Η «έξυπνη» ηλεκτρονική διάταξη Micro-Electronic αναγνωρίζει ότι ο κινητήρας υπερφορτώνεται και αλλάζει πολλές φορές αλλεπάλληλα τη φορά της περιστροφής του για να εμποδίσει το μπλοκάρισμα και για να υποστηρίξει την κοπή του κλαδιού. Η αλλαγή της φοράς περιστροφής ακούγεται καθαρά και μπορεί να διαρκέσει μέχρι 3 δευτερόλεπτα. Μετά την κοπή το μηχάνημα συνεχίζει να εργάζεται κανονικά ή, ανάλογα, σε περίπτωση συνεχούς υπερφόρτωσης των μαχαιριών, παύει να εργάζεται και μάλιστα αυτόματα σε ανοιχτή θέση (π.χ. όταν το μηχάνημα μπλοκαριστεί κατά λάθος από ένα συρματόπλεγμα).**

Μπορούν να κοπούν κλαδιά με μέγιστο πάχος 15 mm. Για να οδηγήσετε τα κλαδιά στο μαχαίρι πρέπει να κινείτε το θαμνοκόπτη ομοιόμορφα προς τα εμπρός, επάνω στη γραμμή κοπής. Η αμφίπλευρη δοκός μαχαιριών επιτρέπει την κοπή προς αμφότερες τις κατευθύνσεις ή, με παλινδρομικές κινήσεις, από τη μια πλευρά προς την άλλη.

Να κόβετε πρώτα τις πλευρές του φράχτη και μετά την κορυφή.

Για να επιτύχετε την επίπεδη κοπή των πλευρών σας συνιστάμε να κόβετε από κάτω προς τα επάνω, όπως μεγαλώνουν τα φυτά. Αν κόψετε από επάνω προς τα κάτω, τότε τα πιο λεπτά κλαδιά κινούνται προς τα έξω κι έτσι μπορεί να δημιουργηθούν τρύπες ή αραιές θέσεις.

Τέλος, για να κόψετε ομοιόμορφα την κορυφή, αλφαδιάστε το φράχτη τεντώνοντας σε όλο το μήκος του και στο απαιτούμενο ύψος ένα σπάγκο.

Για να διεγείρετε μια υγιή βλάστηση του φράχτη σας σας συμβουλεύουμε, όταν κόβετε την κορυφή των θάμνων, να χρησιμοποιείτε τη διάταξη συλλογής του υλικού κοπής Collecto (ειδικό εξάρτημα).

Κατά τη διάρκεια της κοπής το εξάρτημα αυτό συλλέγει άνετα το υλικό κοπής και ακολούθως το ρίχνει επίσης άνετα είτε μέσα σε έναν σάκο είτε σε ένα στρώμα απλωμένο κατά μήκος του φράχτη, εμποδίζοντας έτσι το κομμένο υλικό να πέσει μέσα στο φράχτη.

Να προσέχετε να μην κόβετε άλλα αντικείμενα, π.χ. σύρματα, επειδή αυτά μπορεί να προξενήσουν βλάβη στα μαχαίρια ή/και τον μηχανισμό κίνησης.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα δείχνονται συμπτώματα σφαλμάτων καθώς και πως θα μπορέσετε να τα εξουδετερώσετε σε περίπτωση που κάποτε το μηχάνημά σας για τον κήπο δεν θα εργάζεται σωστά. Όταν, όμως, δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώστε το πρόβλημα που παρουσιάστηκε, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service.

- **Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο θαμνοκόπτης δεν λειτουργεί	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Ο αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης δεν έχει ασφαλίσει σωστά	βλέπε «Θέση σε λειτουργία»
Ο θαμνοκόπτης λειτουργεί με διακοπές	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF	Απευθυνθείτε στο Service
	Η φορά περιστροφής του κινητήρα αλλάζει διαρκώς και μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου ακινητοποιείται	βλέπε «Υποδείξεις εργασίας» (Power Tech)
Ο κινητήρας λειτουργεί, τα μαχαίρια δεν κινούνται	Εσωτερικό σφάλμα	Απευθυνθείτε στο Service

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Τα μαχαίρια θερμαίνονται υπερβολικά	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά	Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα
	Τα μαχαίρια έχουν εντομές	Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα
	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Ψεκάστε το με λάδι λίπανσης
Το μαχαίρι δεν κινείται	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής ανά φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Ψεκάστε το με λάδι λίπανσης
	Πρέπει να καθαρίσετε το μαχαίρι	Καθαρίστε το μαχαίρι
	κακή τεχνική κοπής	βλέπε «Υποδείξεις εργασίας»
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας **10** ανάβει διαρκώς Ανέφικτη φόρτιση	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Τα μαχαίρια κινούνται αργά ή δεν ενεργοποιήθηκε η λειτουργία Power-Tech	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία ήταν αποθηκευμένη/διαφυλαγμένη εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας 0 – 45 °C)
Η ένδειξη μπαταρίας **10** δεν ανάβει	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Προσοχή: Να βγάζετε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό.**

Υπόδειξη: Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα, μήπως παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις ή/και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το μηχάνημα κήπου σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Μετά το πέρας της εργασίας/Διαφύλαξη/Αποθήκευση

- **Προσοχή: Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία. Πριν την αποθήκευση/διαφύλαξη να βεβαιώνεστε ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.**

Να καθαρίζετε το θαμνοκόπτη εξωτερικά καλά με μια μαλακή βούρτσα κι ένα πανί. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών και στιλβωτικών μέσων. Να απομακρύνετε όλους τους ρύπους, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού **7** του κινητήρα.

Πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα κήπου να λαδώνετε πάντοτε τη δοκό μαχαιριών με σπρέι συντήρησης.

Να αποθηκεύετε το θαμνοκόπτη σ' έναν ασφαλή, στεγνό κι απρόσιτο στα παιδιά χώρο. Μην τοποθετείτε επάνω του άλλα αντικείμενα.

Η μπαταρία θα πρέπει να διαφυλάγεται/αποθηκεύεται υπό θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και 45 °C.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.bosch-garden.com
Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει ευχαρίστως όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 270
Fax: +30 (0210) 57 01 283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 380
Fax: +30 (0210) 57 01 607

Μεταφορά

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις ανοιχτές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Δεν αποκλείεται, πριν αποστείλετε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου να χρειαστεί να τις εφοδιάσετε με μια ευδιάκριτη υπόδειξη. Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

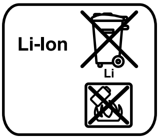
Τα μηχανήματα κήπου, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου, τους φορτιστές και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ οι άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 129.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.

Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.

Alette bir ayarlama işlemi veya temizlik yapmadan önce veya alet uzun süre denetiminiz dışında kalacaksa aküyü çıkarın.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “Elektrikli El Aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

b) **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

c) **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

a) **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b) **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

d) **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.

e) **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azalttır.

c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) **Aleti aşırı ölçede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

a) **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

b) **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

c) **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

d) **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

6) Servis

a) **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Çit biçme makineleri için güvenlik talimatı

- **Bedeninizin bütün organlarını kesici bıçaklardan uzak tutun. Bıçaklar çalışırken biçtiğiniz malzemeyi almayı veya biçilecek malzemeyi tutmayı denemeyin. Sıkışan malzemeyi daima alet kapalı durumda iken alın.** Çit biçme makinesi ile çalışırken bir anki dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Çit biçme makinesini bıçaklar hareketsiz durumda iken tutamağından tutarak taşıyın. Çit biçme makinesini naklederken veya saklarken daima koruyucu kapağı kapatın.** Aleti dikkatli kullanma bıçaklardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun, çünkü kesici bıçak görünmeyen elektrik kabloları ile temasa gelebilir.** Kesici bıçak gerilim ileten bir kablo ile temasa gelecek olursa aletin metal parçaları gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- **Kabloyu aletin kesme alanından uzak tutun.** Çalışırken kablo çalılıklar arasında görünmeyebilir ve yanlışlıkla kesilebilir.
- **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayı denemeyin.
- **Kullanmaya başlamadan önce çit kesme bıçağını daima bakım spreyi ile yağlayın.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.

Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Arızalı akülerde sızıntı olabilir ve bu sızıntı çevreye yayılabilir. Lütfen ilgili parçaları kontrol edin.** Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- **Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilimdeki orijinal Bosch akülerini kullanın.** Başka akülerin, örneğin taklitlerin, onarım görmüş akülerin veya değişik marka akülerin kullanımı, akülerin patlaması sonucu yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.
- Bu alet; çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duygusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmaya müsaadeli değildir. Ancak anılan bu kişiler bu aleti sağlıkları için yetkili bir kişinin gözetiminde veya aleti kullanmasını bilen kişilerin talimatı ile kullanabilirler. Çocukların aletle oynamaması için dikkatli olunmalıdır.

Şarj cihazları için güvnelik talimatı

Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Çocuklara dikkat edin ve şarj cihazı ile oynamadıklarından emin olun.**

Fonksiyon tanımı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen alet resminin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti; ev ve hobi bahçelerindeki çit ve çalıların kesilmesi ve kısaltılması için tasarlanmıştır.

Teslimat kapsamı

Bahçe aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin:

- Çit kesme makinesi
- Bıçak muhafazası
- Akü
- Şarj cihazı
- Kullanım kılavuzu

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki bahçe aleti şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

1 Çit kesme (budama) bıçağı
2 Ön tutamak el muhafazası
3 Anahtarlama kollu ön tutamak
4 Açma/kapama şalteri emniyeti
5 Açma/kapama şalterli arka tutamak
6 Akü
7 Havalandırma aralıkları
8 Bıçak muhafazası
9 Şarj cihazı
10 LED-Gösterge
11 Seri numarası

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü çit kesme makinesi		**AHS 48 LI**	**AHS 52 LI**
Ürün kodu		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Boştaki strok sayısı	dev/dak	1100	1100
Kesme uzunluğu	mm	480	520
Kesme genişliği	mm	15	15
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	2,2	2,3
Seri numarası	Seri numarası **11** için bahçe aletinin (Tip etiketine) bakın		
Akü		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Ürün kodu		2 607 336 039	2 607 336 039
Anma gerilimi	V	18	18
Kapasitesi	Ah	1,3	1,3
Şarj süresi (akü boş durumda)	dak	180	180
Akü sayısı		1	1
Bir akü şarjı ile işletme süresi	dak	50–55	50–55
Şarj cihazı		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Ürün kodu		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Şarj akımı	mA	430	430
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0–45	0–45
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,7	0,7

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri 2000/14/AT'ye göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 79 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 87 dB(A). Tolerans K=3 dB.

Toplam titreşim değeri (üç yönün vekör toplamı) EN 60745'e göne tespit edilmiştir:
Titreşim emisyon değeri a_h = 2,5 m/s^2, tolerans K = 1,5 m/s^2.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.
Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.
Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745 (akülü alet) ve EN 60335 (akü şarj cihazı).
2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi 90 dB(A). Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca.

Ürün kategorisi: 25

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaj

Güvenliğiniz için

- **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce aleti kapıtın ve aküyü çıkarın.**
- **Çit kesme makinesi kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye serbest dönüşte dönmeye devam eder.**
- **Dönmekte olan bıçaklara dokunmayın.**

Akünün şarj edilmesi

Açıklama: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ionen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Akünün çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Akü boşa alma düğmesine basın ve aküyü **6** arkaya doğru çekerek aletten çıkarın.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke bağlantı fişi prize takıldıktan ve akü şarj cihazı **9** içine yerleştirildikten sonra şarj işlemi başlar.

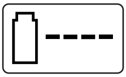
Önce aküyü **6** şekilde gösterildiği gibi ön taraftan şarj cihazına yerleştirin (❶) ve daha sonra aküyü **6** arka taraftan aşağı bastırın (❷). Aküyü çıkarmak için aynı işlemi ters sıra ile uygulayın.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Açıklama: Şarj işlemi ancak akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür. Bakınız: Bölüm “Teknik veriler”.

Akü şarj göstergesinin yanıp sönmesi 10



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **10 yanıp sönmesi** ile bildirilir.

Akü şarj göstergesinin sürekli yanması 10

Akü şarj göstergesinin **10 sürekli** olarak **yanması** akünün tam olarak şarj olduğunu **veya** akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin yapılamadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşılınca akü şarj olur.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **10 sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Akü bir NTC sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C–45 °C sıcaklık aralığında şarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar.

Li-Ionen akü derin deşarja karşı “Electronic Cell Protection (ECP) ile korunmaktadır”. Akü boşaldığı zaman bahçe aleti bir koruyucu sistem tarafından kapatılır: Kesici bıçak artık hareket etmez.

⚠ DIKKAT **Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

İşletme

Çalıştırma

Akünün yerleştirilmesi (Bakınız: Şekil A)

Aküyü şekilde görüldüğü gibi aletin içine itin. Akü hissedilir biçimde kavrama yapmalıdır.

Açma (Bakınız: Şekil B)

❶ Arka tutamakta açma/kapama şalterine **5** basın ve şalteri basılı tutun.

❷ Kapama emniyetini **4** yukarı çekin.

❸ Öndeki açma-kapama şalterine **3** basın.

Kapama

Ön **3** veya arka **5** açma/kapama şalterini bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar (Bakınız: Şekiller C–E)

- **Dikkat: Çit kesme makinesini iki elinizle ve bedeninizden belirli bir uzaklıkta tutun. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.**
- **Kullanmaya başlamadan önce çit kesme bıçağını daima bakım spreyi ile yağlayın.**
- **Power-Tech: Bu alet; şu şekilde çalışan patentli bir fonksiyonla donatılmıştır: Bıçak kalın bir dal tarafından bloke edilecek olursa, motora binen yük artar. Akıllı mikro elektronik sistemi bu zorlanmayı algılar ve blokojı önlemek ve dalı kesmek için motorun dönme yönünü tekrar tekrar değiştirir. Kesme yönünün bu duyulabilir değişikliği 3 saniye kadar sürebilir. Dal kesildikten sonra alet normal işletime geçer veya zorlanma devam ederse alet açık konumda iken bıçaklar otomatik olarak durur (örneğin bir çit teli yanlışlıkla aleti bloke ederse).**

En fazla 15 mm kalınlığa kadar olan dallar kesilebilir. Dalları bıçaklara yöneltme için çit kesme makinesini düzenli bir biçimde kesme hattı üzerinde ileri doğru hareket ettirin. İki taraflı çit kesme bıçakları her iki yönde de veya pandül hareket sayesinde bir yönden diğer yöne doğru kesme olanağı sağlar.

Çitlerin önce yan taraflarını sonra üstlerini kesin.

Yan tarafları düz olarak kesebilmeniz için büyüme yönünde alttan yukarıya doğru kesmenizi tavsiye ederiz. Yukarıdan aşağıya doğru kesme yaparsanız ince dallar dışarı doğru hareket eder ve bunun sonucunda zayıf yerler veya delikler ortaya çıkar.

Son işlem olarak üst kenarı düzgün olarak kesebilmek için çit boyunca yeterli gerginlikte bir ip gerin.

Çitlerinizin sağlıklı ve güçlü biçimde gelişebilmesi için çitlerin üst kenarlarını keserken Collecto kesme malzemesi biriktirme donanımını kullanmanızı tavsiye ederiz (aksesuar).

Bu aksesuar kesme işlemi esnasında ortaya çıkan malzemeyi rahat bir biçimde toplar ve bir çuval veya folyeye rahatça boşaltmanıza olanak sağlar. Ayrıca kesilen malzemenin çitlerin içine düşmesini de önler.

Örneğin tel ve benzeri nesnelerin kesilmemesine dikkat edin, çünkü bunlar bıçaklara veya aletin tahrik mekanizmasına zarar verebilir.

Hata arama

Bahçe aletiniz kusursuz biçimde çalışmadığı takdirde aşağıdaki tablo hata bulgularını, olası nedenleri ve hataların tam olarak giderilme yollarını gösterir. Bu açıklamalar yardımı ile sorunu belirleyip gideremezseniz servis atölyenize başvurun.

▶ **Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce aleti kapatın ve aküyü çıkarın.**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Çit kesme makinesi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Kapama emniyeti doğru olarak kavrama yapmamış	Bakınız “İşletime alma”
Çit kesme makinesi kesintili olarak çalışıyor	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Motorun dönme yönü sürekli olarak değişir ve motor yaklaşık 3 saniye sonra durur	Bakınız “Çalışırken dikkat edilecek hususlar” (Power Tech)
Motor çalışıyor, ancak bıçaklar hareket etmiyor	Aletin içinde hata var	Müşteri servisine başvurun
Bıçaklar aşırı ölçüde ısınıyor	Bıçaklar körelmiş	Çit kesme bıçaklarını biletin
	Bıçaklarda çentik oluşmuş	Çit kesme bıçaklarını kontrol ettirin
	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Üzerlerine yağ püskürtün
Bıçak hareket etmeyin	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj periyoduna düşün kesme süresi çok kısa	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Üzerine yağ püskürtün
	Bıçakların temizlenmesi gerekli	Bıçakları temizleyin
	Kesme tekniği kötü	Bakınız: “Çalışırken dikkat edilecek hususlar”
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Akü şarj göstergesi **10** sürekli yanıyor Şarj işlemi mümkün değil	Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekiyorsa aküyü yenileyin
	Akü arızalı	Aküyü yenileyin

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Bıçaklar yavaş hareket ediyor veya Power-Tech işlev görmüyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü müsaade edilen sıcaklık aralığının dışında depolanmış	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0 – 45°’lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Akü şarj göstergesi **10** yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Dikkat: Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü çıkarın.**

Açıklama: Aleti uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen bahçe aleti arıza yapacak olursa, onarım Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir müşteri servisinde yaptırılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Çalışmadan sonra/Saklama

- **Dikkat: Aleti kapatın ve aküyü çıkarın. Aleti kaldırmadan önce akünün çıkarılmış olduğundan emin olun.**

Çit kesme makinesinin dışını yumuşak bir fırça veya bezle esaslı biçimde temizleyin. Su, çözücü madde veya polijas maddesi kullanmayın. Aletteki bütün kirli yerleri temizleyin, özellikle motorun havalandırma aralıklarını **7** iyice temizleyin.

Bahçe aletini depolamadan önce çit kesme bıçağını daima bakım spreyi ile yağlayın.

Çit kesme makinesini çocukların erişemeyeceği güvenli ve kuru bir yerde saklayın. Aletin üzerine başka bir nesne koymayın.

Akü 0 °C – 45 °C derece sıcaklıklar arasında saklanmalıdır.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:
www.bosch-garden.com
Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlandırır.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Nakliye

Aküleri sadece gövdeleri hasar görmemiş halde gönderin. Açık kontak yerlerini yapışıcı malzeme ile kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lityum iyon aküler gönderilirken etiketleme zorunluluğu olabilir, lütfen bu konuda bulunduğunuz ülkedeki ulusal yönetmeliklere uyun.

Tasfiye

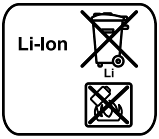
Bahçe aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Bahçe aletlerini, şarj cihazlarını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2002/96/AT yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/AT yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 140.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych

Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.

Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.

Przed przystąpieniem do regulacji lub czyszczenia urządzenia, a także przed pozostawieniem go dłuższy czas bez nadzoru, należy wyjąć z niego akumulator.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) **Bezpieczeństwo osób**

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) **Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia.**

Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) **Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**

a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

b) **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.

c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) **Serwis**

a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z sekatorami do żywopłotów

- **Należy zachować bezpieczną odległość wszystkich części ciała od noży. Nie należy próbować usuwać odpadów ogrodowych spomiędzy noży ani przytrzymywać gałęzi przeznaczonych do cięcia przy włączonym silniku. Zablokowane odpady ogrodowe wolno usuwać dopiero po wyłączeniu narzędzia ogrodowego.** Moment nieuwagi przy użyciu narzędzia ogrodowego może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- **Narzędzie ogrodowe należy przenosić, trzymając je za uchwyt – zawsze przy wyłączonym silniku i nieruchomych nożach. Na czas transportu i przechowywania narzędzia ogrodowego należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia nożem.
- **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż noże tnące mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu noża z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od zakresu pracy urządzenia.** Podczas pracy przewód może dostać się pomiędzy gałęzie krzewów i przypadkowo ulec przecięciu.
- **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.

- **Listwę tnącą należy przed każdym użyciem posmarować olejem do konserwacji.**
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia.** Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.
- **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Bosch, o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Użycie innych akumulatorów, np. podróbek, przeróbek lub akumulatorów innych producentów może stać się przyczyną obrażeń lub powstania szkód materialnych poprzez eksplodujące akumulatory.
- Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a ładowarka zabezpieczona w taki sposób, żeby dzieci nie mogły się nią bawić.**

Opis funkcjonowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Proszę otworzyć rozkładaną stronę przedstawiającą rysunki narzędzia ogrodowego i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia i przycinania żywopłotów i krzewów w ogrodach przydomowych i działkowych.

Zakres dostawy

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

– Sekator do żywopłotu
– Osłona listwy tnącej
– Akumulator
– Ładowarka
– Instrukcja eksploatacji

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku narzędzia ogrodowego na stronie graficznej.

1 Listwa tnąca
2 Ochrona ręki dla przedniego uchwytu
3 Przedni uchwyt ułatwiający prowadzenie z dźwignią wyłącznika
4 Blokada włącznika/wyłącznika
5 Uchwyt tylni z włącznikiem/wyłącznikiem
6 Akumulator
7 Otwory wentylacyjne
8 Osłona listwy tnącej
9 Ładowarka
10 Wskaźnik LED
11 Numer serii

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Akumulatorowy sekator do żywopłotu		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Numer katalogowy		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Częstotliwość skoku na biegu jałowym	min^{-1}	1100	1100
Długość cięcia	mm	480	520
Szerokość cięcia	mm	15	15
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Numer seryjny	Zob. numer seryjny **11** (tabliczka znamionowa) na narzędziu ogrodowym		

Akumulatorowy sekator do żywopłotu		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Akumulator		**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**
Numer katalogowy		2 607 336 039	2 607 336 039
Napięcie znamionowe	V	18	18
Pojemność	Ah	1,3	1,3
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)	min	180	180
Liczba akumulatorów		1	1
Czas pracy po naładowaniu akumulatora	min	50–55	50–55
Ładowarka		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Numer katalogowy		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Prąd ładowania	mA	430	430
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0–45	0–45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości hałasu wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 79 dB(A); poziom mocy akustycznej 87 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa dla trzech składowych kierunkowych) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:
wartość emisji drgań a_h = 2,5 m/s^2, błąd pomiaru K = 1,5 m/s^2.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.
Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.
Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 (Akumulator) i EN 60335 (ładowarka akumulatorów) zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

Kategoria produktów: 25

Dokumentacja techniczna:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaż

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.**
- **Po wyłączeniu sekatora, noże obracają się jeszcze przez parę ułamków sekund.**
- **Nie dotykać noży znajdujących się w ruchu.**

Ładowanie akumulatora

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A)

Wcisnąć przycisk zwalniający blokadę akumulatora wyjąć akumulator **6** z urządzenia, pociągając go do tyłu.

Ładowanie akumulatora

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora we wnęce ładowarki **9**.

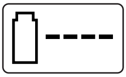
Najpierw należy, jak pokazano na rysunku, włożyć przednią część akumulatora **6** do ładowarki (❶), a następnie docisnąć do dołu tylną część akumulatora **6** (❷). W celu wyjęcia akumulatora, należy postępować w odwrotnej kolejności.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Wskazówka: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne".

Wskaźnik ładowania akumulatora 10 świeci światłem migającym



Proces ładowania sygnalizowany jest **światłem migającym** wskaźnika ładowania akumulatora **10**.

Wskaźnik ładowania akumulatora 10 świeci światłem ciągłem

Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora **10** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany **lub**, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika **10** sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Akumulator wyposażony jest w system kontroli temperatury NTC, który dopuszcza ładowanie wyłącznie w zakresie temperatur pomiędzy 0 °C a 45 °C. Dzięki temu osiąga się wyższą żywotność akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)" akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Nóż tnący zatrzymuje się.

⚠ UWAGA **Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Praca urządzenia

Włączenie

Włożenie akumulatora (zob. rys. A)

Akumulator wsunąć dom urządzenia w sposób pokazany na rysunku. Akumulator musi zaskoczyć w zatrzasku w wyczuwalny sposób.

Uruchomienie (zob. rys. B)

❶ Wcisnąć włącznik/wyłącznik **5** na tylnym uchwycie i przytrzymać w tej pozycji.

❷ Pociągnąć blokadę włącznika **4** do góry.

❸ Wcisnąć przedni włącznik/wyłącznik **3**.

Wyłączenie

Zwolnić przedni **3** lub tylni **5** włącznik/wyłącznik.

Wskazówki robocze (zob. rys. C–E)

- **Uwaga: Sekator należy obsługiwać oburącz, trzymając go w bezpiecznej odległości od siebie. Należy zwracać uwagę na stabilną postawę przy pracy.**
- **Listwę tnącą należy przed każdym użyciem posmarować olejem do konserwacji.**
- **Power-Tech: Urządzenie wyposażone zostało w funkcję, która działa w następujący sposób: W przypadku zablokowania noża przez grubszą gałąź, obciążenie silnika wzrasta. Inteligentny układ mikroelektroniczny rozpoznaje obciążenie i zmienia (wielokrotnie) kierunek obrotu silnika, aby zapobiec zablokowaniu i spowodować przecięcie gałęzi. Te słyszalne przełączanie kierunku cięcia może trwać do trzech sekund. Po przecięciu, urządzenie pracuje dalej w normalnym trybie pracy, lub–w razie przeciążenia–automatycznie zatrzymuje noże w pozycji otwartej (gdyby np. doszło do zablokowania maszyny przez druciane ogrodzenie).**

Urządzenie dostosowane jest do cięcia gałęzi o maksymalnej grubości 15 mm. Aby naprowadzić gałęzie pod noże, należy przesuwać sekator równomiernie do przodu po linii cięcia. Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchem wahadłowym.

Cięcie żywopłotu należy rozpocząć od powierzchni bocznych, a w następnej kolejności strzyc górną jego płaszczyznę.

Aby boki żywopłotu były równe, zaleca się ciąć zgodnie z kierunkiem wzrostu pędów – z dołu ku górze. W przypadku cięcia z góry na dół, cieńsze gałązki wychylą się na zewnątrz, co może spowodować zbytnie prześwietlenie żywopłotu, a nawet powstanie dziur.

Na koniec należy równo przyciąć górną płaszczyznę – w tym celu należy na żądanej wysokości rozpiąć sznur przez całą długość żywopłotu.

Aby zapewnić żywopłotom i krzewom zdrowy rozrost, zaleca się używanie systemu zbierania odpadków Collecto (wyposażenie dodatkowe) podczas podcinania ich górnych krawędzi.

System Collecto zapewnia komfortową pracę, wychwytując ścięte liście i gałązki, które są następnie usuwane do worka lub na płachtę, rozpostartą wzdłuż żywopłotu. Zapobiega to przedostawaniu się ściętych gałązek i liści do wnętrza żywopłotu.

Należy uważać, aby podczas cięcia nie natrafić na żadne przedmioty, na przykład na drut, gdyż mogłyby one uszkodzić noże lub napęd.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem narzędzia ogrodowego, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Sekator nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Blokada włącznika nie zaskoczyła prawidłowo	zob. „Włączenie“
Sekator pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Kierunek obrotu silnika stale się zmienia, a po ok. 3 sekundach zatrzymuje się	zob. „Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem“ (Power Tech)
Silnik pracuje, noże zatrzymują się	Błąd wewnętrzny	Zwrócić się do punktu serwisowego
Noże mocno się nagrzewają	Tępy nóż	Oddać listwę tnącą do ostrzenia
	Wyszczerbiony nóż	Skontrolować stan listwy tnącej
	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Spryskać olejem smarowym
Nóż się nie obraca	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Silne wibracje/ dźwięki	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Spryskać olejem smarowym
	Nóż należy oczyścić	Oczyścić nóż
	zła technika cięcia	zob. „Wskazówki dotyczące pracy z sekatorami“
	Akumulator nie naładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
Wskaźnik ładowania akumulatora **10** świeci się światłem ciągłym Nie jest możliwe ładowanie	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Noże obracają się zbyt wolno lub funkcja Power-Tech nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator był przechowywane w temperaturze przekraczającej dopuszczalny zakres	Odczekać rozgrzanie się akumulatora do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0 – 45 °C)
Wskaźnik ładowania akumulatora **10** nie świeci się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator.**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli mimo starannych metod produkcji i kontroli narzędzie ogrodowe uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Po zakończeniu użytkowania/ Przechowywanie

- **Uwaga: Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator: Przed rozpoczęciem składowania urządzenia należy upewnić się, że akumulator został wyjęty.**

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie oczyścić zewnętrzne elementy sekatora. Nie używać wody, rozpuszczalników ani środków nabłyszczających. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wylotu powietrza **7** silnika.

Przed przystąpieniem do składowania narzędzia ogrodowego listwę tnącą należy posmarować olejem do konserwacji.

Sekator należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 0 °C do 45 °C.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:
www.bosch-garden.com
Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi:
+48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Przy wysyłce akumulatorów litowo-jonowych może istnień obowiązek znakowania przesyłki – prosimy o przestrzeganie odpowiednich przepisów krajowych.

Usuwanie odpadów

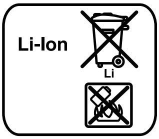
Narzędzia ogrodowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:
Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 151.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů

Pročtěte si návod k použití.

Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.

Vyjměte akumulátor dříve než na stroji provedete nastavení nebo čištění nebo stroj zůstane delší dobu bez dozoru.

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

⚠ VAROVÁNÍ **Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) **Svědomité zacházení a používání elektronářadí**

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřičují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) **Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí**

a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) Servis

a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot

- **Držte všechny části těla daleko od střižných nožů. Nepokoušejte se za běžícího motoru odstraňovat ustřižený materiál nebo stříhaný materiál přidržovat. Sevřený ustřižený materiál odstraňte při vypnutém nářadí.** Moment nepozornosti při používání nůžek může vést k těžkým zraněním.
- **Nůžky noste za rukojeť s nožem stojícím v klidu. Při přepravě nebo uskladnění nůžek vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nářadím snižuje nebezpečí zranění nožem.
- **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojeti, poněvadž střižný nůž může přijít do styku se skrytými elektrickými kabely.** Kontakt střižného nože s elektrickým vedením může uvést kovové díly stroje pod napětí a vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Udržujte kabel daleko od stříhaného prostoru.** Během pracovního procesu může být kabel zakryt houštím a omylem přeříznut.
- **Zajistěte, aby všechny ochranné přípravky a rukojeti byly při používání stroje namontovány.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřípustnými modifikacemi.
- **Stříhací lištu před používáním vždy namažte servisním sprejem.**
- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **U vadného akumulátoru může kapalina vytékat a potřísnit přilehlé předměty. Zkontrolujte díly, jichž se to týká.** Očistěte je nebo případně vyměňte.
- **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- **Používejte pouze originální akumulátory Bosch s napětím uvedeným na typovém štítku Vašeho elektronářadí.** Při používání jiných akumulátorů, např. napodobenin, přepracovaných akumulátorů nebo cizích výrobků, existuje nebezpečí zranění a též věcných škod díky explodujícím akumulátorům.
- Tento stroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak stroj používat.
  Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si děti s nabíječkou nehrály.**

Funkční popis

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Rozevřete prosím vyklápěcí stranu se zobrazením zahradního nářadí a nechte tuto stranu při čtení návodu k provozu odklopenou.

Určené použití

Zahradní nářadí je určeno ke stříhání a zastřihávání živých plotů a keřů v domácích a kutilských zahradách.

Obsah dodávky

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Nůžky na živý plot
- Ochrana nože
- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k provozu

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazení zahradního nářadí na obrázkové straně.

1 Stříhací lišta
2 Ochrana ruky přední rukojeti
3 Přední třmen rukojeti se spínací páčkou
4 Blokování zapnutí spínače
5 Zadní rukojeť se spínačem
6 Akumulátor
7 Větrací otvory
8 Ochrana nože
9 Nabíječka
10 Ukazatel LED
11 Sériové číslo

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Akumulátorové nůžky na živý plot		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Objednací číslo		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Počet zdvihů při běhu naprázdno	min^{-1}	1100	1100
Délka střihu	mm	480	520
Šířka střihu	mm	15	15
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Sériové číslo	Viz sériové číslo **11** (typový štítek) na zahradním nářadí		
Akumulátor		**Li-Ion**	**Li-Ion**
Objednací číslo		2 607 336 039	2 607 336 039
Jmenovité napětí	V	18	18
Kapacita	Ah	1,3	1,3
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)	min	180	180
Počet akumulátorů		1	1
Doba provozu na jedno nabití akumulátoru	min	50–55	50–55
Nabíječka		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Objednací číslo		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Nabíjecí proud	mA	430	430
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 79 dB(A); hladina akustického výkonu 87 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) zjištěna podle EN 60745:
Hodnota emise vibrací a_h = 2,5 m/s^2, nepřesnost K = 1,5 m/s^2.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.
Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.
Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 (akumulátorový stroj) a EN 60335 (nabíječka akumulátorů) podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.
2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu 90 dB(A). Metoda posouzení shody podle dodatku V.

Kategorie výrobků: 25

Technická dokumentace u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor: dříve než budou provedeny seřizovací a čistící práce, stroj vypněte a odejměte akumulátor.**
- **Po vypnutí nůžek na živý plot se nože ještě několik sekund dále pohybují.**
- **Nedotýkejte se pohybujících se nožů.**

Nabíjení akumulátoru

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Odejmutí akumulátoru (viz obr. A)

Stlačte odjišťovací tlačítka akumulátoru a akumulátor **6** vytáhněte dozadu ze stroje.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile se síťová zástrčka nabíječky zastrčí do zásuvky a akumulátor poté vloží do nabíječky **9**.

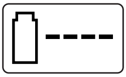
Akumulátor **6** posaďte jak je zobrazeno na obrázku nejprve vpředu na nabíječku (❶) a následně zatlačte akumulátor **6** vzadu dolů (❷). K odejmutí akumulátoru postupujte v opačném sledu.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Upozornění: Proces nabíjení je možný pouze tehdy, leží-li teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“.

Blikající světlo ukazatele nabíjení akumulátoru 10



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru **10**.

Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru 10

Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru **10** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý **nebo** že teplota akumulátoru leží vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru **10**, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Akumulátor je vybaven kontrolou teploty NTC, která dovolí nabíjení pouze v rozmezí teplot 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Li-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí ochranným obvodem vypne: střižný nůž se už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Provoz

Uvedení do provozu

Nasazení akumulátoru (viz obr. A)

Akumulátor zasuňte do stroje jak je zobrazeno. Akumulátor musí znatelně zaskočit.

Zapnutí (viz obr. B)

❶ Stlačte spínač **5** na zadní rukojeti a podržte jej stlačený.

❷ Zatáhněte blokování zapnutí **4** nahoru.

❸ Stlačte přední spínač **3**.

Vypnutí

Uvolněte přední **3** nebo zadní **5** spínač.

Pracovní pokyny (viz obrázky C – E)

- **Pozor: nůžky na živý plot držte oběma rukama a udržujte odstup vůči vlastnímu tělu. Dbejte na bezpečný postoj.**
- **Stříhací lištu před používáním vždy namažte servisním sprejem.**
- **Power-Tech: tento stroj je vybaven patentovanou funkcí, která funguje následovně: pokud se nůž díky silné větvi zablokuje, stoupne zatížení motoru. Inteligentní mikroelektronika rozpozná situaci přetížení a opakovaně zamění směr otáčení motoru, aby se zabránilo blokování a větev se přeřízla. Toto slyšitelné přepínání směru řezu může trvat až 3 sekundy. Po přeříznutí pracuje stroj dále v normálním chodu nebo se při neustávajícím přetížení nože automaticky zastaví v otevřené poloze (např. pokud je stroj nedopatřením zablokován drátěným plotem).**

Lze stříhat větve do tloušťky nejvýše 15 mm. Aby se větve dostaly k nožům, pohybujte nůžkami na živý plot rovnoměrně vpřed na linii střihu. Dvojitá stříhací lišta umožňuje střih v obou směrech nebo kyvadlovým pohybem z jedné strany na druhou.

Nejprve stříhejte boky živého plotu, poté horní hranu.

Abyste dostaly boky rovné, doporučujeme stříhat ve směru růstu odspodu nahoru. Stříhá-li se shora dolů, pohybují se slabší větvičky směrem ven, čímž mohou vzniknout řídká místa nebo díry.

Pro poslední rovnoměrné zastřižení horní hrany napněte v potřebné výšce po celé délce živého plotu provázek.

Pro podnícení silného, zdravého růstu Vašeho živého plotu se doporučuje při stříhání horní strany živého plotu používat kolektor – sběrné zařízení stříhaného materiálu (příslušenství).

Toto příslušenství komfortně sbírá stříhaný materiál během stříhání, aby jej bylo možno pohodlně vyklopit do pytle nebo na sběrnou fólii umístěnou podél živého plotu, a zamezuje tedy, aby odstřižený materiál padal do živého plotu.

Dbejte na to, aby se nestříhaly žádné předměty jako např. dráty, protože mohou poškodit nože nebo pohon.

Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad, možnou příčinu a též správnou nápravu, pokud by Vaše zahradní nářadí někdy nefungovalo bezvadně. Pokud podle ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

▶ **Pozor: před hledáním závad stroj vypněte a odejměte akumulátor.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Blokování zapnutí není správně zaaretováno	viz „Uvedení do provozu“
Nůžky na živý plot běží přerušovaně	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
	Vadný spínač	Vyhledejte servis
	Směr otáčení motoru se neustále mění a zastaví se po ca. 3 sekundách	viz „Pracovní pokyny“ (Power-Tech)
Motor běží, nože zůstávají stát	Vnitřní závada	Vyhledejte servis
Nože jsou horké	Tupé nože	Nechte nabrousit stříhací lištu
	Nůž má skuliny	Nechte zkontrolovat stříhací lištu
	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Nastříkejte mazacím olejem
Nůž se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
Doba stříhání na nabití akumulátoru příliš malá	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Nastříkejte mazacím olejem
	Nůž musí být vyčištěn	Vyčistěte nůž
	Špatná technika stříhání	viz „Pracovní pokyny“
	Akumulátor není zcela nabit	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
Ukazatel nabíjení akumulátoru **10** svítí trvale Nabíjecí proces není možný	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasaďte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Nože se pohybují pomalu nebo nefunguje funkce Power-Tech	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor skladován vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Ukazatel nabíjení akumulátoru **10** nesvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Pozor: před všemi pracemi odejměte akumulátor ze stroje.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde u zahradního nářadí někdy k výpadku, nechte provést opravu v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Po pracovním procesu/uskladnění

- **Pozor: stroj vypněte a odstraňte akumulátor. Zajistěte, aby byl akumulátor před uskladněním odstraněn.**

Vnějšek nůžek na živý plot důkladně očistěte měkkým kartáčem a hadříkem. Nepoužívejte vodu ani rozpouštědla či leštící prostředky. Veškeré nečistoty odstraňte, zvláště vyčistěte větrací otvory **7** motoru.

Stříhací lištu kvůli skladování zahradního nářadí vždy namažte servisním sprejem.

Nůžky na živý plot uložte na bezpečné, suché místo mimo dosah dětí. Nepokládejte na ně žádné jiné předměty.

Akumulátor by měl být uskladněn při teplotě mezi 0 °C a 45 °C.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-garden.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Akumulátory zasílejte jen tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
Při zasílání akumulátorů Li-ion může vzniknout povinnost označení, dbejte k tomu prosím národních předpisů.

Zpracování odpadů

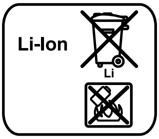
Zahradní nářadí, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte zahradní nářadí, nabíječky a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2002/96/ES musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:
Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 161.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov

Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.

Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.

Skôr ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia, alebo ak hodláte nechať náradie určitý čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- **a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **b) Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- **c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- **a) Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **c) Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **d) Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **e) Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) **Bezpečnosť osôb**

a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv. ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4) **Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) **Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

b) **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

c) **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6) **Servisné práce**

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

- **Majte všetky časti svojho tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov náradia. Keď je nôž v chode, nepokúšajte sa odstraňovať odstrihnutý materiál ani pridržiavať materiál, ktorý budete strihať. Zaseknutý materiál odstraňujte len pri vypnutom náradí.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní nožníc na živý plot za následok vážne poranenia.
- **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť len vtedy, keď nôž nebeží. Pri prevážaní alebo počas úschovy nožníc na živý plot majte vždy navlečený ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s náradím znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom náradia.
- **Elektrické náradie držte len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že rezací nôž sa dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Elektrickú šnúru veďte vždy mimo strihacieho dosahu náradia.** Počas práce by sa mohla elektrická šnúra schovať do kríkov a mohli by ste ju potom neúmyselne prestrihnúť.

- **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- **Pred použitím namastite nožový mechanizmus ošetrovacím olejom (sprejom).**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.

Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina a zamoriť predmety, ktorú sa nachádzajú v jeho blízkosti. Prekontrolujte postihnuté súčiastky.** Vyčistite ich, alebo ich v prípade potreby zameňte za nové.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Používajte len originálne akumulátory Bosch s napätím, ktoré je uvedené na štítku Vášho ručného elektrického náradia.** Pri použití iných akumulátorov, napríklad rôznych napodobnenín, upravovaných akumulátorov alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo vznik vecných škôd následkom výbuchu akumulátora.
- Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo dostanú od takejto osoby pokyny, ako majú výrobok používať.
Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Dávajte pozor na deti a postarajte sa o to, aby sa s touto nabíjačkou nemohli hrávať.**

Popis fungovania

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami záhradníckeho náradia a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na strihanie a zarovnávanie živého plotu a krovia v záhradách pri dome a v záhradkárskych kolóniách.

Obsah dodávky (základná výbava)

Záhradnícke náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletné nasledujúce súčiastky:

– Nožnice na živý plot
– Ochranný kryt noža
– Akumulátor
– Nabíjačka
– Návod na používanie

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie záhradníckeho náradia na grafickej strane tohto Návodu.

1 Nožový mechanizmus
2 Chránič ruky pre prednú rukoväť
3 Oblúk prednej rukoväte s radiacou páčkou
4 Blokovanie zapínania pre vypínač
5 Zadná rukoväť s vypínačom
6 Akumulátor
7 Vetracie štrbiny
8 Ochranný kryt noža
9 Nabíjačka
10 Indikácia LED
11 Sériové číslo

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na živý plot		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Vecné číslo		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Počet voľnobežných kmitov	min^{-1}	1100	1100
Dĺžka strihu	mm	480	520
Šírka strihu	mm	15	15
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Sériové číslo		Pozri sériové číslo výrobku **11** (typový štítok) na záhradníckom náradí	

Akumulátorové nožnice na živý plot		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Akumulátor		**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**
Vecné číslo		2 607 336 039	2 607 336 039
Menovité napätie	V	18	18
Kapacita	Ah	1,3	1,3
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)	min	180	180
Počet akumulátorov		1	1
Doba prevádzky na jedno nabitie akumulátorov	min	50–55	50–55
Nabíjačka		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Vecné číslo		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Nabíjací prúd	mA	430	430
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0–45	0–45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 79 dB(A); hladina akustického výkonu 87 dB(A). Nespoľahlivosť merania K=3 dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií a_h = 2,5 m/s^2, nepresnosť merania K = 1,5 m/s^2.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.
Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.
Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pre účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vyhlásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60745 (akumulátorové náradie) a EN 60335 (nabíjačka akumulátorov) podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.
2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 90 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.

Kategória produktu: 25

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

- **Upozornenie: Náradie vypnite a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia.**
- **Po vypnutí nožníc na živý plot sa nože ešte niekoľko zlomkov sekundy pohybujú ďalej.**
- **Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.**

Nabíjanie akumulátora

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Demontáž akumulátora (pozri obrázok A)

Stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora a vytiahnite akumulátor **6** von z náradia smerom dozadu.

Nabíjanie

Nabíjací proces začína v okamihu, keď sa zástrčka nabíjačky zasunie do zásuvky a keď sa potom akumulátor vloží do nabíjačky **9**.

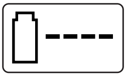
Položte najprv akumulátor **6** podľa obrázka na nabíjačku (❶) a potom akumulátor **6** zatlačte dozadu dole (❷). Pri vyberaní akumulátora postupujte v opačnom poradí.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu, pozri k tomu odsek „Technické údaje“.

Bliká indikácia nabíjania akumulátora 10



Nabíjanie je signalizované **blikaním** indikácie nabíjania akumulátora **10**.

Trvalé svietenie indikácie nabíjania akumulátora 10

Trvalé **svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **10** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, **alebo** že teplota akumulátora leží mimo prípustného rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto nedá nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **10**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou NTC, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Rezací nôž sa už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora (pozri obrázok A)

Akumulátor zasuňte do náradia podľa obrázka. Akumulátor musí počuteľne zaskočiť.

Zapnutie (pozri obrázok B)

❶ Stlačte vypínač **5** pri zadnej rukoväti a podržte ho v stlačenej polohe.

❷ Blokovanie zapnutia pre spúšť **4** potiahnite smerom hore.

❸ Stlačte predný vypínač **3**.

Vypnutie

Uvoľnite predný vypínač **3** alebo zadný vypínač **5**.

Pokyny na používanie (pozri obrázky C – E)

- **Upozornenie: Nožnice na živý plot držte oboma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od svojho tela. Zabezpečte si stabilný postoj.**
- **Pred použitím namastite nožový mechanizmus ošetrovacím olejom (sprejom).**
- **Power-Tech: Tento výrobok je vybavený patentovanou prídavnou funkciou, ktorá funguje nasledovným spôsobom: Keď je nôž náradia zablokovaný nejakým hrubým konárom, zaťaženie motora sa zvýši. Inteligentná mikroelektronika identifikuje situáciu preťaženia a opakovane mení smer otáčania motora, aby zabránila blokovaniu a aby náradie spomínaný hrubý konár preseklo. Toto počuteľné prepínanie smeru rezu môže trvať až 3 sekundy. Po preseknutí konára pracuje náradie obvyklým spôsobom ďalej, alebo v prípade pokračujúceho preťaženia automaticky zastaví nože v otvorenej polohe (ak náradie omylom blokuje napríklad drôt plotu).**

Možno strihať konáre až do hrúbky maximálne 15 mm. Konáre privádzajte k nožom tak, že nožnice na živý plot rovnomerne pohybujete pozdĺž línie rezu. Dvojstranný nožový mechanizmus umožňuje strih v oboch smeroch alebo pri kývavom pohybe strihanie z jednej strany na druhú.

Najprv ostrihajte bočné strany živého plota, potom hornú hranu.

Aby ste mali strany rovné, odporúčame Vám strihať v smere rastu zdola smerom hore. Keď sa strihá zhora smerom dole, tenké konáre sa pohybujú smerom von, následkom čoho môžu vznikať redšie miesta alebo diery.

Aby sa napokon ostrihala horná hrana živého plotu rovnomerne, odporúčame napnúť po celej dĺžke živého plota do požadovanej výšky nejakú šnúru.

Aby ste prispeli k zdravému rastu svojho živého plota, odporúčame Vám používať pri strihaní hornej strany živého plota zariadenie na zber orezaného materiálu Collecto (príslušenstvo).

Toto príslušenstvo pohodlne zbiera ostrihaný materiál počas strihania, aby sa potom dal vyklopiť do nejakého vreca alebo na nejakú zbernú fóliu, ktorá je umiestnená pozdĺž živého plota, čím sa súčasne zabraňuje tomu, aby strihaný materiál padal dovnútra živého plota.

Dávajte pritom pozor na to, aby ste nestrihali žiadne cudzie predmety ako drôty, pretože by ste si pritom mohli poškodiť nože alebo mechaniku pohonu náradia.

Hľadanie porúch

Nasledujúca tabuľka obsahuje prejavy porúch, ich možné príčiny ako aj korektné odstránenie poruchy pre prípad, že by Vaše záhradnícke náradie nefungovalo bezchybne. Ak nebudete vedieť lokalizovať a odstrániť vzniknutú poruchu na základe tejto tabuľky, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

▶ **Upozornenie: Pred vyhľadávaním poruchy náradie vypnite a demontujte akumulátor.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Nožnice na živý plot nebežia	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Blokovanie zapnutia nie je správne aretované	pozri „Návod na používanie“
Nožnice na živý plot bežia s prerušeniami	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
	Smer otáčania motora sa stále mení a po cca 3 sekundách motor zastane	pozri „Pokyny na používanie“ (Power Tech)
Motor beží, nože zostávajú stáť	Interná porucha	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Nože sa príliš zahrievajú	Nože sú tupé	Nožový mechanizmus nechať nabrúsiť
	Nôž je vyštrbený	Dať prekontrolovať nožový mechanizmus
	Priveľké trenie kvôli nedostatočnému masteniu	Zastriekať mastiacim olejom
Nôž sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Silné vibrácie/hluk	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravov
Doba kosenia na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Priveľké trenie kvôli nedostatočnému masteniu	Zastriekať mastiacim olejom
	Nôž treba vyčistiť	Vyčistiť nože
	Nesprávna technika strihania	pozri „Pokyny pre používanie náradia“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Indikácia nabíjania akumulátora **10** trvalo svieti Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Nože sa pohybujú pomaly, alebo funkcia Power-Tech nefunguje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor bol skladovaný mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Indikačná dióda nabíjania akumulátora **10** nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Upozornenie: Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí z neho vyberte akumulátor.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by toto záhradnícke náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni záhradníckeho náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Po skončení práce/pred uskladnením

- **Upozornenie: Náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor. Postarajte sa o to, aby bol pred uskladnením náradia akumulátor demontovaný.**

Vonkajšok nožníc na živý plot dôkladne vyčistite mäkkou kefou a vyutierajte handrou.Nepoužívajte pritom vodu ani rozpúšťadlá ani žiaden leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, očistite náradie predovšetkým od tých nečistôt, ktoré zostali usadené na vzduchových štrbinách **7** motora.

Pred uskladnením záhradníckeho náradia namastite nožový mechanizmus ošetrovacím olejom (sprejom).

Nožnice na živý plot skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Neklaďte na ne žiadne iné predmety.

Akumulátor treba skladovať pri teplote v rozsahu medzi 0 °C a 45 °C.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-garden.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800
Fax: +421 (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

Akumulátory zasielajte s náradím iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Pri zasielaní lítiovo-iónových akumulátorov môže existovať povinnosť označenia takejto zásielky, rešpektujte pritom láskavo platné národné predpisy.

Likvidácia

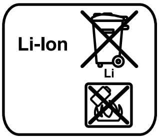
Záhradnícke náradie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte opotrebované záhradnícke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:
Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 172.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások

A képjelek magyarázata

Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.

Ne használja a kerti kisgépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.

Ha a berendezésen beállítási vagy tisztítási munkákat akar végezni, vagy a berendezést egy ideig felügyelet nélkül hagyja, vegye ki belőle az akkumulátort.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) **Személyi biztonság**

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektro-**

mos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) **Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

6) **Szervíz-ellenőrzés**

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a sövényvágó ollók számára

- **Tartsa távol minden testrészét a vágókéstől. Ne próbálja meg futó kés mellett a levágott anyagot eltávolítani, vagy a vágásra kerülő anyagot lefogni. A beékelődött, levágott anyagot csak kikapcsolt gép mellett távolítsa el.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó olló használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- **A sövényvágó ollót csak álló kés mellett és csak a fogantyúnál fogva emelje fel és szállítsa. A sövényvágó olló szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást.** A berendezés óvatos kezelése csökkenti a kések által kiváltott sérülések veszélyét.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a vágókés kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a vágókés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- **Tartsa távol a kábelt a vágási tartománytól.** A munka közben a kábelt a bokorzat eltakarhatja és azt ekkor véletlenül átvághatják.

- **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőeberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- **A használat előtt mindig kenje meg a késtartó gerendát karbantartó permettel.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.
- **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámával használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- **Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típustábláján megadott feszültségű, eredeti Bosch-gyártmányú akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok, például utánzatok, felújított akkumulátorok vagy idegen termékek használatakor a felrobbanó akkumulátorok sérüléseket és anyagi károkat okozhatnak.
- Ez a készülék nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket. Gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játsszanak.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára

Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne töltsőn a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátéten (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Figyeljen a gyerekekre és gondoskodjon arról, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.**

A működés leírása

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a kerti kisgép képét tartalmazó kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtva, miközben ezt a üzemeltetési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép a ház körüli és hobbi-kertekben sövények és bokrok levágására és rövidre vágására szolgál.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a kerti kisgépet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Sövényvágó olló
- Késvédő
- Akkumulátor
- Töltőkészülék
- Üzemeltetési útmutató

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A kerti kisgép ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a kerti kisgépnek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Késtartó gerenda
2 Kézvédő az első fogantyúhoz
3 Első fogókengyel kapcsolókarral
4 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
5 Hátsó fogantyú be-/kikapcsolóval
6 Akkumulátor
7 Szellőzőnyílás
8 Késvédő
9 Töltőkészülék
10 LED-kijelző
11 Gyártási szám

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros sövényvágó olló		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Cikkszám		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Üresjárati löketszám	$perc^{-1}$	1100	1100
Vágási hossz	mm	480	520
Vágási szélesség	mm	15	15
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,2	2,3
Gyári szám		Lásd a kerti kisgépen elhelyezett **11** gyári számot (típustábla)	

Akkumulátoros sövényvágó olló		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Akkumulátor		**Li-ionok**	**Li-ionok**
Cikkszám		2 607 336 039	2 607 336 039
Névleges feszültség	V	18	18
Kapacitás	Aó	1,3	1,3
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)	perc	180	180
Akkuk száma		1	1
Akku feltöltésenkénti működési időtartam	perc	50–55	50–55
Töltőkészülék		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Cikkszám		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Töltőáram	mA	430	430
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0–45	0–45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,7	0,7

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények a 2000/14/EK szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 79 dB(A); hangteljesítményszint 87 dB(A). Szórás K =3 dB.

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre: Rezgéskibocsátási érték, a_h = 2,5 m/s^2, szórás, K = 1,5 m/s^2.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.
A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.
Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat CE

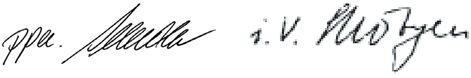
Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátoros berendezés) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvek rendelkezései szerint.
2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 90 dB(A). A konformítás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.

Termék kategória: 25

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Összeszerelés

Az Ön biztonságáért

- **Figyelem: Kapcsolja ki a berendezést és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy javítási munkákat végezne.**
- **A sövényvágó olló kikapcsolása után a kések a másodperc néhány töredékéig még tovább mozognak.**
- **Ne érjen hozzá a mozgó késekhez.**

Az akkumulátor feltöltése

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

Az akkumulátor kivétele (lásd az „A” ábrát)

Nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki a **6** akkumulátort hátrafelé a berendezésből.

A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba, majd behelyezi az akkumulátort a **9** töltőkészülékbe.

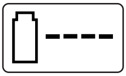
Először tegye fel a **6** akkumulátort az ábrán látható módon a töltőkészülékre (❶), majd nyomja le hátul a **6** akkumulátort (❷). Az akkumulátor kiszereléséhez járjon el fordított sorrendben.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Megjegyzés: A töltési folyamatra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

Akkumulátor töltéskijelző villogó fény 10



A töltési eljárást a **10** akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

Akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 10

A **10** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve **vagy** hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **10** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Az akkumulátor egy NTC típusú hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a vágókés nem mozog tovább.

⚠ FIGYELEM **A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Üzemeltetés

Üzembevétel

Az akkumulátor beszerelése (lásd az „A” ábrát)

Az ábrán látható módon tolja be az akkumulátort a berendezésbe. Az akkumulátornak ekkor érezhetően be kell pattannia.

Bekapcsolás (lásd a „B” ábrát)

❶ Nyomja be és tartsa benyomva a hátsó fogantyún elhelyezett **5** be-/kikapcsolót.

❷ Húzza fel a **4** bekapcsolás reteszelőt.

❸ Nyomja meg az első **3** be-/kikapcsolót.

Kikapcsolás

Engedje el a ez első **3** vagy a hátsó **5** be-/kikapcsolót.

Munkavégzési tanácsok (lásd a „C”–„E” ábrát)

- **Figyelem: A sövényvágó ollót mindkét kezével és a testétől bizonyos távolságban tartsa. Ügyeljen arra, hogy a munka közben mindig biztos, szilárd alapon álljon!**
- **A használat előtt mindig kenje meg a késtartó gerendát karbantartó permettel.**
- **Power-Tech: Ez a berendezés egy szabadalmazott funkcióval van ellátva, amely a következőképpen működik: Ha a kést egy vastag ág leblokkolja, a motor terhelése megnövekszik. Az intelligens mikroelektronika felismeri a túlterhelést és ismételten megváltoztatja a motor forgásirányát, hogy meggátolja a leblokkolást és átvágja az ágat. A vágási iránynak ez a hallható megváltoztatása 3 másodpercig is eltarthat. Az ág átvágása után a motor normális üzemben működik tovább, vagy pedig további tartós túlterhelés esetén (ha a berendezést pl. véletlenül egy drótkerítés blokkolja le) nyitott helyzetben automatikusan leállítja a késeket.**

A berendezéssel legfeljebb 15 mm vastag ágakat lehet átvágni. Ahhoz, hogy az ágak hozzákerüljenek a késekhez, a sövénívágó ollót a vágási vonal mentén egyenletesen kell előretolni. A kétoldalú késtartó mindkét irányban lehetővé teszi a vágást, vagy ingázó mozdulatokkal át is lehet váltani az ellenkező oldalra.

Előbb mindig a bokor oldalait vágja le és csak ezután vágja le a felső éleket is.

Az oldalak egyenesre vágásához azt javasoljuk, hogy a növekedési iránynak megfelelően, alulról felfelé vágjon. Ha felülről lefelé vág, a vékonyabb ágak kifelé mozdulnak, és így ritkábban benőtt részek, vagy üregek kelekeznek.

A felső lap egyenletes levágásához a sövény teljes hosszában feszítsen ki a kívánt magasságban egy kötelet.

A sövény erőteljes, egészséges növekedésének biztosítására a sövény felső oldalának vágásához célszerű a Collecto gyűjtőszerkezetet (külön tartozék) használni.

Ez a tartozék a levágott anyagot a vágási folyamat közben kényelmesen összegyűjti, hogy azt kényelmesen bele lehessen fordítani a sövény mentén elhelyezett zsákba vagy gyűjtőfóliába, a tartozék így meggátolja, hogy a levágott anyag beleessen a sövény részei közé.

Ügyeljen arra, hogy a berendezéssel nevágjon más tárgyakat, például drótot, mert ez megrongálhatja a késeket vagy a hajtóművet.

Hibakeresés

A következő táblázatban a hibatünetek, azok lehetséges okai és elhárításuk módja található, olyan esetekre, amikor a kerti kisgép nem működik kifogástalanul. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

- **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki a berendezést és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A sövényvágó olló nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	A bekapcsoló reteszelő nincs helyesen reteszelve	Lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet
A sövényvágó olló csak megszakításokkal működik	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A motor forgásiránya állandóan változik és kb. 3 másodperc elteltével leáll	Lásd „Munkavégzési tanácsok” (Power Tech)
A motor működik, a kések állva maradnak	Belső hiba	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kések felforrósodnak	A kés eltompult	Csiszoltassa meg a késtartó gerendát
	A késen kicsorbulások találhatók	Ellenőriztesse a késtartó gerendát
	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Permetezze be kenőolajjal
A kés nem mozog	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	A kerti kisgép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Erős rezgések/zajok	A kerti kisgép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az akkumulátor feltöltésenkénti munkaideje túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Permetezze be kenőolajjal
	A kést meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a késeket
	Rossz vágási technika	Lásd „Munkavégzési tanácsok”
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A **10** akku töltéskijelző folyamatosan világít A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor étrintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A kések lassan mozognak, vagy a Power-Tech funkció nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátort a megengedett hőmérséklet tartományon kívül tárolták	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0 – 45°, belül)
A **10** akku töltéskijelző nem világít	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- **Figyelem: Bármely munka megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a berendezésből**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a kerti kisgép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kisgép-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A munka befejezése után/tárolás

- **Figyelem: Kapcsolja ki a berendezést és vegye ki az akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor a tároláshoz el legyen távolítva a berendezésből.**

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a sövényvágó olló külsejét. Vizet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítson el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor **7** szellőzőnyílásait.

A kerti kisgép elraktározása előtt mindig kenje meg a késtartó gerendát karbantartó permettel.

A sövényvágó ollót egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen rá a berendezésre más tárgyakat.

Az akkumulátort 0 °C és 45 °C hőmérséklet között tárolja.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen találhatók:
www.bosch-garden.com
A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Szállítás

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
A lítium-ion-akkumulátorok elküldése esetén lehet, hogy a csomagot megfelelő jelölésekkel kell ellátni. Kérjük vegye tekintetbe az érintett országban érvényes előírásokat.

Eltávolítás

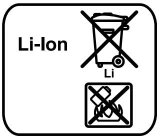
A kerti kisgépeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a kerti kisgépeket, töltőkészülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 183 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

Пояснение пиктограмм

Прочитайте руководство по эксплуатации.

Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.

Вынимайте аккумулятор перед регулировкой и чисткой ножниц для кустов, а также если Вы оставляете их без присмотра на некоторое время.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

а) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

б) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

в) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

а) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

в) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

г) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

д) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) **Безопасность людей**

а) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) **Применение электроинструмента и обращение с ним**

а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинстру-**

мента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) **Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента**

а) **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

б) **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

в) **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6) **Сервис**

а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для кусторезов

- **Берегите все части тела от соприкосновения с режущим ножом инструмента. Никогда не пытайтесь удалить срезанный материал либо держать срезаемый материал при работающем ноже. Удаляйте застрявший материал только при выключенном инструменте.** Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезным травмам.
- **Переносите кусторез за ручку при выключенном ноже. При транспортировке и хранении кустореза всегда надевайте защитный чехол.** Аккуратное обращение с инструментом снижает опасность травмирования ножом.
- **Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, поскольку нож может задеть скрытую электропроводку.** Контакт ножа с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Держите кабель вне зоны резания.** Во время работы кабель может быть скрыт кустарником и случайно перерезан.

- **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- **Перед использованием всегда смазывайте ножевой брус спреем для ухода.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.

Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте смоченные части.** Они должны быть очищены и при надобности заменены.
- **Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- **Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Bosch с напряжением, указанным на заводской табличке электроинструмента.** Использование других аккумуляторных батарей, напр., подделок, восстановленных аккумуляторных батарей или аккумуляторных батарей других производителей, чревато опасностью травм и материального ущерба в результате взрыва.
- Настоящий электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по эксплуатации настоящего электроинструмента.
  Дети должны находиться под присмотром, чтобы избежать возможности игры с электроинструментом.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств

Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу,**

текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

▶ **Следите за детьми, чтобы они не играли с этим зарядным устройством.**

Описание функции

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладные страницы с изображением садового инструмента и оставляйте эти страницы открытыми, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для обрезания и стрижки кустарника на приусадебном участке и на даче.

Комплект поставки

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

– Кусторез
– Защитный чехол ножей
– Аккумулятор
– Зарядное устройство
– Руководство по эксплуатации

При недостаче или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением садового инструмента.

1 Ножевой брус
2 Защита руки для передней рукоятки
3 Передняя рукоятка с рычагом включения
4 Блокиратор выключателя
5 Передняя рукоятка с выключателем
6 Аккумулятор
7 Вентиляционные прорези
8 Защитный чехол ножей
9 Зарядное устройство
10 Светодиодный индикатор
11 Серийный номер

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный кусторез		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Товарный №		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Частота ходов на холостом ходу	мин$^{-1}$	1100	1100
Длина режущей кромки	мм	480	520
Ширина среза	мм	15	15
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,2	2,3
Серийный номер		См. серийный номер **11** (заводская табличка) садового инструмента	

Аккумуляторный кусторез		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Аккумулятор		**литий-ионный**	**литий-ионный**
Товарный №		2 607 336 039	2 607 336 039
Номинальное напряжение	В	18	18
Емкость	А-ч	1,3	1,3
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)	мин	180	180
Число аккумуляторов		1	1
Продолжительность работы при одной зарядке аккумулятора	мин	50 – 55	50 – 55
Зарядное устройство		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Товарный №		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Зарядный ток	мА	430	430
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/EC.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 79 дБ(A); уровень звуковой мощности 87 дБ(A). Погрешность K=3 дБ.

Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 60745:
вибрация a_h= 2,5 м/с^2, погрешность K = 1,5 м/с^2.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.
Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.
Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.
Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60745 (аккумуляторный электроинструмент) и EN 60335 (аккумуляторное зарядное устройство) согласно положениям директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Процедура оценки соответствия согласно приложения V.

Категория продукта: 25

Техническая документация:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Сборка

Для Вашей безопасности

- **Внимание! Выключить электроинструмент и снять аккумулятор до начала работ по настройке или чистке.**
- **После выключения кустореза ножи двигаются еще в течение нескольких долей секунды.**
- **Не касайтесь движущихся ножей.**

Зарядка аккумулятора

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Извлечение аккумулятора (см. рис. A)

Нажмите на клавишу разблокировки и вытяните аккумулятор **6** из инструмента.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу после включения вилки шнура зарядного устройства в штепсельную розетку и последующей установки аккумулятора в зарядное устройство **9**.

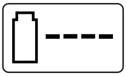
Поставьте аккумулятор **6** согласно рисунку сначала спереди на зарядное устройство (❶) и затем нажмите на аккумулятор **6** сзади до упора (❷). Снимайте аккумулятор с зарядного устройства в обратной последовательности.

Благодаря интеллигентной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Указание: Зарядка возможна только при температуре аккумулятора в пределах диапазона зарядки, см. раздел «Технические данные».

Мигание индикатора заряда аккумулятора 10



Индикатор заряда аккумулятора **10** сигнализирует процесс зарядки **миганием**.

Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора 10

Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора **10** указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора **или** на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора

продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **10** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Для контроля температуры аккумулятор оснащен терморезистором, который позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Благодаря этому достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: Режущий нож больше не двигается.

⚠ ВНИМАНИЕ **После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель.** Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

Работа с инструментом

Эксплуатация

Установка аккумулятора (см. рис. A)

Вставьте аккумулятор в инструмент согласно изображению. Аккумулятор должен заметно фиксироваться.

Включение (см. рис. B)

❶ Нажмите на выключатель **5** на задней ручке и держите его вжатым.

❷ Оттяните блокировку включения **4** наверх.

❸ Нажмите передний выключатель **3**.

Выключение

Отпустите передний **3** или задний выключатель **5**.

Указания по работе (см. рис. C – E)

- **Внимание! Держите кусторез обеими руками на расстоянии от собственного тела. Следите за надежным положением Вашего тела.**
- **Перед использованием всегда смазывайте ножевой брус спреем для ухода.**
- **Power-Tech: Этот инструмент оснащен запатентованной функцией, которая работает следующим образом: При блокировке ножа толстой веткой повышается нагрузка двигателя. Интеллигентная микроэлектроника опознает ситуацию перегрузки и многократно меняет направление вращения двигателя для предотвращения блокировки и перерезывания ветки. Слышимое переключение направления резки может длиться до 3 сек. После обрезки ветки инструмент работает в нормальном режиме или, при продолжительной перегрузке, останавливается в раскрытом положении (например, если случайно инструмент будет заблокирован проволочной изгородью).**

Инструмент обрезает ветви с максимальной толщиной в 15 мм. Равномерно перемещайте вперед ножницы вдоль живой изгороди, чтобы подвести ветки к ножам. Двухстороннее режущее полотно позволяет вести резку в обоих направлениях или маятниковыми движениями от одной стороны к другой.

Сначала подрежьте боковые стороны живой изгороди и потом верхнюю кромку.

Для получения прямой поверхности стороны мы рекомендуем резать в направлении роста снизу наверх. При резке сверху вниз тонкие веточки выходят наружу и при этом могут возникнуть пролысины или дыры.

Для равной подрезки верхней кромки натяните вдоль всей живой изгороди направляющий шнур на требуемой высоте.

Для стимулирования здорового и крепкого роста Вашей зеленой изгороди рекомендуем при стрижке верхушки изгороди применять сборочный коллектор обрезков Collecto (принадлежность).

Этот коллектор удобно собирает обрезки во время стрижки, чтобы потом сбросить их в мешок или на сборочную пленку, разложенную вдоль зеленой изгороди, и предотвращает падение обрезков в изгородь.

Следите за тем, чтобы не перерезались никакие предметы, например, проволоки, так как они могут повредить ножи и привод.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице указаны симптомы неисправностей, возможные причины и возможности устранения неисправностей в Вашем садовом инструменте. Если это не поможет Вам найти и устранить источник проблемы, обратитесь в сервисную мастерскую.

- **Внимание! До начала поиска неисправностей выключить электроинструмент и вынуть аккумулятор.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ножницы для кустов не включаются	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Неправильно зафиксирована блокировка включения	смотри «Включение»
Кусторез работает прерывисто	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Двигатель постоянно меняет направление вращения и останавливается прибл. через 3 сек.	см. «Указания по применению» (Power Tech)
Двигатель вращается, ножи стоят	Внутренняя неисправность	Обратитесь в сервисную мастерскую
Ножи нагреваются	Затупился нож	Отдайте ножевой брус на перезаточку
	Зазубрины на ноже	Отдайте ножевой брус на проверку
	Высокое трение из-за недостающей смазки	Набрызгать смазку

Проблема	Возможная причина	Устранение
Нож не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Короткая продолжительность срезания после зарядки аккумулятора	Высокое трение из-за недостающей смазки	Набрызгать смазку
	Очистить нож	Очистить нож
	плохая техника стрижки	см. «Указания по применению»
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
Индикатор зарядки аккумулятора **10** светится непрерывно Аккумулятор не заряжается	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Ножи двигаются медленно или неисправна функция Power-Tech	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор хранился при температуре за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 °C до 45 °C)
Индикатор зарядки **10** не светится	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Внимание! До начала работ выньте аккумулятор из инструмента.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания садовый инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизированная сервисная мастерская для садовых инструментов Bosch.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

После окончания работы и хранение

- **Внимание! Выключите инструмент и выньте аккумулятор. Убедитесь в том, что перед постановкой на хранение аккумулятор вынут.**

Тщательно очистите кусторез снаружи мягкой щеткой и тряпкой. Не применяйте воду, растворители или полирующие средства. Удалить все загрязнения, особенно следует очистить вентиляционные прорези **7** мотора.

Перед хранением садового инструмента всегда смазывайте ножевой брус спреем для ухода.

Храните кусторез в надежном и сухом, недосягаемом для детей месте. Не ставить никакие предметы на кусторез.

Аккумулятор следует хранить при температуре в пределах от 0 °C до 45 °C.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-garden.com
Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: +7 (800) 100 800 7
E-Mail: pt-service@ru.bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service@by.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Сейфуллина 51
050037 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 251 13 36
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Транспортировка

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не болталась в упаковке.
При пересылке литиево-ионных аккумуляторных батарей, возможно, требуется маркировка. В таком случае примите, пожалуйста, во внимание национальные предписания.

Утилизация

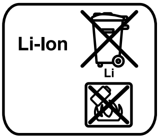
Садовые инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.

Не выбрасывайте садовые инструменты, зарядные устройства и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC отслужившие электрические и электронные приборы и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:
Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 195.

Возможны изменения.

ME77

Вказівки з техніки безпеки

Пояснення щодо символів

Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.

Перш ніж настроювати, прочищати прилад або на деякий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) **Безпека на робочому місці**
   - а) **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
   - б) **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
   - в) **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) **Електрична безпека**
   - а) **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
   - б) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
   - в) **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
   - г) **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
   - д) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
   - е) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Безпека людей

а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

в) Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнутий. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.

г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.

д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

ж) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

4) Правильне поводження та користування електроприладами

а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.

в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.

г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

е) **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

ж) **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

5) **Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях**

а) **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.

б) **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.

в) **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.

г) **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

6) **Сервіс**

а) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для кущоріза

- **Оберігайте всі частини тіла від контакту з ножем. Ні в якому разі не намагайтеся видалити зрізаний матеріал чи притримати матеріал, який Ви збираєтесь зрізати, при ввімкненому приладі. Витягуйте матеріал, що застряв, лише при вимкненому приладі.** Мить неуважності при користуванні кущорізом може призвести до серйозних травм.
- **Переносьте кущоріз за ручку при вимкненому ножі. При транспортуванні чи зберіганні кущоріза завжди надівайте захисну кришку.** Обережне поводження з приладом зменшує небезпеку поранення ножем.
- **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ножем електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструменту та призводити до удару електричним струмом.
- **Не допускайте потрапляння кабелю у зону різання.** Під час роботи кабель може буте захований в кущах та випадково перерізаний.
- **Перед початком роботи з приладом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки вмонтовані.** Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю монтованим приладом або з приладом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- **Перед використанням завжди змащуйте ножовий брус спреєм.**
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.

Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **При несправній акумуляторній батареї може виступати рідина і забруднювати сусідні предмети. Перевірте зачеплені частини.** Прочистіть їх або за необхідністю поміняйте.
- **Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Bosch.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- **Використовуйте лише оригінальні акумулятори Bosch з напругою, що відповідає даним на заводській табличці Вашого електроприладу.** При використанні інших акумуляторів, напр., підробок, відновлених акумуляторів або акумуляторів інших виробників, існує небезпека травм та пошкодження матеріальних цінностей внаслідок вибуху акумулятора.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.
Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з приладом.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв

Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літієво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **Дивіться за дітьми, щоб вони не гралися із зарядним пристроєм.**

Описання принципу роботи

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням садового інструменту і залишайте її перед собою увесь час, поки Ви будете читати інструкцію з експлуатації.

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для зрізання і підстригання чагарнику і кущів на присадибних ділянках.

Обсяг поставки

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Кущоріз
- Чохол
- Акумуляторна батарея
- Зарядний пристрій
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення садового інструменту на сторінці з малюнком.

1 Ножовий брус
2 Захисний щиток перед передньою рукояткою
3 Передня рукоятка з важелем
4 Фіксатор вимикача
5 Задня рукоятка з вимикачем
6 Акумуляторна батарея
7 Вентиляційні щілини
8 Чохол
9 Зарядний пристрій
10 Світлодіодний індикатор
11 Серійний номер

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний кущоріз		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Товарний номер		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Частота ходів на холостому ходу	хвил.$^{-1}$	1100	1100
Довжина різання	мм	480	520
Ширина зрізання	мм	15	15
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,2	2,3
Серійний номер	Див. серійний номер **11** (заводська табличка) садового інструменту		
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**	**іонно-літієва**
Товарний номер		2 607 336 039	2 607 336 039
Ном. напруга	В	18	18
Ємність	Агод.	1,3	1,3
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)	хвил.	180	180
Кількість акумуляторів		1	1
Тривалість роботи із зарядженим акумулятором	хвил.	50–55	50–55

Акумуляторний кущоріз		**AHS 48 LI**	**AHS 52 LI**
Зарядний пристрій		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Товарний номер		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Зарядний струм	мА	430	430
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0–45	0–45
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно 2000/14/EC.

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 79 дБ(А); звукова потужність 87 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: вібрація a_h = 2,5 м/с^2, похибка K = 1,5 м/с^2.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 (акумуляторний прилад) та EN 60335 (акумуляторний зарядний пристрій) згідно положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантована звукова потужність 90 дБ(А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Категорія продукту: 25

Технічні документи в:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Монтаж

Для Вашої безпеки

- **Увага: Перед тим, як проводити роботи з настроювання або очищення, вимкніть прилад та вийміть акумуляторну батарею.**
- **Після вимкнення кущоріза ножі рухаються ще декілька часток секунди.**
- **Не торкайтеся ножа, що ще рухається.**

Заряджання акумулятора

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Виймання акумулятора (див. мал. A)

Натисніть на кнопку розблокування акумулятора, потягніть акумуляторну батарею **6** назад і вийміть її з приладу.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку і акумуляторна батарея буде встромлена в зарядний пристрій **9**.

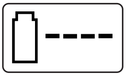
Спочатку встановіть акумулятор **6**, як зображено на малюнку, спереду на зарядний пристрій (❶) і потім натисніть ззаду на акумулятор **6** (❷). Щоб вийняти акумулятор, дійте у зворотному порядку.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Вказівка: Процес заряджання можливий лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Мигання індикатора зарядження акумуляторної батареї 10



Процес заряджання сигналізується **миганням** індикатора зарядження акумуляторної батареї **10**.

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї 10

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї **10** сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена **або** що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону заряджання і тому зарядження не можливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора **10** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Акумулятор обладнаний датчиком температури NTC, який дозволяє заряджання лише в межах від 0 °C і 45 °C. Це забезпечує довгий термін служби акумулятора.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: Ніж більше не рухається.

⚠ УВАГА Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискуйте на вимикач. Це може пошкодити акумулятор.

Експлуатація

Початок роботи

Встромляння акумуляторної батареї (див. мал. А)

Встроміть акумуляторну батарею в прилад, як показано. Акумуляторна батарея повинна відчутно увійти в зачеплення.

Вмикання (див. мал. В)

❶ Натисніть на вимикач **5** на задній рукоятці та тримайте його натиснутим.

❷ Потягніть блокатор вимикача **4** угору.

❸ Натисніть на передній вимикач **3**.

Вимикання

Відпустіть передній **3** або задній **5** вимикач.

Вказівки щодо роботи (див. мал. C – E)

- **Увага: Тримайте кущоріз двома руками на певній відстані від тіла. Зберігайте стійке положення.**
- **Перед використанням завжди змащуйте ножовий брус спреєм.**
- **Power-Tech: Цей прилад має таку запатентовану функцію: Коли ніж застряє у товстій гілці, зростає навантаження на мотор. Інтелігентна мікроелектроніка розпізнає перенавантаження і поперемінно змінює напрямок обертання мотора, щоб запобігти застряванню і розрізати гілку. Відчутне перемикання напрямку різання може тривати до 3 сек. Після перерізання прилад продовжує працювати в нормальному режимі; при тривалому перенавантаженні ножі автоматично зупиняються у відкритому положенні (напр., якщо прилад несподівано застрягне у дротяній огорожі).**

Дозволяється зрізати гілки товщиною макс. 15 мм. Щоб гілляччя попало під ножі, просувайте кущоріз рівномірно уперед уздовж лінії підстригання. Завдяки двосторонньому ножовому брусу зрізати можна в обох напрямках або поперемінно – то з одного, то з іншого боку.

Спочатку підстригайте кущі з боків і лише потім зверху.

Щоб боки були рівними, ми радимо підстригати кущі в напрямку росту гілляччя знизу вверх. Якщо підстригати зверху вниз, тонке гілляччя нахиляється вниз, в результаті чого можуть з’явитися проріджені місця або навіть дірки.

Щоб під кінець рівно підстригти верх кущів, натягніть по всій довжині кущів мотузок на бажаній висоті.

Для стимулювання сильного, здорового росту кущів рекомендується при підстриганні кущів зверху використовувати пристосування для збирання зрізаних гілок Collecto (приладдя).

Це приладдя допомагає збирати зрізані гілки кущів під час підрізання, після чого їх можна зручно перекинути в мішок або на плівку коло місця роботи, завдяки чому зрізані гілки не будуть падати в кущі.

Слідкуйте за тим, щоб під ножі не потрапили ніякі предмети, як напр., дріт, оскільки це може пошкодити ножі або привід.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому садовому інструменті. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

▶ **Увага: Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і вийміть акумуляторну батарею.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Кущоріз не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Блокатор вимикача не зафіксований належним чином	див. «Вмикання»
Кущоріз працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
	Напрямок обертання мотора постійно змінюється і зупиняється прибл. через 3 с.	див. «Вказівки щодо роботи» (Power Tech)
Мотор працює, ножі не рухаються	Внутрішній дефект	Зверніться в сервісну майстерню
Ножі гріються	Затупився ніж	Треба нагострити ножовий брус
	Щербини на ножах	Треба перевірити ножовий брус
	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Покропіть олією
Ніж не обертається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/ шум	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Занадто низька тривалість зрізання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Покропіть олією
	Ніж треба прочистити	Прочистіть ніж
	Погана техніка підстригання	див. «Вказівки щодо роботи»
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Індикатор зарядження акумуляторної батареї **10** світиться постійно Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Ножі рухаються повільно або не працює функція Power-Tech	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Акумулятор зберігався за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітися до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0 – 45 °C)
Індикатор зарядження акумуляторної батареї **10** не світиться	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Увага: Перед всіма роботами виймайте акумуляторну батарею з приладу.**

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування садовий інструмент все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Після роботи/зберігання

- **Увага: Вимикайте прилад і виймайте акумуляторну батарею: Перед зберіганням переконайтеся, що акумуляторна батарея вийнята.**

Ґрунтовно прочищайте кущоріз зовні м’якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин **7** мотора.

Перед зберіганням садового інструменту завжди змащуйте ножовий брус спреєм.

Зберігайте кущоріз в безпечному і недосяжному для дітей місці. Не ставте нічого зверху.

Акумуляторну батарею слід зберігати при температурі від 0 °C до 45°C.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:
www.bosch-garden.com
Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров’я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
Офіційний сайт:
www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісніх майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
При пересилці літієво-іонних акумуляторних батарей може виникнути обов’язок маркування. Будь ласка, дотримуйтеся в цьому випадку національних приписів.

Утилізація

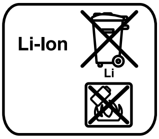
Садові інструменти, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте садові інструменти, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EC та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електро- і електронні інструменти, пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 206.

Можливі зміни.

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

Explicarea pictogramelor

Citiţi instrucţiunile de folosire.

Nu folosiţi scula electrică de grădină pe timp de ploaie şi nu o expuneţi acţiunii ploii.

Extrrageţi acumulatorul înainte de a regla sau a curăţa scula electrică sau dacă aceasta rămâne nesupravegheată pentru o perioadă de timp.

Indicaţii generale de avertizare pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT **Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile.** Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicaţiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) şi la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranţa la locul de muncă

a) **Menţineţi-vă sectorul de lucru curat şi bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucraţi cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteţi accesul copiilor şi al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra maşinii.

2) Siguranţă electrică

a) **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiţi fişe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecţie.** Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe legate la pământ ca ţevi, instalaţii de încălzire, sobe şi frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriţi maşina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbaţi destinaţia cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare adecvate şi pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiţi un întrerupător automat de protecţie împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuinţarea unui întrerupător automat de protecţie împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranţa persoanelor

a) **Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi şi procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi scula electrică atunci când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării maşinii poate duce la răniri grave.

b) **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului personal de protecţie, ca masca pentru praf, încălţăminte de siguranţă antiderapantă, casca de protecţie sau protecţia auditivă, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

c) **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priză şi/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asiguraţi-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportaţi scula electrică ţineţi degetul pe întrerupător sau dacă porniţi scula electrică înainte de a o racorda la reţeaua de curent, puteţi provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtaţi dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de maşină care se roteşte poate duce la răniri.

e) **Evitaţi o ţinută corporală nefirească. Adoptaţi o poziţie stabilă şi menţineţi-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veţi putea controla mai bine maşina în situaţii neaşteptate.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.

g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt racordate şi folosite în mod corect.** Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) **Utilizarea şi manevrarea atentă a sculelor electrice**

a) **Nu suprasolicitaţi maşina. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu folosiţi scula elecrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.

c) **Scoateţi ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune maşina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsaţi să lucreze cu maşina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experienţă.

e) **Întreţineţi-vă scula electrică cu grijă. Controlaţi dacă componentele mobile ale sculei electrice funcţionează impecabil şi dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare daţi la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Menţineţi bine ascuţite şi curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.

g) **Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni. Ţineţi cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.

5) Manevrarea şi utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

a) **Încărcaţi acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

b) **Folosiţi numai acumulatori special destinaţi sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.

c) **Feriţi acumulatorii nefolosiţi de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

d) **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.

6) Service

a) **Încredinţaţi scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa maşinii.

Instrucţiuni de siguranţă pentru foarfecele de tăiat gard viu

- **Feriţi-vă toate părţile corpului de cuţitele de tăiere. Nu încercaţi să îndepărtaţi materialul vegetal tăiat sau să fixaţi plantele ce urmează a fi tăiate cât timp cuţitul se roteşte. Îndepărtaţi materialul tăiat şi blocat numai cu scula electrică oprită.** Un moment de neatenţie la folosirea foarfecelui de tăiat gard viu poate duce la răniri grave.
- **Transportaţi foarfecele de tăiat gard viu ţinându-l de mâner, cuţitul fiind oprit. În timpul transportului şi al depozitării foarfecelui de tăiat gard viu apărătoarea trebuie întotdeauna să fie trasă.** Manevrarea atentă a sculei electrice diminuează pericolul de rănire din cauza cuţitului.
- **Prindeţi scula electrică numai de mânerele izolate, deoarece cuţitele pot intra în contact cu conductori electrici ascunşi.** Contactul cuţitelor cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice şi duce la electrocutare.
- **Ţineţi cablul departe de sectorul de tăiere.** În timpul procesului de lucru, cablul poate fi ascuns prin tufişuri şi tăiat din greşeală.
- **Atunci când folosiţi scula electrică asiguraţi-vă că toate dispozitivele de protecţie şi mânerele sunt montate.** Nu încercaţi în niciun caz să puneţi în funcţiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
- **Înainte de utilizare gresaţi întotdeauna bara portcuţite cu spray de întreţinere.**
- **Nu deschideţi acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.

Feriţi acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiaţii solare continue, foc, apă şi umezeală. Există pericol de explozie.

- **Nu scurtcircuitaţi acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiţi cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultaţi un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul în care acumulatorul este defect, din acesta se scurge lichidul care umezeşte obiectele învecinate. Verificaţi componentele afectate.** Curăţaţi-le sau, dacă este necesar, schimbaţi-le.
- **Folosiţi acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.

- **Folosiţi numi acumulatori originali Bosch având tensiunea specificată pe plăcuţa indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.** În cazul utilizării altor acumulatori, de ex. produse falsificate, acumulatori modificaţi sau de altă fabricaţe, există pericol de răniri şi pagube materiale cauzate de explozia acumulatorului.
- Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experienţă şi/sau care nu deţin cunoştinţe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranţa lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicaţii cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea certitudinea că aceştia nu se joacă cu scula electrică.

Instrucţiuni privind siguranţa pentru încărcătoare

Feriţi încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.

- **Nu încărcaţi acumulatori de fabricaţie străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar esistă pericol de incendiu şi explozie.
- **Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlaţi întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul, în cazul în care constataţi deteriorarea acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi nu permiteţi repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiţi încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- **Supravegheaţi copii şi asiguraţi-vă că aceştia nu se joacă cu încărcătorul.**

Descrierea funcţionării

Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Vă rugăm să desfăşuraţi pagina pliantă cu schiţa sculei electrice de grădină şi să o lăsaţi desfăşurată cât timp citiţi instrucţiunile de folosire.

Utilizare conform destinaţiei

Scula electrică de grădină este destinată tăierii şi tunderii gardului viu şi a tufişurilor din grădinile din faţa caselor şi din grădinile cu destinaţie tip hobby.

Set de livrare

Scoateţi cu grijă scula electrică de grădină din ambalaj şi verificaţi dacă următoarele componente sunt în set complet:

- Foarfece de tăiat gard viu
- Protecţie cuţite
- Acumulator
- Încărcător
- Instrucţiuni de folosire

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresaţi distribuitorului dumneavastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schiţa sculei electrice de grădină de la pagina grafică.

1 Bară portcuţite
2 Apărătoare de mână pentru mânerul anterior
3 Mâner anterior cu manetă de pornire
4 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
5 Mâner posterior cu întrerupător pornit/oprit
6 Acumulator
7 Fante de aerisire
8 Protecţie cuţite
9 Încărcător
10 LED indicator
11 Număr de serie

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteţi găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Foarfece de tăiat gard viu cu acumulator		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Număr de identificare		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Număr de curse la mersul în gol	rot./min	1100	1100
Lungime de tăiere	mm	480	520
Lăţime de tăiere	mm	15	15
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Număr de serie	Vezi numărul de serie **11** (plăcuţa indicatoare a tipului) de pe scula electrică		
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**
Număr de identificare		2 607 336 039	2 607 336 039
Tensiune nominală	V	18	18
Capacitate	Ah	1,3	1,3
Timp de încărcare (acumulator descărcat)	min	180	180
Număr acumulatori		1	1
Durata de funcţionare cu acumulatorul încărcat	min	50–55	50–55
Încărcător		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Număr de identificare		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Curent de încărcare	mA	430	430
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0–45	0–45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 79 dB(A); nivel putere sonoră 87 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Valorile totale ale vibraţiilor (suma vectorială a trei direcţii) au fost determinate conform EN 60745:
Valoarea vibraţiilor emise a_h = 2,5 m/s^2, incertitudine K = 1,5 m/s^2.

Nivelul vibraţiilor specificat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 şi poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit şi pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.
Nivelul specificat al vibraţiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicaţii, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreţinere satisfăcătoare, nivelul vibraţiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.
Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul şi intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcţionează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.
Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibraţiilor, ca de exemplu: întreţinerea sculei electrice şi a accesoriilor, menţinerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declaraţie de conformitate CE

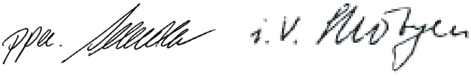
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60745 (sculă electrică cu acumulator) şi EN 60335 (încărcător) potrivit dispoziţiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 90 dB(A). Procedură de evaluare a conformităţii conform Anexei V.

Categorie produs: 25

Documentaţie tehnică la:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montare

Pentru siguranţa dumneavoastră

- **Atenţie: înainte de efectuarea reglajelor şi a lucrărilor de întreţinere opriţi scula electrică şi extrageţi acumulatorul.**
- **După deconectarea foarfecelui de tăiat gard viu, cuţitele se mai mişcă încă câteva fracţiuni de secundă.**
- **Nu atingeţi cuţitele aflate în mişcare.**

Încărcarea acumulatorului

Indicaţie: Acumulatorul se livrează parţial încărcat. Pentru a asigura funcţionarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcaţi complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viaţă. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Extragerea acumulatorului (vezi figura A)

Apăsaţi tasta de deblocare a acumulatorului şi trageţi acumulatorul **6** spre spate pentru a-l extrage din scula electrică.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce ştecherul de la reţea este introdus în priză, respectiv acumulatorul în încărcătorul **9**.

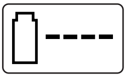
Aşezaţi acumulatorul **6** conform figurii, mai întâi cu partea anterioară în încărcător (❶) şi împingeţi apoi în jos acumulatorul **6** în partea posterioară (❷). Pentru extragerea acumulatorului procedaţi în în ordine inversă a operaţiilor.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Indicaţie: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul de temperaturi admise, vezi paragraful „Date tehnice“.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului 10 clipeşte



Procesul de încărcare este semnalizat prin **clipirea** indicatorului de încărcare a acumulatorului **10**.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului 10 luminează continuu

Lumina continuă emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului **10** semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare şi de aceea acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului **10** semnalizează faptul că ştecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcţionare.

Indicaţii privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanţă şi indică o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Acumulatorul este prevăzut cu sistem NTC de supraveghere a temperaturii care permite încărcarea în domeniul de temperaturi cuprinse între 0 °C şi 45 °C. Astfel se obţine o durată de viaţă mai îndelungată a acumulatorilor.

Acumulatorul Li-Ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)“ împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină se deconectează datorită unui circuit de protecţie: cuţitul de tăiere nu se mai mişcă.

⚠ ATENŢIE **După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate deteriora.

Funcţionare

Punere în funcţiune

Montarea acumulatorului (vezi figura A)

Introduceţi acumulatorul în scula electrică conform figurii. Acumulatorul trebuie să se înclicheteze perceptibil.

Pornire (vezi figura B)

❶ Apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **5** de pe mânerul posterior şi ţineţi-l apăsat.

❷ Trageţi în sus dispozitivul de blocare a conectării **4**.

❸ Apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit anterior **3**.

Oprire

Eliberaţi întrerupătorul pornit/oprit anterior **3** sau posterior **5**.

Indicaţii de lucru (vezi figurile C–E)

- **Atenţie: ţineţi foarfecele de tăiat gard viu cu ambele mâini şi la distanţă de propriul corp. Adoptaţi o poziţie stabilă.**
- **Înainte de utilizare gresaţi întotdeauna bara portcuţite cu spray de întreţinere.**
- **Power-Tech: această sculă electrică este prevăzută cu o funcţie patentată de Bosch, care are următorul rol: atunci când cuţitul este blocat de o creangă groasă, creşte solicitarea motorului. Microelectronica inteligentă sesizează situaţia de suprasolicitare şi inversează în mod repetat direcţia de rotaţie a motorului pentru a împiedica blocarea şi a tăia creanga respectivă. Această schimbare perceptibilă a direcţiei de tăiere poate dura până la 3 secunde. După tăiere scula electrică va continua să lucreze în modul de funcţionare normală, sau, în caz de suprasarcină permanentă, va opri automat cuţitele în poziţie deschisă (de ex. atunci când, în mod accidental, scula electrică se blochează într-un gard de sârmă).**

Pot fi tăiate crengi cu o grosime de maximum 15 mm. Pentru a apropia crengile de cuţite, deplasaţi uniform foarfecele de tăiat gard viu înainte, de-a lungul liniei de tăiere. Bara portcuţite cu două margini tăietoare face posibilă tăierea în ambele direcţii sau, prin mişcări pendulare, dintr-o parte în cealaltă.

Tăiaţi gardul viu mai întâi din părţile laterale, apoi pe marginea superioară.

Pentru a obţine margini laterale drepte, vă recomandăm şă tăiaţi în direcţia de creştere, de jos în sus. Dacă se taie de sus în jos, crengile mai subţiri se deplasează spre exterior şi se pot forma porţiuni mai rare sau goale.

La sfârşit, pentru a tăia uniform marginea superioară, întindeţi o sfoară de trasat, la înălţimea necesară, pe toată lungimea gardului viu.

Pentru a obţine o creştere puternică, sănătoasă a gardului viu, vă recomandăm ca la tăierea părţii superioare a acestuia să folosiţi dispozitivul de colectare a materialului tăiat, Collecto (accesoriu).

Acest accesoriu adună confortabil resturile rezultate în timpul tăierii, pentru a fi transferate într-un sac sau pe o folie de colectare poziţionată de-a lungul gardului viu, împiedicându-le în acest mod să cadă înapoi în gardul viu.

Aveţi grijă să nu tăiaţi obiecte ca de exemplu sârme, pentru că acestea pot deteriora cuţitele sau angrenajul.

Detectarea defecţiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecţiunilor, cauzele posibile precum şi soluţia corectă de remediere a acestora, dacă vreodată scula dumneavoastră electrică de grădină nu funcţionează impecabil. În cazul în care totuşi nu puteţi localiza şi înlătura problema, adresaţi-vă în acest scop atelierului dumneavoastră de service.

- **Atenţie: înainte de a trece la detectarea defecţiunilor opriţi scula electrică şi extrageţi acumulatorul.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Foarfecele de tăiat gard viu nu funcţionează	Acumulator descărcat	Încărcaţi acumulatorul, vezi şi indicaţiile privind încărcarea
	Dispozitivul de blocare a conectării nu este fixat corect	vezi „Punerea în funcţiune“

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Faorfecele de tăiat gard viu funcţionează cu întreruperi	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
	Direcţia de rotaţie a motorului se inversează continuu şi se opreşte după aprox. 3 s	vezi „Instrucţiuni de lucru“ (Power Tech)
Motorul funcţionează, cuţitele stau pe loc	Defecţiune internă	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
Cuţitele se înfierbântă	Cuţitul este tocit	Daţi la rectificat bara portcuţite
	Cuţitul are ştirbituri	Verificaţi bara portcuţite
	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Pulverizaţi cu lubrifiant
Cuţitul nu se mişcă	Acumulator descărcat	Încărcaţi acumulatorul, vezi şi indicaţiile privind încărcarea
	Scula electrică de grădină este defectă	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
Vibraţii/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
Durata de tăiere la o încărcare a acumulatorului este prea scurtă	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Pulverizaţi cu lubrifiant
	Cuţitul trebuie curăţat	Curăţaţi cuţitul
	Tehnică de tăiere necorespunzătoare	vezi „Instrucţiuni de lucru“
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcaţi acumulatorul, vezi şi indicaţiile privind încărcarea
Indicatorul de încărcare a acumulatorului **10** luminează continuu Nu este posibilă încărcarea	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montaţi corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curăţaţi contactele acumulatorului; de ex. introducând şi extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiţi acumulatorul
	Acumulator defect	Înlocuiţi acumulatorul
Cuţitele se mişcă lent sau funcţia Power-Tech nu funcţionează	Acumulator descărcat	Încărcaţi acumulatorul, vezi şi indicaţiile privind încărcarea
	Acumulatorul a fost depozitat la temperaturi în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsaţi acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0 – 45 °C)

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Indicatorul de încărcare a acumulatorului **10** nu luminează	Ştecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceţi (complet) ştecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificaţi tensiunea reţelei, dacă este cazul duceţi încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service şi asistenţă tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Întreţinere şi service

Întreţinere şi curăţare

- **Atenţie: înaintea oricăror intervenţii asupra sculei electrice extrageţi acumulatorul din aceasta.**

Indicaţie: Pentru garantarea folosinţei îndelungate şi fiabile, executaţi regulat următoarele lucrări de întreţinere.

Controlaţi regulat scula electrică cu privire la defecţiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite şi componente uzate sau deteriorate.

Verificaţi dacă capacele de acoperire şi dispozitivele de protecţie nu sunt deteriorate şi dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executaţi eventual lucrările necesare de întreţinere sau de reparaţii.

Dacă, în ciuda procedeelor de fabricaţie şi control riguroase, scula electrică de grădină are o pană, reparaţia acesteia se va efectua numai la un atelier service autorizat pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărtat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

După procesul de muncă/depozitare

- **Atenţie: opriţi scula electrică şi extrageţi acumulatorul. Înainte de depozitare, asiguraţi-vă că acumulatorul a fost scos afară din scula electrică.**

Curăţaţi în exterior foarfecele de tăiat gard viu cu o perie moale şi o lavetă. Nu folosiţi apă, solvent sau pastă de lustruit. Îndepărtaţi toată murdăria, curăţând în special fantele de aerisire **7** ale motorului.

Înainte de depozitarea sculei electrice de grădină gresaţi întotdeauna bara portcuţite cu spray de întreţinere.

Depozitaţi foarfecele de tăiat gard viu la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu aşezaţi obiecte deasupra sa.

Acumulatorul ar trebui păstrat la o temperatură cuprinsă între 0 °C şi 45 °C.

Serviciu de asistenţă tehnică post-vânzări şi consultanţă clienţi

Serviciul nostru de asistenţă tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreţinerea şi repararea produsului dumneavoastră cât şi privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât şi informaţii privind piesele de schimb găsiţi şi la:
www.bosch-garden.com
Echipa de consultanţă clienţi Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea şi reglarea produselor şi accesoriior lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 Bucureşti
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanţă tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Izolaţi prin lipire cu bandă adezivă contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să ne se poată mişca în interiorul ambalajului.
În cazul expedierii acumulatorilor Li-ion este posibil să existe obligaţia de marcare corespunzătoare, fapt pentru care vă rugăm să respectaţi reglementările naţionale din acest domeniu.

Eliminare

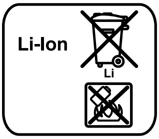
Sculele electrice de grădină, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate spre o staţie de revalorificare ecologică.

Nu aruncaţi sculele electrice de grădină, încărcătoarele şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2002/96/CE, echipamentele electrice şi electronice uzate şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/ bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“, pagina 217.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи

Прочетете ръководството за експлоатация.

Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.

Изваждайте акумулаторната батерия преди да извършвате настройки по електроинструмента, преди да го почиствате или ако го оставяте известно време без надзор.

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ **Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

б) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

в) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към електроинструментите

а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

б) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

д) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

а) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

б) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

в) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

г) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

6) Поддържане

а) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с електрически ножици за храсти

- **Дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от ножовете. Не се опитвайте да отстранявате захванати остатъци от рязаните растения или да държите растенията, докато електроинструментът работи. Отстранявайте захванати остатъци само при изключен електроинструмент.** Един миг невнимание при използване на електрическата ножица за храсти може да предизвика тежки травми.

- **Пренасяйте електрическата ножица за храсти само когато движението на ножа е спряло. При пренасяне или прибиране на ножицата за храсти винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното отношение към градинския електроинструмент намалява опасността от нараняване с ножовете.
- **Винаги дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, тъй като режещият нож може да допре проводник под напрежение.** При влизане в съприкосновение на ножа с проводник под напрежение то може да се предаде по металните елементи и това да предизвика токов удар.
- **Дръжте захранващия кабел на разстояние от зоната на рязане.** По време на работа захранващият кабел може да се скрие в храстите и да бъде прерязан неволно.
- **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- **Винаги преди употреба смазвайте меча със спрей.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Моля, проверете ги.** Почистете ги или при необходимост ги заменете.
- **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- **Използвайте само оригинални акумулаторни батерии, производство на Бош, с посоченото на табелката на Вашия електроинструмент напрежение.** При използване на други акумулаторни батерии, напр. т. нар. «съвместими», преработени акумулаторни батерии или акумулаторни батерии чуждо производство съществува опасност от нараняване и/или нанасяне на материални щети вследствие на експлозия.
- Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Внимавайте деца да не играят със зарядното устройство.**

Функционално описание

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се страница с изображението на градинския електроинструмент и я оставете така, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на електро-инструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за рязане и окастряне на храсти и жив плет в домашни и хоби-условия.

Окомплектовка

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

- Електрическа ножица за храсти
- Предпазител на ножовете
- Акумулаторна батерия
- Зарядно устройство
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на градинския електроинструмент на графичната страница.

1 Меч
2 Предпазител за предната ръкохватка
3 Предна ръкохватка с лост за включване
4 Блокировка на пусковия прекъсвач
5 Задна ръкохватка с пусков прекъсвач
6 Акумулаторна батерия
7 Вентилационни отвори
8 Предпазител за ножовете
9 Зарядно устройство
10 Светодиод
11 Сериен номер

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна ножица за храсти		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Каталожен номер		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Скорост на въртене на празен ход	min^{-1}	1100	1100
Дължина на среза	mm	480	520
Широчина на среза	mm	15	15
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Сериен номер		Вижте серийния номер **11** (табелка на уреда) на градинския електроинструмент	
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**
Каталожен номер		2 607 336 039	2 607 336 039
Номинално напрежение	V	18	18
Капацитет	Ah	1,3	1,3
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)	min	180	180
Брой акумулаторни батерии		1	1
Продължителност на работа с едно зареждане	min	50–55	50–55
Зарядно устройство		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Каталожен номер		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Заряден ток	mA	430	430
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0–45	0–45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генерирания шум са определени съгласно 2000/14/EO.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 79 dB(A); равнище на мощността на звука 87 dB(A). Неопределеност K =3 dB.

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745:
Стойност на генерираните вибрации a_h = 2,5 m/s^2, неопределеност K = 1,5 m/s^2.

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.
Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи зна-

чително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.
За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.
Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 (акумулаторен електроинструмент) и EN 60335 (зарядно устройство) съгласно изискванията на Директиви 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО.
2000/14/ЕО: гарантирано ниво на мощността на звука 90 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

Категория на продукта: 25

Подробни технически описания при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Монтиране

За Вашата сигурност

- **Внимание: изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия, преди да настройвате електроинструмента или да го почиствате.**
- **След изключването на електроинструмента ножовете продължават да се движат известно време по инерция.**
- **Не допирайте движещите се ножове.**

Зареждане на акумулаторната батерия

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Изваждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)

Натиснете освобождаващия бутон за акумулаторната батерия и извадете акумулаторната батерия **6** назад от електроинструмента.

Зареждане

Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и след това акумулаторната батерия бъде поставена в зарядното устройство **9**.

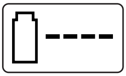
Поставете акумулаторната батерия **6** на зарядното устройство, както е показано на фигурата, първо отпред (❶) и след това притиснете акумулаторната батерия **6** в задния ѝ край надолу (❷). Изваждането на акумулаторната батерия се извършва в обратната последователност.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Упътване: Акумулаторната батерия се зарежда само ако температурата й е в границите на допустимия диапазон, вижте раздел «Технически данни».

Мигащ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 10



Процесът на зареждане се указва чрез **мигане** на светодиода **10**.

Непрекъснато светещ светодиод 10

Непрекъснатото светене на светодиода **10** указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или** че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Непрекъснато светене на светодиода **10**, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторната батерия е съоръжена с NTC-температурен датчик, който допуска зареждането само в температурния интервал между 0 °C и 45 °C. По този начин се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронната система «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: ножът спира да се движи.

⚠ВНИМАНИЕ **След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

Работа с уреда

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия (вижте фиг. A)

Вкарайте акумулаторната батерия в електроинструмента, както е показано на фигурата. Трябва да усетите отчетливо прещракване.

Включване (вижте фиг. B)

❶ Натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **5** в задната ръкохватка.

❷ Издърпайте блокировката на включването **4** нагоре.

❸ Натиснете предния пусков прекъсвач **3**.

Изключване

Отпуснете предния **3** или задния **5** пусков прекъсвач.

Указания за работа (вижте фигури C–E)

- **Внимание: дръжте електрическите ножици за храсти винаги с двете ръце и постоянно поддържайте безопасно разстояние до тялото си. Заемайте стабилно положение.**
- **Винаги преди употреба смазвайте меча със спрей.**
- **Power-Tech: този електроинструмент е снабден с патентована функция, работеща по следния начин: ако ножът бъде блокиран от дебел клон, натоварването на електродвигателя нараства. Интелигентното микроелектронно управление разпознава тази ситуация и сменя последователно посоката на въртене на електродвигателя, за да предотврати блокирането и да пререже клона. Смяната на посоката на въртене на двигателя може да продължи до 3 секунди. След прерязването машината започва отново да работи в нормален режим или при продължаващо претоварване спира автоматично ножовете в отворена позиция (напр. ако електроинструментът бъде блокиран от телче на телена ограда).**

Възможно е прерязването на клони с максимална дебелина до 15 mm. За да подавате клоните към ножовете, придвижвайте акумулаторните ножици за клони успоредно напред. Двустранно режещият меч позволява работа в двете посоки или с колебателни движения наляво и надясно.

Първо подстрижете храстите отстрани, след това отгоре.

За да получите равнинни страни, препоръчваме да работите по посока на растежа на храста отдолу нагоре. Когато се работи отгоре надолу, по-тънките клони се изместват и се образуват по-дълбоко отрязани зони или дупки.

Накрая, за да подстрижете равно горния ръб, опънете въже по цялата дължина на живата ограда на нужната височина.

За да стимулирате силния растеж на живия плет се препоръчва при рязането на горната страна да използвате приспособлението за събиране на отрязания материал Collecto (не е включено в окомплектовката).

Това приспособление събира отрязаните парченца още по време на рязане и ги събира удобно в подходяща торба или ги изсипва на предварително поставено фолио успоредно на живия плет, като по този начин предотвратява падането им в живия плет.

Внимавайте да не попаднете на метални предмети, напр. тел, тъй като това може да повреди ножовете.

Отстраняване на дефекти

В случай, че Вашият градински електроинструмент престане да работи нормално, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможната причина и начинът за отстраняването ѝ. Ако не можете да отстраните проблема с помощта на мерките, описани в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

- **Внимание: преди да започнете отстраняването на дефекти изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Акумулаторната ножица не тръгва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Блокировката на включването не е в правилна позиция	вижте раздела «Включване»
Акумулаторната ножица работи с прекъсвания	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Посоката на въртене на електродвигателя се сменя постоянно; след прибл. 3 секунди електродвигателят спира	вижте «Указания за работа» (Power Tech)
Електродвигателят работи, ножовете не се движат	Вътрешна грешка	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Ножовете се нагряват	Ножовете са затъпени	Мечът трябва да бъде шлифован
	Ножовете са с повреден (нащърбен) режещ ръб	Мечът трябва да бъде проверен
	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напръскайте с машинно масло
Ножът не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/ шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за работа с едно зареждане е твърде кратко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напръскайте с машинно масло
	Ножът трябва да бъде почистен	Почистете ножа
	лоша техника на рязане	вижте раздела «Указания за работа»
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Светодиодът **10** свети непрекъснато	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкократното ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Ножовете се движат бавно или функцията Power-Tech не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е съхранявана извън допустимия температурен интервал	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал от 0 – 45 °C)
Светодиодът за зареждане **10** не светва	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Внимание: преди извършване на каквито и да е дейности изваждайте акумулаторната батерия.**

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване градинският електроинструмент се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

След приключване на работа/ съхраняване

- **Внимание: изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия. Преди да приберете електроинструмента, се уверете, че акумулаторната батерия е извадена.**

Почистете грижливо външно акумулаторната ножица с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и разтворители или други препарати. Отстранете всички замърсявания, особено грижливо почистете вентилационните отвори **7** на електродвигателя.

Когато прибирате градинския електроинструмент, смазвайте меча със спрей.

Съхранявайте акумулаторната ножица на сигурно и сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху нея други предмети.

Акумулаторната батерия трябва да се съхранява при температури между 0 °C и 45 °C.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на
www.bosch-garden.com
Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49
www.bosch.bg

Транспортиране

Изпращайте акумулаторните батерии само ако корпусът им не е повреден. Покривайте открити контактни клеми със самозалепващо фолио и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се премества в опаковката си.
При изпращане на литиево-йонни акумулаторни батерии е възможно да е задължително поставянето върху опаковката на съответно обозначение. Съобразявайте се с националното законодателство.

Бракуване

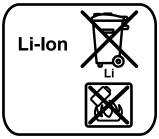
Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте градински електроинструменти, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:
Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 229.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

Objašnjenja simbola sa slika

Pročitajte uputstvo za rad.

Baštenski uredjaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.

Izvaditi akumulator pre nego što se preduzme podešavanje ili čišćenje uredjaja ili uredjaj ostane duže bez nadzora.

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE **Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mestu

a) Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.

c) Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

f) Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

a) Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

e) **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

g) **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.

b) **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.

d) **Čuvajte nekorišcene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišcenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

e) **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.

5) Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

a) **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvodjač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.

b) **Upotrebljavajte samo akku predvidjene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.

c) **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj izmedju kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.

d) **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

6) Servisi

a) **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbedjuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za makaze za živicu

- **Držite Vaše sve delove tela dalje od noža za sečenje. Ne pokušavajte, da sa noževima u radu uklanjate materijal koji se seče ili da držite materijal koji treba seći. Uklanjajte zaglavljeni materijal za sečenje samo sa isključenim uredjajem.** Momenat nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može uticati na teške povrede.
- **Nosite makaze za živicu za dršku i motorom koji stoji. Pri transportu ili čuvanju makaza za živicu uvek navucite zaštitn i poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa uredjajem smanjuje opasnost od povreda od noža.
- **Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto noževi mogu doći u dodir sa skrivenim vodovima struja.** Kontakt noža sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.
- **Držite kabl dalje od područja noža.** Za vreme rada može se kabl pokriti u žbunu i omaškom preseći.
- **Uverite se da su svi zaštitni uredjaji i hvataljke montirani pri korišćenju uredjaja.** Ne pokušavajte nikada, da puštate u rad nepotpuno montiran uredjaj ili uredjaj sa nedozvoljenim modifikacijama.
- **Podmazujte nosač noža pre upotrebe sa sprejom za održavanje.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- **Kod akumulatora u kvaru može izaći tečnost i ovlažiti okolne predmete. Prekontrolišite odgovarajuće delove.** Očistite ih ili ih u datom slučaju zamenite.
- **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštićuje od opasnost preopterećenja.
- **Upotrebljavajte samo originalne Bosch akumulatore sa naponom navedenim na tipskoj tablici Vašeg električnog alata.** Pri upotrebi drugih akumulatora, na primer imitacija, doradjenih akumulatora ili stranih fabrikata, postoji opasnost od povreda kao i oštećenja predmeta putem akumulatora koji mogu eksplodirati.
- Ovaj uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uredjaj.
  Decu bi trebalo kontrolisti, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uredjajem.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje

Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Ne punite akumulatore drugih proizvodjača.** Uredjaj za punjenje je predvidjen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opanost od požara i eksplozija.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stučno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Kontrolišite decu i uverite se da li se ne igraju sa uredjajem za punjenje.**

Opis funkcija

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklopljenu stranicu sa prikaznom baštenskog uredaja i ostavite ovu stranicu otvorenu pri čitanju uputstva za rad.

Upotreba prema svrsi

Baštenski uredjaj je zamišljen za presecanje i skraćivanje živice i džbunja u kućnim i hoby vrtovima.

Obim isporuke

Izvadite baštenski uredjaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su delovi kompletni:

- Makaze za živu ogradu
- Zaštita noža
- Akumulator
- Uredjaj za punjenje
- Uputstvo za rad

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz baštenskog uredjaja na grafičkoj strani.

1 Osovina noža
2 Zaštita za ruku za prednju dršku
3 Prednje koleno drške sa polugom za šaltovanje
4 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
5 Zadnja drška sa prekidačem za uključivanje/isključivanje
6 Akumulator
7 Otvori za hlađenje
8 Zaštita noža
9 Uredjaj za punjenje
10 LED pokazivač
11 Serijski broj

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Makaze za živu ogradu sa akumulatorom		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Broj predmeta		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Broj pokreta u praznom hodu	min^{-1}	1100	1100
Dužina presecanja	mm	480	520
Širina presecanja	mm	15	15
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serijski broj		Pogledajte serijski broj **11** (tablica sa tipom) na baštenskom uredjaju	
Baterija		**Li-joni**	**Li-joni**
Broj predmeta		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominalni napon	V	18	18
Kapacitet	Ah	1,3	1,3
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	180	180
Broj akumulatora		1	1
Trajanje rada po punjenju akumulatora	min	50–55	50–55
Aparat za punjenje		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Broj predmeta		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Struja punjenja	mA	430	430
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0–45	0–45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG.

A-vrednovan nivo šumova uredjaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 79 dB(A); Nivo snage zvuka 87 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (Zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60745:
Emisiona vrednost vibracija a_h = 2,5 m/s^2, Nesigurnost K = 1,5 m/s^2.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.
Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uredjaj uključen ili radi, medjutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.
Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornsot, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci" usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 (Akku-uredjaj) i EN 60335 (Akku-uredjaj za punjenje) prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.
2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 90 dB(A). Postupak za vrednovanje usaglašenosti je prema prilogu V.

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaža

Radi vaše sigurnosti

- **Pažnja: Isključite uredjaj i akumulator uklonite pre nego što izvršite radove podešavanja ili čišćenja.**
- **Pošto su makaze za živu ogradu isključene, još nekoliko delove sekunde pokreću se noževi i dalje.**
- **Ne dodirujte noževe koji se pokreću.**

Punjenje baterije

Pažnja: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Vadjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

Pritisnite taster za deblokiranje aku-baterije i izvucite aku-bateriju **6** prema natrag iz uređaja.

Postupak punjenja

Postupak punjenja počinje čim se utakne mrežni utikač u utičnicu i aku-baterija nakon toga umetne u otvor uređaja za punjenje **9**.

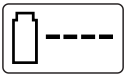
Postavite akumulator **6** kao što slika pokazuje najpre na uredjaj za punjenje (❶) i pritisnite na kraju akumulator **6** pozadi na dole (❷). Za vadjenje akumulatora idite obrnutim redosledom.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Pažnja: Proces punjenja je moguć samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dozvoljenom temperaturnom području punjenja, videti „Tehnički podaci".

Trepćuće svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 10



Radnja punjenja se signalizuje **treperenjem** pokazivača punjenja akumulatora **10**.

Trajno svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 10

Trajno svetlo pokazivača punjenja akumulatora **10** signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen **ili** da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti.Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, akumulator se puni.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora **10**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo je medjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Baterija je opremljena sa jednom NTC-kontrolom temperature, koja omogućuje punjenje samo u području temperature izmedju 0 °C i 45 °C. Na taj način se postiže dug vek trajanja baterije.

Li-jonski akumulator je zaštiećn preko „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dugokog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se baštenski uredjaj od strane zaštitne veze: Nož za sečenje se ne kreće više.

⚠ PAŽNJA **Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Rad

Puštanje u rad

Ubacivanje baterije (pogledajte sliku A)

Uvucite aku-bateriju u uređaj kao što je prikazano na slici. Aku-baterija mora uskočiti tako da se čuje.

Uključivanje (pogledajte sliku B)

❶ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** na zadnjoj dršci i držite ga pritisnut.

❷ Izvucite blokadu od uključivanja **4** na gore.

❸ Pritisnite prednji prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

Isključivanje

Pustite prednji **3** ili zadnji **5** prekidač za uključivanje/isključivanje.

Uputstva za rad (pogledajte slike C–E)

- **Pažnja: Držite makaze za živu ogradu sa obe ruke i održavajte rastojanje do sopstvenog tela. Pazite na sigurnu ravnotežu.**
- **Podmazujte nosač noža pre upotrebe sa sprejom za održavanje.**
- **Power-Tech: Ovaj uredjaj je opremljen sa jednom patentiranom funkcijom, koja funkcioniše na sledeći način: Ako nož blokira neka jaka grana, raste opterećenje motora. Inteligentna mikroelektronika prepoznaje situaciju preopterećenja i menja naizmenično pravac okretanja motora, da bi sprečila blokiranje i pretesterila granu. Ova čujna promena pravca sečenja može da traje do 3 sekunde. Posle presecanja radi mašina dalje u normalnom radu, ili se automatski zaustavlja usled kontinuiranog preopretećenja noževa u otvorenoj poziciji (na primer neka žičana ograda može slučajno blokirati mašinu).**

Mogu se presecati grane do debljine od najviše 15 mm. Da bi grane doveli do noževa, pokrećite makaze za živu ogradu ravnomerno napred. Dvostruka osovina noža omogućuje presecanje u oba pravca ili klatnim kretanjem od jedne na drugu stranu.

Prvo presecajte stranice žive ograde pa onda gornju ivicu.

Da bi dobili prave stranice preporučujemo da presecate sa pravcem rašćenja od dole na gore. Ako bi se presecalo od gore na dole, tanje grane se pokreću napolje, usled čega mogu nastati istanjena mesta ili rupe.

Da bi naposletu ravnomerno presecali gornju ivicu, zategnite preko cele dužine žive ograde kanap za centriranje na potrebnoj visini.

Da bi pobudili snažan, zdrav rast Vaše žive ograde preporučujemo, da se pri presecanju gornje strane žive ograde upotrebi Collecto uredjaj za sakupljanje presečenog materijala (pribor).

Ovaj pribor prikuplja vešto kulturu za vreme presecanja, da bi vešto istresao u džak ili na sabirnu foliju i pozicionirao duž žive ograde i tako sprečio da isečena kultura upadne u živu ogradu.

Pazite na to,da se ne seku nikakvi predmeti kao na primer žice, pošto one mogu oštetiti noževe ili pogon.

Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje Vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i korektnu pomoć, ako Vaš baštenski uredjaj jednom ne funkcioniše besprekorno. Ako uz pomoć nje ne možete lokalizovati problem i ukloniti, obratite se servisnoj radionici.

► **Pažnja: Pre traženja kvara isključite uredjaj i izvadite akumulator.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Makaze za živu ogradu ne rade	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Blokada za uključivanje nije blokirana	pogledajte „Puštanje u rad“
Makaze za živu ogradu rade sa prekidima	Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Pravac okretanja motora menja se stalno i zaustavlja posle ca. 3 sekunde	pogledajte „Uputstva za rad“ (Power Tech)
Motor radi, noževi stoje	Interni kvar	Potražiti ovlašćeni servis
Noževi se greju	Nož je tup	Naoštriti noževe
	Nož ima naprsline	Prekontrolisati noževe
	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naprskati sa uljem za podmazivanje
Nož se ne pokreće	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Baštenski uredjaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Jake vibracije/ šumovi	Baštenski uredjaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Suviše kratko trajanje košenja po jednom punjenju aku-baterije	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naprskati sa uljem za podmazivanje
	Nož se mora očistiti	Očistiti noževe
	loša tehnika sečenja	pogledajte „Uputstva o radu“
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Pokazivač punjenja akumulatora **10** svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uredjaj za punjenje
	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Noževi se pokreću polako ili Power-Tech funkcija ne funkcioniše	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator je čuvan izvan dozvoljenog područja temperature	Zagrejte akumulator na sobnu temperaturu (unutar dozvoljenog područja temperature akumulatora od 0 – 45 °C)
Pokazivač punjenja akumulatora **10** ne svetli	Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prokontrolišite mrežni napon, uredjaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Pažnja: Pre svih radova izvadite akumulator iz uredjaja.**

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite uredjaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uredjaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi baštenski uredjaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za Bosch-baštenske uredjaje.

Molimo navedie kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

Posle košenja/čuvanja

- **Pažnja: Isključite uredjaj i uklonite akumulator. Uverite se da je akumulator pre odlaganja uklonjen.**

Spoljašnost makaza za živu ogradu temeljno očistiti sa nekom mekom četkom i krpom. Ne upotrebljavajte vodu i rastvarače ili sredstva za poliranje. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za vazduh motora **7**.

Podmazujte uvek nosač noža za čuvanje baštenskoj uredjaja sa sprejom za održavanje.

Makaza za živu ogradu čuvajte na sigurnom, suvom mestu izvan dometa dece. Ne stavljajte neke predmete preko njih.

Aku-bateriju bi trebalo čuvati na temperaturi između 0 °C i 45 °C.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:
www.bosch-garden.com
Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Šaljite akumulator samo, ako je kućište neoštećeno. Odlepite otvorene kontakte i zapakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Kod slanja Li-jonskih akumulatora može se pojaviti obaveza za označavanjem, molimo da obratite pažnju na nacionalne propise.

Uklanjanje djubreta

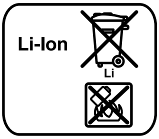
Baštenski uredjaji, pribor i pakovanja treba da se odvoze nekojh regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte baštenske uredjaje, uredjaje za punjenje i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2002/96/EG ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EG ne moraju ni akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 239.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov

Preberite si to navodilo za obratovanje.

Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.

Pred nastavitvijo ali čiščenjem naprave ali ko naprave nekaj časa ne nadzorujete, vzemite akumulatorsko baterijo ven.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO **Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) **Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) **Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji**

a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) **Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij**

a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.

b) **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

c) **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6) **Servisiranje**

a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za škarje za živo mejo

- **Poskrbite, da bodo vsi deli telesa varno oddaljeni od rezilnih nožev. Med delovanjem nožev ne poskušajte odstranjevati rezalnega materiala in prav tako ne poskušajte držati materiala, ki ga nameravate odrezati. Zagozdeni rezalni material odstranite le pri izklopljeni napravi.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za grmičevje lahko privede do težkih poškodb.
- **Škarje za grmičevje prenašajte za ročaj, nož mora pri tem mirovati. Pri transportiranju in pred shranjevanjem morate na škarje za grmičevje vedno namestiti zaščitno pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodb, ki bi nastale zaradi noža.
- **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranem ročaju, saj lahko pride do dotika rezila s skritimi omrežnimi kabli orodja.** Stik rezila z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Poskrbite, da bo kabel oddaljen od območja rezanja.** Med delovnim postopkom se lahko kabel prekrije z grmovjem in rezilo ga lahko nepričakovano prereže.
- **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- **Pred uporabo morate prečko z noži vedno namazati z vzdrževalnim sprejem.**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!

Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Pri defektni akumulatorski bateriji lahko pride do izliva tekočine, ki lahko zmoči predmete, ki se nahajajo poleg nje. Preglejte prizadete dele.** Očistite jih in po potrebi zamenjajte.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **Uporabljajte samo originalne akumulatorske baterije Bosch z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici vašega električnega orodja.** Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij, na primer

ponaredkov, predelanih akumulatorskih baterij ali akumulatorskih baterij tujih podjetij obstaja nevarnost poškodb in materialnih škod zaradi eksplozij akumulatorskih baterij.

- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če dobijo s strani te odgovorne osebe navodila, kako se mora ta naprava uporabljati.
  Nadzorujte otroke in s tem zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

Varnostna opozorila za polnilne naprave

Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Nadzorujte otroke in zagotovite, da se otroci ne bodo igrali s polnilno napravo.**

Opis delovanja

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s slikami vrtnega orodja in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom

Vrtno orodje je namenjeno za rezanje in obrezovanje živih mej in grmov v hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

Obseg pošiljke

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Škarje za živo mejo
- Ščitnik za nože
- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Navodilo za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz vrtnega orodja na grafični strani.

1 Prečka z noži
2 Ščitnik za roke pri sprednjem ročaju
3 Sprednji ročaj s stikalnim vzvodom
4 Protivklopna zapora vklopno/izklopnega stikala
5 Zadnji ročaj za vklopno/izklopno stikalo
6 Akumulatorska baterija
7 Prezračevalne reže
8 Ščitnik za nože
9 Polnilna naprava
10 Prikaz LED
11 Serijska številka

Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorske škarje za živo mejo		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Številka artikla		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Število hodov pri prostem teku	min^{-1}	1100	1100
Dolžina reza	mm	480	520
Širina reza	mm	15	15
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serijska številka	Glejte serijsko številko **11** (tipsko tablico) na vrtnem orodju		
Akumulator		**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**
Številka artikla		2 607 336 039	2 607 336 039
Nazivna napetost	V	18	18
Kapaciteta	Ah	1,3	1,3
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)	min	180	180
Število akumulatorskih baterij		1	1
Dolžina obratovanja glede na polnjenje akumulatorske baterije	min	50–55	50–55
Polnilnik		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Številka artikla		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Polnilni tok	mA	430	430
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0–45	0–45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 79 dB(A); izmerjena moč hrupa 87 dB(A). Negotovost K=3 dB.

Skupne vrednosti nivoja vibriranja (vektorska vsota treh smeri) so izračunane po EN 60745: Nivo vibriranja a_h = 2,5 m/s^2, Nezanesljivost meritve K = 1,5 m/s^2.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.
Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko ombremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.
Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zegrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 (akumulatorska naprava) in EN 60335 (naprava za polnjenje akumulatorja) v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.
2000/14/ES: Garantirana moč hrupa 90 dB(A).
Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V.

Kategorija izdelka: 25

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaža

Za vašo varnost

- **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite akumulatorsko baterijo.**
- **Po izklopu škarij za živo mejo se noži še nekaj delcev sekunde premikajo.**
- **Ne dotikajte se premikajočih se nožev.**

Polnjenje akumulatorske baterije

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Pritisnite deblokirno tipko akumulatorja in v smeri nazaj izvlecite akumulator **6** iz naprave.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko omrežnivtikač vtaknete v vtičnico, akumulator pa v polnilnik **9**.

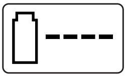
Najprej tako, kot je prikazano na sliki, namestite akumulator **6** spredaj na polnilnik (❶), nato pa akumulator **6** zadaj potisnite navzdol (❷). Pri odstranitvi akumulatorja postopajte v obratnem zaporedju.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Opozorilo: Postopek polnjenja je možen samo takrat, ko se temperatura akumulatorja nahaja v dovoljenem temperaturnem območju, glejte odstavek „Tehnični podatki“.

Utripanje prikaza polnjenja akumulatorja 10



Postopek polnjenja signalizira **utripanje** prikaza polnjenja akumulatorja **10**.

Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 10

Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja **10** pomeni, da je akumulator do konca napolnjen **ali** da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja in ga zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **10** pomeni, da je vtikač vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature NTC, ki dopušča samo polnjenje v temperaturnem področju med 0 °C in 45 °C. S tem je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje. Rezilni nož se ne premika več.

⚠ POZOR **Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Delovanje

Zagon

Namestitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Potisnite akumulatorsko baterijo v napravo, tako kot je prikazano na sliki. Akumulatorska baterija mora slišno zaskočiti.

Vklop (glejte sliko B)

❶ Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **5** na zadnjem ročaju in ga držite pritisnjenega.

❷ Potegnite zaporo vklopa **4** navzgor.

❸ Pritisnite sprednje vklopno/izklopno stikalo **3**.

Izklop

Spustite sprednjo **3** ali zadnjio **5** vklopno/izklopno stikalo.

Delovna navodila (glejte slike C – E)

- **Pozor: Škarje za živo mejo držite z obema rokama in v zadostni razdalji od lastnega telesa. Pazite na trdno stojišče.**
- **Pred uporabo morate prečko z noži vedno namazati z vzdrževalnim sprejem.**
- **Power-Tech: Ta naprava je opremljena s patentirano funkcijo, ki deluje kot sledi: Če debela veja zablokira nož, se poveča obremenitev motorja. Inteligentna mikro elektronika prepozna preobremenitev in ponovno menja smer vrtenja motorja ter s tem prepreči blokado in prereže vejo. Ta slišni preklop smeri vrtenja lahko traja do 3 sek. Po prerezu deluje naprava v normalnem obratovanju naprej ali pri trajajoči preobremenitvi avtomatsko zaustavi nože v odprti poziciji (npr. če žična ograja pomotoma blokira stroj).**

Možno je rezanje vej do debeline največ 15 mm. Škarje za živo mejo enakomerno pomikajte naprej po liniji reza in jih približuje vejam. Dvostranska prečka z noži omogoča rezanje v obeh smereh, če pa z napravo nihate sem ter tja, pa rezanje od ene proti drugi strani.

Najprej obrežite stranski ploskvi žive meje, nato pa še zgornji rob.

Za izravnano obrezovanje stranskih ploskev priporočamo rezanje od spodaj navzgor. Če boste rezali od zgoraj navzdol, se tanjše veje upognijo navzven in tako nastanejo redka mesta ozir. luknje.

Da bi lahko bolj enakomerno obrezovali zgornji rob, vam priporočamo da čez celo dolžino meje na potrebni višini napnete vrv.

Za močno in zdravo rast žive meje vam priporočamo, da pri rezanju zgornje površine žive meje uporabljajte zbiralno pripravo za odrezke Collecto (pribor).

Ta pribor med rezanjem sproti zbira odrezke, da se nato stresejo v vrečo ali pa na zbirno folijo, ki je položena vzdolž žive meje.Tako se preprečuje padanje odrezanih vejic v živo mejo.

Pazite, da skupaj z živo mejo ne boste obrezovali drugih predmetov, na primer žic, ker slednje lahko poškodujejo nože ali pogonski del škarij.

Iskanje napak

Naslednja tabela prikazuje simptome napak, možen vzrok ter korektno pomoč, če vaše vrtno orodje kdaj ne bi brezhibno delovalo. Če problema kljub temu ne morete lokalizirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

- **Pozor: Pred pričetkom iskanja napak morate izklopiti napravo in odstraniti akumulatorsko baterijo.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Škarje za živo mejo ne delujejo	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Zapora vklopa ni pravilno zaskočila	glejte „Zagon“
Škarje za živo mejo delujejo s prekinitvami	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
	Defektno vklopno/izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu
	Smer vrtenja motorja stalno menja in miruje po pribl. 3 sekundah	glejte „Delovna navodila“ (Power Tech)
Motor deluje, noži mirujejo	Interna napaka	Poiščite pomoč v servisu
Noži se segrejejo	Topi noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Razpokani noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Pršenje z mazalnim oljem
Nož se ne premika	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Močne vibracije/ šum	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Trajanje striženja z enim polnjenjem akumulatorja prekratko	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Pršenje z mazalnim oljem
	Čiščenje nožev	Čiščenje nožev
	Slaba rezalna tehnika	glejte „Delovna navodila“
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja **10** Polnjenje ni možno	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratkim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Noži se premikajo počasi ali funkcija Power-Tech ne deluje	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Shranjevanje akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja akumulatorske baterije 0 – 45 °C)
Prikaz polnjenja akumulatorja **10** ne gori	Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščena za električna orodja Bosch

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pozor: Pred začetkom kakršnihkoli del na napravi odstranite iz nje akumulator.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če vrtno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov ne deluje, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za vrtna orodja Bosch.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

- **Pozor: Izklopite napravo in iz nje odstranite akumulatorsko baterijo. Poskrbite, da se pred skladiščenjem odstrani akumulatorska baterija.**

Zunanjost škarij za živo mejo temeljito očistite z mehko krtačo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže **7** motorja.

Pri shranjevanju vrtnega orodja morate prečko z noži vedno namazati z vzdrževalnim sprejem.

Škarje za živo mejo hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom. Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Akumulator naj bo shranjen pri temperaturi med 0 °C in 45 °C.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:
www.bosch-garden.com
Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorsko baterijo tako, da se v embalaži ne premika.
Pri odpremi litij-ionskih akumulatorskih baterij ste morda obvezni slednje tudi označiti, zato prosim v ta namen upoštevajte nacionalne predpise.

Odlaganje

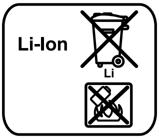
Odpadno vrtno orodje, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Vrtnih orodij, polnilnih naprav, akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2002/96/ES se morajo električne in elektronske naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:
Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 249.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

Objašnjenje simbola sa slikama

Pročitajte upute za rad.

Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.

Treba izvaditi aku-bateriju prije podešavanja ili čišćenja na uređaju ili ako će se uređaj neko vrijeme ostaviti bez nadzora.

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE **Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) **Sigurnost na radnom mjestu**

   a) **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

   b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

   c) **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) **Električna sigurnost**

   a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

   b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

   c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

   d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

   e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

   f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) **Sigurnost ljudi**

   a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

a) **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.

b) **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

c) Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

d) Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

6) Servisiranje

a) Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za škare za živicu

- **Sve dijelove tijela držite dalje od noža. Dok nož radi, ne pokušavajte vaditi odrezani materijal ili čvrsto držati materijal koji se reže. Zaglavljeni odrezani materijal vadite samo dok je vrtni uređaj isključen.** Trenutak nepažnje kod korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- **Škare za živicu nosite za ručku dok nož miruje. Kod transporta ili spremanja škara za živicu uvijek na njih navucite zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa uređajem umanjit će se opasnost od ozljeda od noža.
- **Električni alat držite samo na izoliranim površinama za držanje, budući da nož može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt noža sa vodom pod naponom metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- **Kabel držite dalje od područja rezanja.** Tijekom radnog postupka kabel bi se mogao zavući u grmlje i nehotično odrezati.
- **Prije uporabe uređaja moraju biti montirane sve zaštitne naprave i ručke.** Ne pokušavajte nikada puštati u rad nepotpuno montiran uređaj ili uređaj na kojem su izvršene nedopuštene izmjene.
- **Nosač noža prije upotrebe uvijek podmažite sprejom za održavanje.**
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **U slučaju neispravne aku-baterije, tekućina iz nje može isteći i zamočiti susjedne predmete. Provjerite dotične dijelove.** U slučaju potrebe očistite ih ili zamijenite.
- **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- **Koristite originalne Bosch aku-baterije sa naponom navedenim na tipskoj pločici vašeg električnog alata.** Kod uporabe drugih aku-baterija, npr. imitacija, dorađenih aku-baterija ili baterija drugih proizvođača, postoji opasnost od ozljeda kao i materijalnih šteta zbog eksplodiranih aku-baterija.
- Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi.
  Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.

Upute za sigurnost za punjače

Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Držite djecu pod nadzorom i ne dopustite da se igraju sa punjačom.**

Opis djelovanja

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite stranicu sa slikom vrtnog uređaja i ostavite ovu stranicu otvorenom kod čitanja uputa za rad.

Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za rezanje i obrezivanje živica i grmova u kućanstvu i u privatnim vrtovima.

Opseg isporuke

Vrtni uređaj oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju svi dolje navedeni dijelovi:

- Škare za živicu
- Štitnik noža
- Aku-baterija
- Punjač
- Upute za rukovanje

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz vrtnog uređaja na stranici sa slikama.

1 Nosač noža
2 Štitnik prednje ručke
3 Prednja stremenasta ručica sa uklopnom polugom
4 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
5 Stražnja ručica u prekidaču za uključivanje/isključivanje
6 Aku-baterija
7 Otvori za hlađenje
8 Štitnik noža
9 Punjač
10 LED-pokazivač
11 Serijski broj

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Akumulatorske škare za živicu		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Kataloški br.		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Broj hodova pri praznom hodu	min^{-1}	1100	1100
Dužina rezanja	mm	480	520
Širina rezanja	mm	15	15
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Serijski broj	Vidjeti serijski broj **11** (tipska pločica) na vrtnom uređaju		
Aku-baterija		**Li-ionska**	**Li-ionska**
Kataloški br.		2 607 336 039	2 607 336 039
Nazivni napon	V	18	18
Kapacitet	Ah	1,3	1,3
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)	min	180	180
Broj aku-baterija		1	1
Trajanje rada za svako punjenje aku-baterije	min	50–55	50–55
Punjač		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Kataloški br.		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Struja punjenja	mA	430	430
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0–45	0–45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema 2000/14/EG.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 79 dB(A); razina učinka buke 87 dB(A). Nesigurnost K =3 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri smjera) određene su prema EN 60745:
Vrijednost emisija vibracija a_h = 2,5 m/s^2, nesigurnost K = 1,5 m/s^2.

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.
Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.
Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.
Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 (uređaj na aku-baterije) i EN 60335 (punjač aku-baterija) prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.
2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 90 dB(A). Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V.

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaža

Za vašu sigurnost

- **Pažnja: Prije izvođenja radova podešavanja ili čišćenja treba isključiti uređaj i ukloniti aku-bateriju.**
- **Nakon isključivanja škara za živicu, nož se još pomiče nekoliko sekundi.**
- **Ne dirati nož koji se pomiče.**

Punjenje aku-baterije

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Pritisnite tipku za deblokiranje aku-baterije i izvucite aku-bateriju **6** prema natrag iz uređaja.

Proces punjenja

Proces punjenja počinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija nakon toga umetne u punjač **9**.

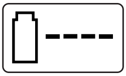
Aku-bateriju **6** kao što je prikazano na slici, najprije s prednje strane nataknite na punjač na (❶) i nakon toga aku-bateriju **6** pritisnite straga prema dolje (❷). Kod vađenja aku-baterije postupite obrnutim redoslijedom.

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dopuštenom temperaturnom području punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“.

Treperavo svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 10



Proces punjenja se signalizira **treperenjem** pokazivača punjenja aku-baterije **10**.

Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 10

Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije **10** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena **ili** da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja i zbog toga se ne može napuniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije **10** signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Aku-baterija je opremljena s NTC kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u području temperatura između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomicati.

⚠ POZOR **Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Rad

Puštanje u rad

Stavljanje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Uvucite aku-bateriju u uređaj kao što je prikazano na slici. Aku-baterija mora čujno uskočiti.

Uključivanje (vidjeti sliku B)

❶ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** na stražnjoj ručci i držite ga pritisnutog.

❷ Povucite zapor uključivanja **4** prema gore.

❸ Pritisnite prednji prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

Isključivanje

Otpustite prednji **3** ili stražnji **5** prekidač za uključivanje/isključivanje.

Upute za rad (vidjeti slike C–E)

- **Pažnja: Škare za živicu držite sa obje ruke i na razmaku od tijela. Pazite na stabilan položaj tijela.**
- **Nosač noža prije upotrebe uvijek podmažite sprejom za održavanje.**
- **Power-Tech: Ovaj je uređaj opremljen patentiranom funkcijom koja funkcionira kako slijedi: Ako se nož blokira na debljoj grani, povećat će se opterećenje motora. Inteligentna mikroelektronika prepoznaje stanje preopterećenja i ponavljano mijenja smjer rotacije motora, kako bi se spriječilo blokiranje uređaja i kako bi se odrezala grana. Ovo čujno prebacivanje smjera rezanja može trajati do 3 sekunde. Nakon odrezivanja grane uređaj će raditi dalje normalno ili će se kod stalnog preopterećenja noža automatski zaustaviti u otvorenom položaju (npr. ako bi žičana ograda nehotično blokirala uređaj).**

Mogu se rezati grane debljine max. 15 mm. Da bi se grane približile nožu, škare treba jednolično pomicati naprijed po liniji rezanja. Dvostrani nosač noža omogućava rezanje u oba smjera ili njišućim gibanjem sa jedne na drugu stranu.

Najprije obrezivati živicu sa strane, a nakon toga gornji rub.

Da bi se dobile ravne stranice živice, preporučujemo rezanje u smjeru rasta, odozdo prema gore. Ako bi se rezalo odozgo prema dolje, tanje grane bi se pomicale prema van, zbog čega mogu nastati prorijeđena mjesta ili rupe u živici.

Da bi se konačno i gornji rub jednolično rezao, po čitavoj dužini živice treba na željenoj visini nategnuti uzicu.

Kako bi se potakao bujam, zdravi rast vaše živice, preporučujemo da se kod rezanja gornje strane živice koristi Collecto–naprava za skupljanje odrezanog materijala (pribor).

Ovaj pribor prikuplja odrezani materijal tijekom rezanja, kako bi se nakon toga mogao lako istresti u vreću ili na plastičnu foliju, a time se sprječava da odrezani materijal ne padne u živicu.

Treba paziti da se ne reže po drugim predmetima, kao npr. žici, jer će se time oštetiti nož ili pogon škara.

Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje vam simptome grešaka, moguće uzroke kao i ispravan način otklanjanja, ako vaš vrtni uređaj ne bi besprijekorno radio. Ako na osnovi toga ne možete locirati i otkloniti smetnju u radu, molimo obratite se Bosch ovlaštenom servisu.

- **Pažnja: Prije traženja greške uređaj treba isključiti i izvaditi aku-bateriju.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Škare ne rade	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Zapor uključivanja nije ispravno blokiran	vidjeti „Puštanje u rad“
Škare rade sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Smjer rotacije motora se stalno mijenja i motor će se zaustaviti nakon cca. 3 sekunde	vidjeti „Upute za rad“ (Power Tech)
Motor radi ali nož miruje	Unutarnja pogreška	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Nož se zagrijava	Nož je tup	Nosač noža treba naoštriti
	Nož ima na sebi zareze	Nosač noža treba kontrolirati
	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati sa mazivim uljem
Nož se ne pomiče	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Jake vibracije/ šumovi	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko trajanje rezanja po jednom punjenju aku-baterije	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati sa mazivim uljem
	Nož se mora očistiti	Očistiti nož
	Loša tehnika rezanja	Vidjeti „Upute za rad“
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
Pokazivač punjenja **10** aku-baterije stalno svijetli Nije moguć proces punjenja	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Noževi se pomiču sporo ili ne djeluje Power-Tech funkcija	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je uskladištena izvan dopuštenog temperaturnog područja	Aku-bateriju ostaviti da se zagrije na temperaturu prostorije (unutar dopuštenog temperaturnog područja za aku-bateriju od 0 – 45 °C)
Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije **10**	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Pažnja: Prije početka svih radova treba izvaditi aku-bateriju iz uređaja.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Uređaj treba redovito kontrolirati na uočljive nedostatke, kao što su otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi vrtni uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak prepustite ovlaštenom servisu za Bosch vrtne uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Nakon šišanja tratine/Spremanje

- **Pažnja: Isključite uređaj i izvadite aku-bateriju. Prije spremanja uređaja treba također izvaditi aku-bateriju.**

Vanjske površine škara za živicu treba temeljito očistiti mekom četkom. Za čišćenje ne koristiti vodu i nikakva otapala ili sredstva za poliranje. Svu prljavštinu treba ukloniti, a posebno treba očistiti otvore za hlađenje motora **7**.

Nosač noža prije skladištenja vrtnog alata uvijek podmažite sprejom za održavanje.

Škare za živicu treba uskladištiti na sigurnom suhom mjestu, izvan dosega djece. Na škare ne stavljati nikakve druge predmete.

Aku-bateriju treba spremiti pri temperaturi između 0 °C i 45 °C.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:
www.bosch-garden.com
Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Aku-bateriju pošaljite samo ako je kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i aku-bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Kod slanja Li-ionskih aku-baterija može se pojaviti obveza označavanja. Molimo pridržavajte se kod toga važećih propisa.

Zbrinjavanje

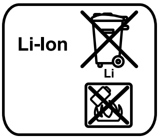
Vrtne uređaje, pribor i ambalažu treba dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Vrtne uređaje, punjače i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG, neuporabivi električni i elektronički uređaji i prema Smjernicama 2006/66/EG neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:
Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 259.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded

Piltsümbolite selgitus

Lugege läbi kasutusjuhend.

Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.

Enne seadme seadistamist, puhastamist ning hoiulepanekut eemaldage seadmest aku.

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- **a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- **b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- **c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- **a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- **b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- **c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- **d) Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **e) Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- **a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.

c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

d) **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

e) **Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.

b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

e) **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.

b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

6) **Teenindus**

a) **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded hekikääride kasutamisel

- **Hoidke oma keha lõiketerast eemal. Ärge püüdke mahalõigatud materjali eemaldada või lõigatavat materjali kinni hoida, kui lõiketera liigub. Kinnijäänud materjal eemaldage ainult siis, kui seade on välja lülitatud.** Hetkeline tähelepanematus hekikääride kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- **Kandmise ajal hoidke hekikääre käepidemest. Kandmise ajal peab lõiketera seisma. Hekikääride transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Seadme hoolika käsitsemisega saab vältida lõiketerast põhjustatud vigastusi.
- **Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemetest, sest lõiketera võib tabada varjatud elektrijuhet.** Lõiketera kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- **Hoidke toitejuhe lõikepiirkonnast eemal.** Töötamise ajal võib toitejuhe paikneda varjatult põõsastes, mistõttu tekib toitejuhtme läbilõikamise oht.
- **Veenduge, et seadmele on paigaldatud kõik kaitseseadised ja käepidemed.** Ärge kunagi püüdke tööle rakendada seadet, mis on täielikult kokku panemata või mida on lubamatult muudetud.
- **Enne kasutamist pihustage terale alati hooldusvahendit.**
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.

Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Vigastatud akust võib lekkida vedelikku, mis võib kokku puutuda läheduses paiknevate esemetega. Kontrollige vastavad detailid üle.** Puhastage need või vajaduse korral vahetage välja.
- **Kasutage akut üksnes koos Boschi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Kasutage üksnes Boschi originaalakusid, mille pinge vastab elektrilise tööriista andmesildil toodud pingele.** Muude akude, nt järeletehtud või parandatud akude või teiste tootjate akude kasutamine põhjustab plahvatus- ja varalise kahju ohu.
- Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.
  Et välistada seadmega mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi seadme lähedusse järelevalveta.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinge jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- **Ärge jätke lapsi järelevalveta ning ärge lubage lastel laadimisseadmega mängida.**

Tööpõhimõtte kirjeldus

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Voltige lahti ümbris aiatööriista joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks avatuks.

Nõuetekohane kasutamine

Aiatööriist on ette nähtud hekkide ja põõsaste lõikamiseks ja pügamiseks koduaias.

Tarnekomplekt

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Hekikäärid
- Terakaitse
- Aku
- Akulaadija
- kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad

Aiatööriista osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Lõiketera
2 Eesmise käepideme käekaitse
3 Eesmine kaarkäepide koos lülitushoovaga
4 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
5 Tagumine käepide koos lülitiga (sisse/välja)
6 Aku
7 Ventilatsiooniavad
8 Terakaitse
9 Akulaadimisseade
10 LED-tuli
11 Seerianumber

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akuhekikäärid		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Tootenumber		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Tühikäigusagedus	min^{-1}	1100	1100
Lõikepikkus	mm	480	520
Lõikelaius	mm	15	15
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	2,2	2,3
Seerianumber		Vt aiatööriista andmesildil olevat seerianumbrit **11**	
Aku		**Li-ioonid**	**Li-ioonid**
Tootenumber		2 607 336 039	2 607 336 039
Nimipinge	V	18	18
Mahtuvus	Ah	1,3	1,3
Laadimisaeg (tühja aku puhul)	min	180	180
Akude arv		1	1
Tööaeg ühe akulaadimise kohta	min	50–55	50–55
Akulaadimisseade		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Tootenumber		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Laadimisvool	mA	430	430
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0–45	0–45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,7	0,7

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 79 dB(A); helivõimsuse tase 87 dB(A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma), mõõdetud EN 60745 kohaselt: vibratsioon a_h = 2,5 m/s^2, mõõtemääramatus K = 1,5 m/s^2.

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.
Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.
Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60745 (akutööriistad) ja EN 60335 (akulaadimisseadmed) kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ.
2000/14/EÜ sätetega: Garanteeritud helivõimsuse tase 90 dB(A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.

Tootekategooria: 25

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montaaž

Tööohutus

- **Tähelepanu: Enne seadme reguleerimist ja puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage aku.**
- **Pärast hekikääride väljalülitamist jätkavad lõiketerad sekundimurdosa jooksul liikumist.**
- **Ärge puudutage liikuvaid lõiketeri.**

Aku laadimine

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Aku eemaldamine (vt joonist A)

Vajutage aku vabastusklahvile ja tõmmake aku **6** suunaga taha seadmest välja.

Laadimine

Laadimine algab niipea, kui akulaadija võrgupistik ühendatakse pistikupessa ja aku asetatakse akulaadimisseadmesse **9**.

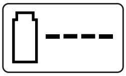
Asetage aku **6** joonisel näidatud viisil kõigepealt esiosaga akulaadijale (❶) ja seejärel vajutage alla aku **6** tagaosa (❷). Aku eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Märkus: Laadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Aku laadimisnäidu 10 vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaliseerib **vilkuv** laadimisnäit **10**.

Aku laadimisnäidu 10 pidev tuli

Pidevalt põlev laadimisnäit **10** signaliseerib, et aku on täis laetud **või** et aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku ja akut ei ole seetõttu võimalik laadida. Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit **10** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Aku on varustatud NTC-temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: lõiketera ei liigu enam.

⚠ TÄHELEPANU **Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Aku paigaldamine (vt joonist A)

Lükake aku vastavalt joonisele seadmesse. Aku peab tuntuvalt kohale fikseeruma.

Sisselülitamine (vt joonist B)

❶ Vajutage alla tagumise käepideme küljes oleva lüliti **5** ja hoidke seda all.

❷ Tõmmake sisselülitustõkis **4** üles.

❸ Vajutage alla eesmine käepide **3**.

Väljalülitamine

Vabastage eesmine **3** või tagumine **5** lüliti (sisse/välja).

Tööjuhised (vt jooniseid C–E)

- **Tähelepanu: Hoidke hekikääre kahe käega ja veenduge, et need jäävad Teie kehast piisavale kaugusele. Võtke stabiilne asend.**
- **Enne kasutamist pihustage terale alati hooldusvahendit.**
- **Power-Tec: Seade on varustatud patenteeritud funktsiooniga, mis toimib järgmiselt: Kui jäme oks tera blokeerib, tõuseb mootori koormus. Intelligentne mikroelektroonika tuvastab ülekoormuse ja vahetab korduvalt mootori pöörlemissuunda, et blokeerumist kõrvaldada ja oksa läbi lõigata. Lõikesuuna kuuldav ümberlülitamine võib kesta kuni 3 sekundit. Pärast oksa läbilõikamist töötab seade edasi tavarežiimil või seiskub ülekoormuse korral automaatselt avatud asendis (näiteks seadme kinnikiildumisel traataiaga kokkupuute tõttu).**

Lõigata saab kuni 15 mm jämedusega oksi. Selleks et juhtida oksi tera suunas, tuleb viia hekikääre lõikejoonel ühtlase ettenihkega edasi. Kahepoolne tera võimaldab lõigata mõlemas suunas või pendelliikumisega ühelt küljelt teisele.

Kõigepealt lõigake hekk külgedelt, seejärel pealt.

Selleks et saada sirgeid külgi, soovitame hekki lõigata kasvu suunas alt üles. Ülevalt alla lõikamisel suunatakse peenemad oksad väljapoole, mistõttu võivad tekkida hõredad kohad või augud.

Selleks et lõigata ühtlaseks heki ülaserv, tuleb kogu heki pikkuses tõmmata soovitud kõrgusele orientiiriks nöör.

Heki kasvu soodustamiseks on soovitav kasutada heki ülaserva lõikamisel okste kogumistarvikut Collecto.

See lisatarvik kogub mahalõigatavad oksad lõikamise ajal kokku ja sellest saab neid mugavalt heki kõrvale paigutatud kogumiskotti raputada. Nii ei kuku mahalõigatud oksad heki sisse ja hekk jääb puhtaks.

Veenduge, et lõiketera ei puutu kokku esemetega, näiteks traaditükkidega, kuna need võivad lõiketera või ajamit vigastada.

Vea otsing

Kui aiatööriist ei peaks teinekord veatult töötama, leiate järgmisest tabelist tõrgete kirjeldused, tõrgete võimalikud põhjused ja juhised tõrgete kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

▶ **Tähelepanu: Enne kui alustate vea otsimist, lülitage seade välja ja eemaldage aku.**

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hekikäärid ei käivitu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Sisselülitustõkis ei ole õigesti lukustatud	vt punkti „Kasutuselevõtt“
Hekikäärid töötavad katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Lüliti (sisse/välja) on defektne	Pöörduge remonditöökotta
	Mootori pöörlemissuund vaheldub pidevalt ja mootor seiskub umbes 3 sekundi pärast	vt „Tööjuhised“ (Power Tech)
Mootor töötab, lõiketera jääb seisma	Sisemine viga	Pöörduge remonditöökotta
Lõiketera läheb kuumaks	Lõiketera on nüri	Laske lõiketera teritada
	Lõiketeral on kriimustused	Laske lõiketera üle kontrollida
	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Pihustage lõiketerale määrdeõli
Lõiketera ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tugev vibratsioon/ müra	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Lõikamisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Pihustage lõiketerale määrdeõli
	Lõiketera tuleb puhastada	Puhastage lõiketera
	Halb lõiketehnika	vt „Tööjuhised“
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
Aku laadimisnäit **10** põleb pideva tulega Laadimine ei ole võimalik	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõiketerad liiguvad aeglaselt või Power-Tech-funktsioon ei toimi	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemik 0 – 45 °C)
Aku laadimisnäit **10** ei põle	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- **Tähelepanu: Enne mis tahest tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.**

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Aiatööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui aiatööriist läheb sellest hoolimata rikki, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Pärast töö lõppu

- **Tähelepanu: Lülitage seade välja ja eemaldage aku. Veenduge, et aku on enne seadme hoiulepanekut seadmest eemaldatud.**

Puhastage hekikääride välispinda hoolikalt pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett ega lahusteid või poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsiooniavasid **7**.

Enne aiatööriista hoiulepanekut pihustage terale alati hooldusvahendit.

Hoidke hekikääre turvalises ja kindlas kohas nii, et laste juurdepääs on tõkestatud. Ärge asetage hekikääridele teisi esemeid.

Akut tuleks hoida temperatuuril 0 °C kuni 45 °C.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:
www.bosch-garden.com
Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Transport

Saatke akusid postiga vaid siis, kui korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see ei saaks pakendis liikuda. Li-ioon-akude saatmisel võib osutuda vajalikuks pakendi asjaomane märgistamine, järgige kehtivaid eeskirju.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

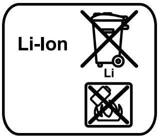
Aiatööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge aiatööriistu, akulaadijaid ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:



Li-ioon:
Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 269.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums

Izlasiet šo lietošanas pamācību.

Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.

Pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, kā arī, atstājot instrumentu uz ilgāku laiku bez uzraudzības, izņemiet no tā akumulatoru.

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

1) Drošība darba vietā

a) Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

c) Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektrodrošība

a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

b) Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem. Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

c) Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

d) Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) **Personiskā drošība**

a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

e) **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) **Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

d) **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu sav-**

laicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) **Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem**

a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

c) **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

6) **Apkalpošana**

a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi dzīvžoga šķērēm

- **Netuviniet ķermeņa daļas asmeņiem. Ja asmeņi atrodas kustībā, nemēģiniet noņemt apgriezto materiālu vai turēt apgriežamo materiālu. Atbrīvojiet iestrēgušo materiālu tikai tad, ja dārza instruments ir izslēgts.** Lietojot dzīvžoga šķēres, pat viens neuzmanības mirklis var kļūt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Pārnesiet dzīvžoga šķēres aiz roktura tikai tad, ja to asmeņi neatrodas kustībā. Transportējot vai uzglabājot dzīvžoga šķēres, nosedziet to asmeņus ar pārsegu.** Rūpīga apiešanās ar instrumentu ļauj samazināt savainošanās risku, pieskaroties asmeņiem.
- **Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirsmām, jo tā griezējasmeņi var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.** Griezējasmeņiem skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Sekojiet, lai elektrokabelis neatrastos tuvu apgriešanas vietai.** Darba laikā kabeli var nosegt krūmu zari, kā rezultātā tas var nejauši tikt pārgriezts.

- **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu instrumentu.
- **Pirms instrumenta lietošanas vienmēr apsmidziniet tā asmens vadotni ar smēreļļu.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var būt par cēloni īsslēgumam.

Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts, saslapinot tuvumā esošos priekšmetus. Pārbaudiet daļas, ko ir skāris elektrolīts.** Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.
- **Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- **Lietojiet tikai oriģinālos Bosch akumulatorus, kuru spriegums atbilst uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes norādītajai vērtībai.** Lietojot citus akumulatorus, piemēram, pakaļdarinājumus un atjaunotus vai citās firmās ražotus akumulatorus, tie var eksplodēt, radot savainojumus un materiālo vērtību bojājumus.
- Šis instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības; nodrošinot, lai tie nesāktu rotaļāties ar instrumentu.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Pieskatiet bērnus un sekojiet, lai viņi nerotaļātos ar uzlādes ierīci.**

Funkciju apraksts

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar dārza instrumenta attēlu un turēt to atvērtu laikā, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts dzīvžogu un krūmu apgriešanai piemājas dārzā.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārliecinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Dzīvžoga šķēres
- Asmeņu pārsegs
- Akumulators
- Uzlādes ierīce
- Lietošanas pamācība

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem dārza instrumenta attēlā, kas sniegts grafikas lappusē.

1 Asmeņu vadotne
2 Roku aizsargs priekšējam rokturim
3 Priekšējais lokveida rokturis ar spiedslēdzi
4 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
5 Aizmugurējais rokturis ar spiedslēdzi
6 Akumulators
7 Ventilācijas atveres
8 Asmeņu pārsegs
9 Uzlādes ierīce
10 Mirdzdiodes indikators
11 Sērijas numurs

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Akumulatora dzīvžoga šķēres		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Asmeņu kustības biežums brīvgaitā	$min.^{-1}$	1100	1100
Asmeņu vadotnes garums	mm	480	520
Attālums starp asmeņiem	mm	15	15
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru **11** uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes	

Akumulatora dzīvžoga šķēres		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Akumulators		**litija-jonu**	**litija-jonu**
Izstrādājuma numurs		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominālais spriegums	V	18	18
Akumulatora uzlādes pakāpe	Ah	1,3	1,3
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)	min.	180	180
Akumulatoru skaits		1	1
Darbības laiks no viena uzlādēta akumulatora	min.	50–55	50–55
Uzlādes ierīce		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Izstrādājuma numurs		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Uzlādes strāva	mA	430	430
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45	0–45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK.

Instrumenta radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 79 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 87 dB(A). Izkliede K=3 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.
Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h = 2,5 m/s^2, izkliede K = 1,5 m/s^2.

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.
Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.
Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Atbilstības deklarācija CE

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 (akumulatora instruments) un EN 60335 (akumulatora uzlādes ierīce), kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.
Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V.

Izstrādājuma kategorija: 25

Tehniskā dokumentācija no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montāža

Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- **Pēc dzīvžoga šķēru izslēgšanas to asmeņi vēl dažas sekundes daļas turpina kustēties.**
- **Nepieskarieties kustīgajiem asmeņiem.**

Akumulatora uzlāde

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai elektroinstruments spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lieto-šanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas ilgumu. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Akumulatora izņemšana (attēls A)

Nospiediet akumulatora fiksējošo taustiņu un izvelciet akumulatoru **6** no instrumenta, pārvietojot lejup.

Uzlāde

Uzlādes process sākas nekavējoties pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīklam un akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē **9**.

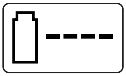
Vispirms ievietojiet uzlādes ierīcē akumulatora **6** priekšējo daļu, kā parādīts attēlā (❶), un tad nospiediet lejup akumulatora **6** aizmugurējo daļu (❷). Izņemot akumulatoru, rīkojieties secībā, kas pretēja iepriekš aprakstītajai.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Piezīme. Uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kā aprakstīts sadaļā „Tehniskie parametri".

Akumulatora uzlādes indikators 10 mirgo



Mirgojošs akumulatora uzldes indikators **10** norda, ka notiek akumulatora uzlde.

Akumulatora uzlādes indikators 10 deg pastāvīgi

Pastāvīgi degošs akumulatora uzlādes indikators **10** norāda, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts **vai** tā temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību robežām un tāpēc uzlāde ir pārtraukta. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **10** norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās elektroinstrumenta darba laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulators ir apgādāts ar NTC sistēmas temperatūras kontroles ierīci, kas pieļauj uzlādi tikai temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 45 °C. Šādi tiek nodrošināts liels akumulatora kalpošanas laiks.

Litija – jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP),“ kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu, kā rezultātā tā asmeņi pārtrauc kustēties.

⚠ UZMANĪBU **Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana (attēls A)

Iebīdiet akumulatoru instrumentā, kā parādīts attēlā. Akumulatoram jāfiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

Ieslēgšana (attēls B)

❶ Nospiediet spiedslēdzi **5** uz aizmugurējā roktura un turiet to nospiestu.

❷ Pabīdiet augšup spiedslēdža atbloķēšanas taustiņu **4**.

❸ Nospiediet priekšējo spiedslēdzi **3**.

Izslēgšana

Atlaidiet priekšējo **3** vai aizmugurējo **5** spiedslēdzi.

Norādījumi darbam (attēli C–E)

- **Uzmanību! Vadiet dzīvžoga šķēres ar abām rokām, turot tās drošā attālumā no sevis. Ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli.**
- **Pirms instrumenta lietošanas vienmēr apsmidziniet tā asmens vadotni ar smēreļļu.**
- **Funkcija Power-Tec. Šis instruments ir apgādāts ar patentētu funkciju, kas darbojas sekojoši. Ja asmens atduras pret pārāk resnu zaru, ko uzreiz nespēj pārgriezt, pieaug dzinēja slodze. „Inteliģents" mikroelektronisks kontrollers atpazīst šo pārslodzes situāciju un atkārtoti maina dzinēja griešanās virzienu, šādi novēršot asmens iestrēgšanu un sekmējot zara pārgriešanu. Šī labi sadzirdamā griešanas virziena pārslēgšanās var notikt līdz 3 sekundes ilgi. Pēc zara pārgriešanas instruments turpina darboties normālā režīmā vai arī pārslodzes gadījumā automātiski apstājas atvērtā stāvoklī (piemēram, ja tā asmens ir nejauši saskāries ar stiepļu žogu, kas bloķē tā kustību).**

Instruments spēj griezt zarus, kuru diametrs ir līdz 15 mm. Lai apgriežamie zari ievirzītos starp asmeņiem, vienmērīgi pārvietojiet dzīvžoga šķēres gar apgriešanas līniju. Instrumenta asmens vadotne ir divpusēja, tāpēc dzīvžogu iespējams apgriezt abos virzienos vai arī strādāt, pārvietojot asmens vadotni uz priekšu un atpakaļ.

Vispirms apgrieziet dzīvžoga sānu malas un tad apstrādājiet tā augšējo malu.

Lai panāktu līdzenas dzīvžoga sānu malas, krūmaugu apgriešanu ieteicams veikt no apakšas augšup. Ja dzīvžogs tiek apgriezts no augšas lejup, krūmaugu tievākie zari izvirzās ārā no dzīvžoga un tiek apgriezti nelīdzeni, kā rezultātā dzīvžogā veidojas rievas un iekritumi.

Lai līdzeni apgrieztu dzīvžoga augšējo malu, novelciet vajadzīgajā augstumā auklu, kas stiepjas gar dzīvžogu visā tā garumā.

Lai dzīvžogu veidojošie krūmaugi būtu spēcīgi un labi attīstītos, tā virsējās daļas apgriešanas laikā ieteicams lietot zaru savācēju Collecto (papildpiederums).

Šis piederums ļauj ērti savākt apgrieztos zarus maisā vai uz īpašas plēves, kas izklāta gar dzīvžogu, novēršot to iekrišanu starp krūmu zariem.

Uzmanieties, lai starp instrumenta asmeņiem nenonāktu cieti priekšmeti, piemēram, stieples, kā rezultātā varētu tikt bojāti asmeņi vai piedziņas mehānisms.

Kļūmju uzmeklēšana

Šajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm dārza instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griezieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

- **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dzīvžoga šķēres nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņš nepareizi fiksējas	Izlasiet sadaļu „Uzsākot lietošanu“
Dzīvžoga šķēres darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāts spiedslēdzis	Griezieties remonta darbnīcā
	Dzinējs nepārtraukti maina griešanās virzienu un pēc aptuveni 3 sekundēm apstājas	Izlasiet sadaļu „Norādījumi darbam (Power Tech)“
Dzinējs darbojas, bet asmeņi nekustas	Kļūme mehānismā	Griezieties remonta darbnīcā
Asmeņi karst	Asmens ir kļuvis neass	Pieslīpējiet asmeņu vadotni
	Asmeņos ir izveidojušies robi	Pārbaudiet asmeņu vadotnes stāvokli
	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Apsmidziniet asmeņu vadotni ar smēreļļu
Asmeņi nekustas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Apgriešanas tālums ar vienu akumulatoru ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Apsmidziniet asmeņu vadotni ar smēreļļu
	Asmeņus nepieciešams notīrīt	Notīriet asmeņus
	Nepareizi darba paņēmieni	Izlasiet sadaļu „Norādījumi darbam“
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Akumulatora uzlādes indikators **10** deg pastāvīgi Uzlāde nenotiek	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Asmens kustas lēni vai arī nedarbojas Power-Tech funkcija	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei"
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 līdz 45 °C)
Akumulatora uzlādes indikators **10** neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tās kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Uzmanību! Pirms jebkuru darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta.**

Piezīme. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai uz elektroinstrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, dārza instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz iekārtas marķējuma plāksnītes.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

- **Uzmanību! Izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru: Pirms instrumenta novietošanas uzglabāšanai pārliecinieties, ka no tā ir izņemts akumulators.**

Pēc darba rūpīgi notīriet dzīvžoga šķēru ārējās virsmas ar mīkstu suku un audumu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. Atbrīvojiet dārza instrumentu no netīrumiem; īpaši rūpīgi iztīriet dzinēja ventilācijas atveres **7**.

Pirms dārza instrumenta novietošanas uzglabāšanai vienmēr apsmidziniet tā asmens vadotni ar smēreļļu.

Uzglabājiet dzīvžoga šķēres drošā, sausā vietā, kur tām nevar piekļūt bērni. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Akumulators jāuzglabā pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-garden.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Pārsūtot litija-jonu akumulatorus, sūtītājs ir atbildīgs par pareizu sūtījuma marķēšanu, tāpēc lūdzam šajā ziņā ievērot nacionālos noteikumus un priekšrakstus.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

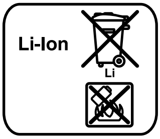
Nolietotais dārza instruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet dārza instrumentus, uzlādes ierīces un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2002/96/EK, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana" (lappuse 280) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.

Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti, valyti ar palikdami jį ilgesnį laiką be priežiūros išimkite akumuliatorių.

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

1) Darbo vietos saugumas

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.

b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

c) Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

b) **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

c) **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5) Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.

b) **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.

c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

6) Aptarnavimas

a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su gyvatvorių žirklėmis

- **Stenkitės, kad jūsų kūno dalys būtų toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliams, nemėginkite pašalinti kerpamą medžiagą arba ją laikyti. Įstrigusią kerpamą medžiagą šalinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas.** Akimirksnio neatidumas naudojant gyvatvorių žirkles gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- **Gyvatvorių žirkles neškite tik peiliui sustojus, laikydami jas už rankenos. Gyvatvorių žirkles visada transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėklu.** Rūpestingai elgiantis su prietaisu, mažesnis pavojus susižeisti peiliu.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjovimo peiliams prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- **Saugokite, kad laidas nepatektų į pjovimo sritį.** Darbo metu krūmuose laidas gali būti blogai matomas ir per neapsižiūrėjimą perkirptas.
- **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekuomet neeksploatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
- **Prieš naudodami, peilį visada apipurkškite techninės priežiūros purškikliu.**
- **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.

Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Jei akumuliatorius pažeistas, gali ištekėti skystis ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio.** Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.
- **Akumuliatorių naudokite tik su Jūsų Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Naudokite tik originalius Bosch akumuliatorius, kurių įtampa atitinka jūsų elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Kitokie akumuliatoriai, pvz., perdirbti akumuliatoriai, gaminių imitacijos ar kitų gamintojų akumuliatoriai, naudojami gali sprogti, sužeisti žmones ir padaryti turtinės žalos.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotos fizinės, juslinės ar intelektinės galios ir turintiems nepakankamai patirties bei žinių asmenims (taip pat vaikams), išskyrus tuos atvejus, kai jie yra prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir instruktuojami, kaip prietaisu naudotis.
Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais

Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su krovikliu.**

Funkcijų aprašymas

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atlenkite instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas sodo priežiūros įrankis, ir skaitydami laikykite jį atverstą.

Elektrinio įrankio paskirtis

Šis sodo priežiūros įrankis yra skirtas gyvatvorėms bei krūmams namų bei mėgėjiškame sode karpyti ir genėti.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

– Gyvatvorių žirklės
– Apsauginis dėklas
– Akumuliatorius
– Kroviklis
– Naudojimo instrukcija

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka sodo priežiūros įrankio schemos numerius.

1 Pjovimo peiliai
2 Priekinės rankenos rankų apsauga
3 Priekinė rankena su įjungimo svirtele
4 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
5 Pagrindinė rankena su įjungimo-išjungimo jungikliu
6 Akumuliatorius
7 Ventiliacinės angos
8 Apsauginis dėklas
9 Kroviklis
10 Šviesadiodis indikatorius
11 Serijos numeris

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės		AHS 48 LI	AHS 52 LI
Gaminio numeris		3 600 H49 0..	3 600 H49 0..
Tuščiosios eigos judesių dažnis	min^{-1}	1100	1100
Peilių juostos ilgis	mm	480	520
Peilių juostos plotis	mm	15	15
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	2,2	2,3
Serijos numeris		Žr. serijos numerį **11** (firminėje lentelėje) ant sodo priežiūros įrankio	
Akumuliatorius		**Ličio jonų**	**Ličio jonų**
Gaminio numeris		2 607 336 039	2 607 336 039
Nominalioji įtampa	V	18	18
Talpa	Ah	1,3	1,3
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikrovęs)	min	180	180
Akumuliatorių skaičius		1	1
Veikimo trukmė su viena akumuliatorių įkrova	min	50–55	50–55
Kroviklis		**AL 2204 CV/AL 2215 CV**	**AL 2204 CV/AL 2215 CV**
Gaminio numeris		2 607 225 ...	2 607 225 ...
Krovimo srovė	mA	430	430
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0–45	0–45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,7	0,7

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 79 dB(A); garso galios lygis 87 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė a_h = 2,5 m/s^2, paklaida K = 1,5 m/s^2.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti. Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiajam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija CE

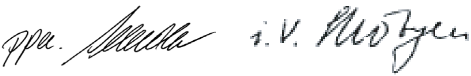
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 (akumuliatorinis prietaisas) ir EN 60335 (akumuliatoriaus kroviklis) pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB.
2000/14/EB direktyvų reikalavimus: garantuotas garso galios lygis 90 dB(A). Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.

Produkto kategorija: 25

Techninė byla laikoma:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 07

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.07.2010

Montavimas

Jūsų saugumui

- **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti, prietaisą išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- **Gyvatvorių žirkles išjungus, peiliai dar kelias sekundės dalis sukasi.**
- **Nelieskite judančių peilių.**

Akumuliatoriaus įkrovimas

Nuoroda: akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Akumuliatoriaus išėmimas (žiūr. pav. A)

Spauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišą ir traukite akumuliatorių **6** atgal, kol išimsite iš prietaiso.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklį **9**.

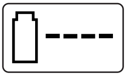
Pirmiausia, kaip pavaizduota paveikslėlyje, į kroviklį įstatykite akumuliatoriaus **6** priekinę dalį (❶), o po to akumuliatoriaus **6** užpakalinę dalį paspauskite žemyn (❷). Norėdami akumuliatorių išimti, šiuos veiksmus atlikite atbuline tvarka.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Nuoroda: įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos krovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius 10



Apie krovimo procesą praneša **mirksintis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **10**.

Šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius 10

Šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius **10** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekiama leistina temperatūra, akumuliatorius pradedamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **10** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatorius turi NTC temperatūros kontrolės daviklį, kuris leidžia įkrauti akumuliatorių tik tuomet, kai jo temperatūra yra tarp 0 °C ir 45 °C. Tai gerokai pailgina akumuliatoriaus naudojimo laiką.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: pjovimo peilis nebejuda.

⚠ DĖMESIO **Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Naudojimas

Parengimas naudoti

Akumuliatoriaus įdėjimas (žiūr. pav. A)

Akumuliatorių, kaip pavaizduota, įstumkite į prietaisą. Turite jausti, kaip akumuliatorius įsistato.

Įjungimas (žiūr. pav. B)

❶ Paspauskite ant pagrindinės rankenos esantį įjungimo-išjungimo jungiklį **5** ir laikykite jį nuspaudę.

❷ Patraukite įjungimo blokatorių **4** aukštyn.

❸ Paspauskite priekinį įjungimo-išjungimo jungiklį **3**.

Išjungimas

Paleiskite priekinį **3** arba užpakalinį **5** įjungimo-išjungimo jungiklį.

Darbo nuorodos (žiūr. pav. C–E)

- **Dėmesio: gyvatvorių žirkles laikykite abiem rankomis ir išlaikykite saugų atstumą nuo savo kūno. Stovėkite tvirtai.**
- **Prieš naudodami, peilį visada apipurkškite techninės priežiūros purškikliu.**
- **Power-Tech: šis prietaisas yra su patentuotu, kaip aprašyta veikiančiu, įtaisu: jei peilį blokuoja stora šaka, variklio apkrova padidėja. Mikroelektroninis įtaisas atpažįsta perkrovą ir kelis kartus pakeičia variklio sukimo kryptį, kad prietaisas neblokuotų ir perpjautų šaką. Gali praeiti iki 3 sekundžių, kol išgirsite, kad perjungiama pjovimo kryptis. Perpjovus šaką, prietaisas toliau veikia normaliu režimu arba, jei yra perkrova, automatiškai sustoja atidarytoje padėtyje (pvz., jei netyčia prietaisą blokuoja vielinė tvora).**

Leidžiama pjauti ne storesnes kaip 15 mm šakas. Kad šakos patektų tarp peilių, gyvatvorių žirkles reikia tolygiai stumti į priekį pjovimo linijos kryptimi. Dėl dvipusių pjovimo peilių, gyvatvorių žirklėmis galima kirpti abejomis kryptimis arba švytuokliniais judesiais iš vienos pusės į kitą.

Pirmiausiai apkarpykite gyvatvorės šonus, o tada viršų.

Kad gyvatvorės šonus nukirptumėte lygiai, rekomenduojame pradėti kirpti šakelių augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kerpant iš viršaus į apačią, plonesnės šakos palinksta į išorę, todėl gali susidaryti išretėjusios vietos ar plyšiai.

Galiausiai norėdami simetriškai apkirpti gyvatvorės viršų, per visą gyvatvorę reikiamame aukštyje ištempkite virvę.

Kad paskatintumėte gyvatvorės vešlumą, karpant viršų rekomenduojame naudoti „Collecto“ likučių surinkimo įtaisą (papildoma įranga).

Naudojant šią papildomą įrangą, nukirptos šakutės nesukrenta į gyvatvorę, o yra surenkamos ir gali būti patogiai išpiltos į maišą arba ant pakloto, padėto greta gyvatvorės.

Stebėkite, kad tarp peilių nepatektų pašalinių daiktų, pvz., vielos, nes gali sugesti peiliai ir pavaros mechanizmas.

Gedimų nustatymas

Jei sodo priežiūros įrankis veikia su triktimis, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

- **Dėmesio: prieš ieškodami gedimo, prietaisą išjunkite ir iš lizdo išimkite akumuliatorių.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Gyvatvorių žirklės neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Įjungimo blokatorius netinkamai užfiksuotas	Žr. „Parengimas naudoti“
Gyvatvorių žirklės veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Variklio sukimosi kryptis nuolat keičiama, variklis sustoja po 3 sek.	Žr. „Darbo patarimai“ („Power Tech“)
Variklis veikia, peiliai nejuda	Gedimas prietaiso viduje	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Peiliai įkaista	Atšipę peiliai	Pagaląsti peilius
	Atšerpėję peiliai	Patikrinti peilius
	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Apipurkšti tepimo alyva
Peilis nejuda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Įkrovus akumuliatorių prietaisas veikia labai trumpai	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Apipurkšti tepimo alyva
	Peilius reikia išvalyti	Išvalyti peilius
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbo patarimai“
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius **10** dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Peiliai sukasi lėtai arba neveikia „Power-Tech“ funkcija	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius buvo laikomas netinkamoje temperatūroje	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leistinos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0 – 45 °C)
Nedega akumuliatoriaus krovimo indikatorius **10**	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Dėmesio: prieš pradėdami bet kokius darbus, iš prietaiso išimkite akumuliatorių.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, sodo priežiūros įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Baigus darbą/sandėliavimas

- **Dėmesio: išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių. Prieš padėdami sandėliuoti įsitikinkite, kad akumuliatorius yra išimtas.**

Gyvatvorių žirklių išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ar poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų **7**.

Prieš sodo priežiūros įrankį sandėliuodami, peilį visada apipurkškite techninės priežiūros purškikliu.

Gyvatvorių žirkles laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.

Akumuliatorius turi būti laikomas nuo 0 °C iki 45 °C temperatūroje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:
www.bosch-garden.com
Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350
Įrankių remontas: +370 (037) 713352
Faksas: +370 (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Akumuliatorius siųskite tik tada, jei nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Siunčiant ličio jonų akumuliatorius gali būti privalomas ypatingas ženklinimas. Laikykitės galiojančių nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

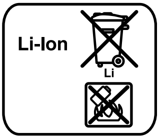
Sodo priežiūros įrankis, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

Sodo priežiūros įrankių, kroviklių ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos



Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 290 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.